

Heidi

Das Gäste- und Freizeitmagazin
der Dübener Heide

Regionales

Regionale Produkte

Torgau, Delitzsch
und Eilenburg stellen
sich vor

Der geheime Schatz des
Warschauer Pakts

Gesundes

Natürlich aktiv – entdecke
deine Möglichkeiten

Fasten in der Dübener Heide

Persönliches

10 Jahre Heidemönch

Natürliches

Erlebnis Wildtier

Kulturelles

Veranstaltungsübersicht

u.v.m.

In Zusammenarbeit
mit



Gewinnen
Sie ein
Wochenende
im HEIDE SPA
Hotel & Resort
in Bad Dübener
(Seite 68).

Herzlich Willkommen in der Kurstadt Bad Düben



Alle Neune – Der Kegelspaß
– gültig ab 15 Personen –



- direkt an der B2
- Nähe Stadtzentrum, nur 200 m zur Burg Düben
- 34 behagliche Komfortzimmer
- behindertengerechte Zimmer, Lift
- Rad- u. Motorradfahrer willkommen
- Restaurant, Adlercafé, Biergarten, Veranstaltungsräume
- Arrangements/Gruppenangebote
- Konferenzraum voll klimatisiert bis 80 Personen

- Parkplatz am Haus (auch für Busse)
- Kegelbahn, Kremserfahrten
- Kinderspielplatz/Kleintierzoo



– direkt am Radwanderweg Berlin – Leipzig, Torgischen Weg und Mulderadweg gelegen –

Sonderangebot

Unser Arrangement enthält folgende Leistungen:
5 Übernachtungen mit 5 x Halbpension | 1 x Burgbesuch
sowie 1 x Badevergnügen im Bad Dübener Heide Spa

235,50 €
p. P. im DZ

Natur-Pur – Die Natur hautnah erleben

Zu Fuß, mit dem Fahrrad oder dem Auto erkunden Sie den Naturpark Dübener Heide, das wunderschöne Muldental sowie die zahlreichen Sehenswürdigkeiten der Umgebung.

Hierbei verwöhnen wir Sie mit folgenden Leistungen:
2 Übernachtungen im Doppelzimmer | 2 x Frühstück vom Buffet | 2 x 3-Gang-Heidemenü als Abendessen | 1 Glas Sekt oder ein alkoholfreies Getränk Ihrer Wahl zur Begrüßung in unserem Restaurant | 1 Wanderkarte | 1 Fahrrad für Ihren Aufenthalt | kostenlose Benutzung der Sauna



Wochenende der Herzen –
„Das romantische Wochenende für alle Verliebten“



116,- €
p. P. im DZ

143,- €
p. P. im EZ

Ritterstr. 16 · 04849 Bad Düben · Tel.: 034243 / 28 69 900 · Fax: 2 36 88
www.hotelnational.net · info@hotelnational.net

<p>Advent in Breslau 30.11. – 02.12.18 nur 179,90 € 3 Tage/FR HP 4-Sterne-Q-Hotel Breslau, Stadtführung mit örtlicher Reiseleitung, Ausflug Riesengebirge, 1 x Abendessen, Ortstaxe</p>	<p>Advent im Thüringer Wald 02.12. – 04.12.18 nur 179,90 € 3 Tage/HP Ahorn Berghotel Friedrichroda, Musikalische Unterhaltung im Hotel, Rundfahrt durch die Thüringer Rhön, Besuch Erfurter Weihnachtsmarkt</p>	<p>Advent im Riesengebirge 07.12. – 09.12.18 nur 194,90 € 3 Tage/HP 4-Sterne-Hotel Golebiewski, Riesengebirgsrundfahrt, Eintritt & Filmvorführung Schloss Lomnitz, Kaffeegedeck Schloss Lomnitz, Besuch Weihnachtsmarkt Görlitz</p>	<p>Weihnachten in Tirol 22.12. – 26.12.18 nur 489,90 € 5 Tage/HP 3-Sterne-Hotel, Punsch, weihnachtl. Festmenü, Glühweinplausch und Weihnachtssekte, Kleines Weihnachtsgeschenk, Ausfl. Wartens, Swarovski Kristallwelten, Pferdeschlittenfahrt, Stadtführung Innsbruck mit Christkindlmarkt, Ausflug Rattenberg/Kufstein, Familienweihnacht mit den Latintern, Kaffeegedeck in Kufstein</p>
<p>Dolomitenweihnacht 22.12. – 26.12.18 nur 439,90 € 5 Tage/HP 3-Sterne-Hotel, 1 x weihnachtl. 4-Gang-Festmenü, Weihnachtsfeier, Kleines Weihnachtsgeschenk, 1 x Kaffee & Kuchen im Hotel, Ausfl. Briven, Weihnachtskonzert Montenera-Chor, Ausfl. Meran, Krippenmuseum mit Führung & ein Glas Wein, Ausfl. Bergwelt Südtirol</p>	<p>Weihnachten im Riesengebirge 23.12. – 26.12.18 nur 309,90 € 4 Tage/HP 4-Sterne-Hotel Ariston Karpacz, Riesengebirgsrundfahrt, Ausflug Tal der Paläste, Eintritt Schlossführung Lomnitz, Kaffeegedeck Schloss Lomnitz</p>	<p>Weihnachten im Thüringer Wald 23.12. – 27.12.18 nur 529,90 € 5 Tage/HP Ringberg Hotel Suhl, Hallenbad, Sauna, Weihnachtsprogramm, Stadt. Schmalkalden, Rundf. Thür. Wald, Kesselgulasch bei der Schmückenwirtin, Ausfl. Suhl, Eintritt Jagdwehnmuseum, Rundf. „Bergweihnacht am Rennsteig“, Greiner Glasmanufaktur, Imbiss</p>	<p>Weihnachten im Salzkammergut 23.12. – 27.12.18 nur 489,90 € 5 Tage/HP 3-Sterne-Hotel, Weihnachtsfeier mit Lesung, Ausflug Bad Ischl, Schlittenfahrt, Eintritt Krippenausstellung, traditionelle Krippenspeis, Salzkammergutrundfahrt, Schiffsfahrt, Ausflug Berchtesgadener Land</p>
<p>Weihnachten/Silvester Kolberg (polnische Ostsee) 22.12.18 – 05.01.19 ab nur 1029,90 € 15 Tage verschiedene Hotels, Kurprogramm, Weihnachts- und Silvesterfeier</p>	<p>Silvester in Mähren 28.12.18 – 02.01.19 nur 539,90 € 6 Tage/HP Mittelklassehotel Brünn, Silvesteressen, Stadtführung Wien, Stadtführung Brünn, Ausflug Mährischer Karst, Ausflug Mährisches Weinanbaugebiet, Weinkellerbesuch, Weinprobe mit 6 Sorten, Silvesterfeier mit Tanzkapelle, Getränke, Mittemachtsimbis, Ortstaxe</p>	<p>Silvester in der Lausitz 29.12.18 – 01.01.19 nur 489,90 € 4 Tage/HP 4-Sterne best Western Bautzen, Silvestergala, Stadtführung Görlitz, Ausflug Kloster Mariental Mittagessen, Ausflug Fürst-Pückler-Park, Mittagessen</p>	<p>Silvester im Böhmerwald 29.12.18 – 02.01.19 nur 439,90 € 5 Tage/HP 3-Sterne-Interhotel America Pisek, Silvesterfeier mit festl. Essen, Ausflug Budweis, Schloss Hluboka, Kaffeegedeck, Lesung „Der brave Soldat Schweijk“, Ausflug Krummlau, Ystř Břod, Ausfl. Neuhaus, Wittingau, Emtr. Krippenausstellung</p>

Rinckartstraße 8 · 04838 Eilenburg · Telefon: 03423/606 606 · www.geissler-reisen.de

Editorial

**Es sind die Begegnungen mit Menschen,
die das Leben lebenswert machen.**

Guy de Maupassant



Alexander Schütz, Herausgeber

Liebe Leser/-innen der „Heidi“,

entdecken Sie die Reize der Dübener Heide. Ein Ausflug mit Familie am Wochenende wäre da schon mal ein guter Anfang. Einige Tipps, wohin es gehen könnte, geben wir Ihnen mit der „Heidi“ an bzw. in die Hand.

Die aktuelle Ausgabe bietet Ihnen einen bunten Mix an Angeboten für aktive Erholung (also Wander- und Radwandertipps) sowie Ausflugsziele, Stadtführungen, interessante Geschichten, einen Veranstaltungskalender u.v.m. Folgen Sie den Spuren der Wildtiere und informieren Sie sich über typisch regionale Produkte. Die Goitzsche bei Bitterfeld bietet vielfältige Freizeitmöglichkeiten. Neues aus

der Stadt Eilenburg sowie Sehenswertes in Delitzsch und Torgau sind ebenso Themen wie der alte NVA-Bunker in Kossa oder Ferropolis – die Stadt aus Eisen. Das und vieles mehr lesen Sie in unserer Herbst/Winter-Ausgabe.

Das Team der „Heidi“ wünscht Ihnen viel Spaß beim Blättern und einen angenehmen Aufenthalt in der Dübener Heide.

Wir danken den inserierenden Unternehmen, welche die Idee der „Heidi“ mittragen und deren wirtschaftliches Fundament sichern helfen.

A. Schütz ✧

Impressum

Heidi – Das Magazin der Dübener Heide
www.heidimagazin.de

Herausgeber und Gesamtherstellung:

Verlagshaus „Heide-Druck“
Neuhofstr. 22 – 23, 04849 Bad Döben
Tel.: 034243/24602
Fax: 034243/24603
E-Mail: info@heide-druck.com

Layout:

Anja Sambale

Redaktion:

Alexander Schütz, Kevin Phillipp, Heike Nyari, Ulf Rostalsky sowie in Zusam-

menarbeit mit dem Naturpark Dübener Heide

Anzeigen:

Sybille Spielbühler, Alexander Schütz
Es gilt Anzeigenpreisliste 1.

Titelbild:

Die Mulde bei Bad Döben (Foto: H. Nyari),
Montage Reiher (Herausgeber)

„Heidi“ erscheint halbjährlich, jeweils Ausgabe „Frühjahr/Sommer“ und „Herbst/Winter“ und ist an Tourismus-Anlaufstellen und weiteren öffentlichen Punkten im gesamten

Gebiet der Dübener Heide sowie in angrenzenden Städten kostenlos erhältlich. Alle Beiträge und Anzeigengestaltungen sind urheberrechtlich geschützt. Jedwede Art der Vervielfältigung oder Nachdruck ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers ist untersagt.

Mitglied im
Verband Deutscher
Kur- und
Freizeitmagazine





Seite **46** Ferropolis – fünf Stahlmonster am Gremminer See sind einer der größten Besuchermagnete.



52 Die Dübener Heide hält einige Möglichkeiten der gesundheitsbewussten Freizeitgestaltung bereit.



Regionales



- | | |
|---|----------|
| Heide-News | Seite 4 |
| Produkte aus der Region | Seite 6 |
| Torgau – Stadt der Renaissance und Reformation | Seite 13 |
| Bunker Kossa – Der geheime Schatz des Warschauer Pakts | Seite 18 |
| Delitzsch – eine Perle im ländlichen Idyll | Seite 22 |
| Tierpark Eilenburg – der tierische Heidemagnet | Seite 26 |
| Camera Historica – Blicke in die Vergangenheit Eilenburgs | Seite 30 |
| Der Badetempel im Eilenburger Osten | Seite 32 |
| Der Mann für den guten Ton | Seite 36 |
| Die Goitzsche – der „Bernstein“ Mitteldeutschlands | Seite 38 |
| Industrie- und Filmmuseum Wolfen/ Kreismuseum Bitterfeld | Seite 42 |
| Kaffee, Kunst und Kinder im Schloss Pretzsch | Seite 45 |
| Ferropolis – 7.000 Tonnen Stahl und Kultur pur | Seite 46 |
| Kemberg – Landstadt und Grünes Zentrum der Region | Seite 49 |
| KiEZ Friedrichsee – erlebte Heidetradition | Seite 50 |



Gesundes



- | | |
|--|----------|
| Natürlich aktiv – entdecke deine Möglichkeiten | Seite 52 |
| Entschleunigung und Fasten in der Gesundheitsregion Dübener Heide | Seite 58 |
| Schwimmbadbau Glocke GmbH erfüllt seit 1991 Poolträume | Seite 60 |
| Tanzen in Eilenburg/Fit und mobil, demnächst auch in der Dübener Heide | Seite 62 |
| Heide Spa – herzlich willkommen im Wellness-Paradies | Seite 63 |

Inhalt



Seite **64** 10 Jahre Heidemönch – Roland Gempe spielt die Rolle seines Lebens.

66 Flora und Fauna pur – erleben Sie die Dübener Heide von ihrer natürlichen Seite.



Persönliches



Mönchenskinder! – Heidemönch Roland Gempe feiert zehnjähriges Jubiläum Seite **64**



Natürliches



Erlebnis Wildtier im Naturpark Dübener Heide Seite **66**



Kulturelles



Rätselhaftes/Heidiwitzka Seite **68**

Veranstaltungen und Termine in Stadt und Land Seite **70**

Service – wichtige Telefonnummern und Adressen Seite **76**

Inhalt

estel Professional HAARKosmetik für SIE & IHN

Exklusiv bei Ihrem Friseur. **Friseursalon Annett Schult**

OLAPLEX 8-FACH PATENTIERT Das erste Produkt, das das Haar tatsächlich repariert.

REBUILD TREATMENT

- Dauerhaft reparierte und gestärkte Haarstruktur
- Vorbereitung auf neue Farbbehandlung

BEI COLORATIONEN UND BLONDIERUNGEN

- Sofortiger Wiederaufbau des Haares während chem. Behandlungen
- Stärkt die Struktur des Haares

vor OLAPLEX® **nach OLAPLEX®**

- ☉ Strahlende und langanhaltende Farbergebnisse
- ☉ Extreme Farbveränderungen bei optimalem Schutz

NEU bei uns

Stärkeres, gesünderes und glänzenderes Haar als je zuvor.

Gutscheine für Friseur

04838 Glaucha, Alte Dorfstraße 5, Tel.: 034243/24972
04838 Hohenprießnitz, Noitzscher Str. 36/8, Tel.: 034242/50254

ÖZ: jeweils nach Vereinbarung

Erhältlich in regionalen Buchläden und Tourist-Infos

Reiseführer Dübener Heide

9,95 €

Verlagshaus „Heide-Druck“
Neuhofstraße 22 – 23, 04849 Bad Dübener Heide
Tel.: 034243/24602, info@heide-druck.com

Atemberaubender Blick und große Geschichte

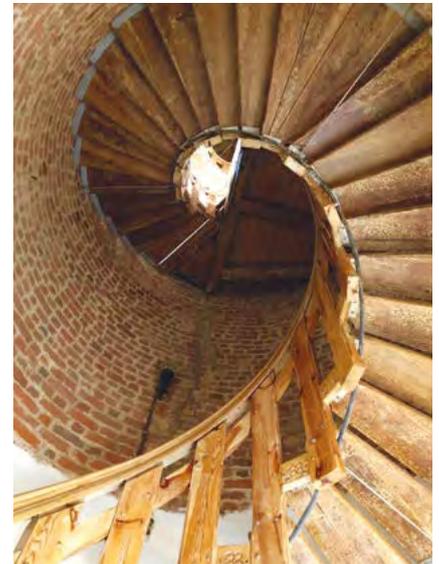
Pouch. Der Rote Turm in Pouch ist wieder offen. Samstags und sonntags kann der hoch über Goitzsche und Muldestausee thronende Burgfried aus dem 13. Jahrhundert bestiegen werden. Der Weg hinauf auf die Aussichtsplattform in 30 Meter Höhe hat es in sich. Mehr als 100 Stufen müssen genommen werden. Die Aussicht entschädigt für alles.

Der Turm lockt mit einem Rundblick auf Goitzsche, Seelhausener See und Muldestausee. Mühelos sind außerdem die markanten Landmarken in der Nachbarschaft zu erkennen. Bayer, Heraeus, der Bitterfelder Hafen und die Stadtkirche. Der



Petersberg zeichnet sich am Horizont ab. In anderer Richtung tauchen die Hohburger Berge auf. Völkerschlachtdenkmal und Uni-Hochhaus in Leipzig rücken ins Blickfeld. Flugzeuge im Landeanflug auf den Flughafen Leipzig/Halle können beobachtet werden.

Zum Blick kommt die Geschichte. Demnach soll Ritter Hans von Pouch mit dem Teufel in einen Trinkwettstreit getreten sein. Der Teufel forderte als Wetteinsatz die Seele des Ritters. Hans von Pouch stand die Teufelsquaste und mit ihr die Aussicht auf niemals zur Neige gehende Trinkvorräte ins Haus. Kurz und gut. Der Ritter gewann



Der Rote Turm ist ein Burgfried aus dem 13. Jahrhundert. Die hölzerne Treppe im Turm hatte über die Jahre gelitten. Sie wurde repariert.

Fotos: Ulf Rostalsky

In diesen Städten liegt die Heidi aus!



das vermeintlich ungleiche Duell: Mit List und Tücke, versteht sich. Und die Teufelsquaste findet sich in einer Vitrine auf halber Höhe des Turms.

Das imposante Bauwerk war seit April 2016 für Besucher gesperrt. Feuchtigkeit hatte Teilen der hölzernen Treppe derart zugesetzt, dass sie sich verzogen und damit die nötige Trittsicherheit nicht mehr gewährleistet war. Für die Sanierung des Turms wurden 40.000 Euro veranschlagt. Die Kosten haben sich am Ende Kommune, Landkreis und Sparkasse geteilt.

Der Rote Turm ist ab Dorfplatz Pouch über einen schmalen Weg neben dem Feuerwehrgebäude erreichbar. Auch vom Goitzscherundweg gelangt man zum Turm. Dann allerdings sind noch einige Höhenmeter mehr zu absolvieren.

Berlinerin gewinnt in letzter „Heidi“



Angelika Weigelt aus Berlin heißt die Gewinnerin des Kreuzworträtsels aus der letzten HEIDI. Sie verbrachte mit ihrem Mann ein unvergessliches Wellness-Wochenende im Bad Dübener HEIDE SPA Hotel & Resort. Kurdirektor Ole Hartjen (l.) begrüßte und beglückwünschte das Paar persönlich.

NATURSTEIN SCHREIBER

NEU MODERNE FLIESEN | FEINSTEINZEUG

MARMOR | GRANIT

Maßfertigung aller Art | Große Ausstellung

KÜCHE | BAD | WOHNÄRÄUME | TERRASSEN | TREPPEN

Gewerbestr. 1, 04838 Zschepplin OT Glaucha · Tel.: 034243 / 24 666

www.naturstein-schreiber.de

Am Radaktionstag durch den Naturpark

Dübener Heide. Sechs Radtouren werden am Tag der Deutschen Einheit, dem 3. Oktober 2018, durch den Naturpark Dübener Heide führen. Mit Begleitung von erfahrenen Gästeführern und Tourenleitern ist jeweils das Waldhaus am Bergwitzsee mit dem benachbarten Naturlehrgarten das Ziel. Anlass ist der Radaktionstag auf dem Radweg Berlin – Leipzig. Die Teilnahme an der vom Tourismusverband Welterbe-Region Anhalt-Dessau-Wittenberg organisierten Veranstaltung ist kostenfrei.

Zwei Touren starten auf dem Wittenberger Schlossplatz, eine auf dem Coswiger Rathausplatz, eine am Johannbau des Museums für Stadtgeschichte in Dessau, eine am Bahnhof in Gräfenhainichen sowie eine am NaturparkHaus in Bad Dübener. Weitere

Informationen, unter anderem auch zu günstigen Zugverbindungen zu den Startpunkten, erhalten Sie unter www.radweg-berlin-leipzig.de.

Gaststätte Inhaber
Ulf von Gahlen

Hammermühle

- gutbürgerliche Küche
- Übernachtung/Frühstück
EZ 26,- € p.P. / DZ 22,50 € p.P.
- sonniger Freisitz
- **Mittwoch
Schnitzeltag** **6,66 €**

Lange Str. 2 • Bad Dübener
Telefon: 034243/22370

Heidesonntag in der Dübener Heide

Dübener Heide. Jeden ersten Sonntag im Monat, wenn im Naturpark Dübener Heide der Heidesonntag ist, heißt es runter vom Sofa! Mit diesem Slogan möchte der Naturpark auf die Angebote zu den Heidesonntagen von April bis Oktober aufmerksam machen. Und an diesem Tag haben die zertifizierten Gäste-, Naturpark-, Kräuter- und PilgerführerInnen verschiedene Touren im Angebot. Die Angebote sind aber auch das ganze Jahr individuell buchbar.

Natur- und Freiluftinteressierte können sich auf große Vielfalt freuen. Bei einem Kräuterseminar, einer Wildtierwanderung oder anderen Aktivitäten entdecken Heidefans die Schönheit, Natürlichkeit und Köstlichkeit unseres Naturparks.

Weitere Informationen zu den Naturpark- und Gästeführern sowie zu den Heidesonntagen finden Sie im Internet unter: www.naturpark-duebener-heide.de/gaestefuehrer/

**Die 1. Adresse für
GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN
in BAD DÜBENER.**

Adresse:
Parkstraße 25
04849 Bad Dübener

Telefon:
034243 / 71 70 27

Öffnungszeiten:
Mo: Ruhetag
Die – So: 11.30 – 14.30 Uhr
17.30 – 23.00 Uhr



Produkte aus der Region

Unsere Region und somit auch deren Bewohner haben die Zeichen der Zeit erkannt. Hier wird stark auf Regionalität gesetzt. Händler, Einkaufsmärkte und Anbieter aus der Gesundheits- und Wellnessbranche verspüren seit geraumer Zeit einen enormen Anstieg der Nachfrage nach heimischen Produkten. Die Menschen der Region wollen zunehmend Heimat schmecken, fühlen und spüren. Und nebenbei tun sie damit nicht nur sich selbst einen Gefallen. Die lokale Wirtschaft

Körper. Bei der Verstoffwechslung erkennt der Körper ihm bekannte Nahrungsmittel einfacher. Außerdem wird das Immunsystem gestärkt, was dem Wichtigsten überhaupt, der Gesundheit, entgegenkommt. Auch hier schließt sich also wieder der Kreis. Auf den folgenden Seiten bringen wir Ihnen eine Reihe von Anbietern regionaler Produkte näher.

Mähst Du noch oder genießt Du schon? Roborollrasen® heißt der Trend aus dem **Rasenland Krostitz**.

Rollrasen ist einfach der bessere Rasen. So sagen jedenfalls diejenigen, die schon einmal Rollrasen gelegt haben. Im Rasenland in Krostitz wurden in 15 Jahren Millionen von Quadratmetern Rasen von der Rolle verkauft. Schon immer wird hier Rollrasen für verschiedenste Zwecke angebaut: ob nun Gebrauchsrasen für Spiel und Sport, Premium-Rasen für den anspruchsvollen Kunden oder strapazierfähiger Sportrasen. Für jeden Zweck haben die Krostitzer Spezialisten den richtigen Grasteppich.

2012 hat Rasenland erste Versuche mit einem Rasen für Mähroboter gemacht. Roborollrasen® enthält speziell ausgewählte Gräser, die ideal für die Pflege mit einem Mähroboter geeignet sind. Die Gräser sind besonders weich. Dadurch lässt sich Roborollrasen® leicht schneiden und das Schnitt-

gut zerfällt und verrottet schnell. Von den Gräsern kann es dann wieder als Nahrung genutzt werden. So werden gut ein Drittel der notwendigen Nährstoffe im Rasen ersetzt. Das schont die Umwelt und den Geldbeutel des Rasenfreundes, weil weniger gedüngt werden muss.

Roborollrasen® liegt voll im Trend: Ein Mähroboter übernimmt einfach den lästigsten Teil der Rasenpflege, ohne dass man sich darum kümmern muss. So genießt man die sonnigen Tage im Herbst: bei schönem Wetter einfach die Schuhe aus, barfuß auf den top gepflegten Rasen gehen und ab in den Liegestuhl – einfach herrlich.

Am 20. Oktober lohnt der abendliche Weg nach Liemehna. Auf der Koppel des Jesewitzer Ortsteils veranstaltet **Winkler Feuerwerk** sein mittlerweile 10. Vorschießen. Die Veranstaltung beginnt 17 Uhr standesgemäß mit einem Salutschießen. Der erste Pyroschuss fällt 19.30 Uhr. Inhaber Uwe Winkler bietet zum Jubiläum ein umfangreiches kulturelles Programm, ein wahres Geburtstagsfest für alle Sinne. So wird der letzte Amiga-Chef Jörg Stempel durch den Abend führen sowie „STERN COMBO MEISSEN“-Sänger Manuel Schmid, „Bettina & die Goldenen Boys“, die Bluegrass-Band „Phyneygyzed“ und „Mister Fireman“ aus Mörtitz auftreten. Rund 50 Artikel aus dem aktuellen Sortiment werden gezeigt, davon 30 Neuheiten, die



profitiert selbstverständlich davon, Arbeitsplätze können gesichert oder – noch besser – geschaffen werden. Auch die Umwelt wird dadurch weniger belastet, da die nötigen Wege kürzer werden – ein sehr angenehmer Kreislauf. Zudem wird nicht nur die Region gepusht, das Konsumieren regionaler Produkte stärkt freilich auch die Identifikation mit der Heimat. Vorteile bieten sich aber auch für den eigenen

Rollrasen - Rasendünger - Rasensamen

-immer frisch geerntet-



RASENLAND®

RASENLAND Krostitz GbR

Mutschlaener Straße 14
04509 Krostitz

Tel. 03 42 95 - 70 78 0

Fax 03 42 95 - 70 78 20

E-Mail krostitz@rasenland.de

www.meinrollrasen.de





Produkte aus der Schmiede Widdermann – Weinglashalter und tierische Flaschenöffner

allesamt zu Silvester von Privatpersonen in die Lüfte geschossen werden können. Im Anschluss daran steigt das große Highlight: das Musikfeuerwerk. In einem kompletten Programm werden Musik und Licht perfekt aufeinander abgestimmt zur Symbiose.

Uwe Winkler ist seit 2000 staatlich geprüfter Feuerwerker und gründete vier Jahre später sein kleines Unternehmen. „Mir geht es um die vollste Zufriedenheit jedes Kunden und um hohen künstlerischen Gehalt. Auch bei kleinerem Geldbeutel soll es an der professionellen, handwerklichen Ausführung nicht scheitern“, verrät der Pyro-Fachmann. Ob Kleinf Feuerwerk im Garten oder Großfeuerwerk in Fußballstadien, all dies wurde bereits realisiert. Auch Barockfeuerwerke, musikerunterlegte und -synchrone Feuerwerke sowie Illuminationen gehören zum breitgefächerten Repertoire. „Bei mir erhält der Kunde alles aus einer Hand“, betont Winkler und redet dabei von Beratung, Planung, Ortsbesichtigung oder auch Hilfe bei behördlichen Genehmigungen.

Der Silvesterverkauf mit dem vollen Sortiment startet dieses Jahr am Freitag, 28. Dezember, ab 7 Uhr.

Die **Schmiede Widdermann** finden Sie gleich am Rande der Dübener Heide, in Hohenprießnitz an der B 107. Gut ersichtlich ist am Hausgiebel das Firmenlogo und der riesige Schmiedehammer.

Die Schmiede der Widdermanns ist ein kleiner Familienbetrieb: Roger Widdermann ist Schmied aus Leidenschaft, die Liebe zum Detail spiegelt sich in seinen Unikaten wider. Karin Widdermann organisiert das Geschäft und die Familie, Marika Widdermann fertigt den individuellen Schmuck und Michael Sittner betreut die Kunden mit Zaun- und Torwünschen, Fens- tergittern, Treppen und Geländern u.v.m.

Roger Widdermann schmiedet noch

täglich. Hierbei entstehen Kunst- und Gebrauchsgegenstände für Haus, Hof und Garten, ebenso spezielle Auftragsarbeiten nach Kundenwunsch. Des Weiteren arbeitet er auch für Museen und fertigt Repliken, Speerspitzen, Schwerter usw. Er zieht noch Meißel oder Pflugschare aus und stellt für Firmen spezielle Werkzeuge her oder gibt Schmiedekurse – speziell die Messerschmiedekurse sind gefragt. Nach Absprache können die Kursteilnehmer auch Eisenschmuck, Kerzenständer, kleine Pfannen oder Axtköpfe schmieden. Die Widdermanns betreiben eine offene Schmiede, d. h. auch Schulklassen oder andere Gruppen können dem Schmied über die Schulter schauen. Marika Widdermann stellt ganz individuelle Schmuckstücke in Silber, Kupfer, Messing, Emaille oder als Kombinationen her – so manches Ehepaar trägt die Ringe aus dem Hause Widdermann.

Zur Schmiede gehört auch ein Hofladen. Dieser ist täglich von 9 bis 12 Uhr und von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Es gibt keine Urlaubsvertretung und wenn das Schmiedeteam mit der transportablen Schauschmiede auch überregional auf Kunsthandwerker- oder Mittelaltermärkten unterwegs ist, ist der Hofladen geschlossen. Interessenten sollten daher vorher un-

10 Jahre Produktpräsentation –
HERZLICH WILLKOMMEN
 zum VORSCHIESSEN
 am **20. Oktober 18** ab 17 Uhr
www.winkler-feuerwerk.de

- ☆ Groß- und Kleinf Feuerwerke
- ☆ Pyrotechnische Schriften
- ☆ Ganzjähriger Feuerwerksverkauf
- ☆ Hochzeitsfeuerwerke

Uwe Winkler
 staatlich geprüfter Feuerwerker
 Dorfstr. 7b • 04838 **Liemezna**
WINKLER - FEUERWERK
 PYROTECHNIK FÜR ANSPRUCHSVOLLE
 Tel: 034241/50270 • Funk: 0173/4413042

ter 034242/50265 anrufen. Verkauft werden die gefertigten Unikate im Hofladen und im Online-Shop, oder auf bestimmten Handwerkermärkten mit Schmiedevorführungen. Individuelle Weihnachtsgeschenke aus dem Hause Widdermann finden Sie am 2. und 3. Adventwochenende im Schloss Hohenprießnitz zum „Romantischen Weihnachtsmarkt“. Zur Wintersonnenwende am 21. Dezember können Interessierte den Hofladen von 13 bis 20 Uhr in Hohenprießnitz besuchen.

SCHMIEDE
WIDDERMANN

*Schmieden ist Leidenschaft,
ist Feuer, ist Profession...*

seit über 28 Jahren
in bewährter Qualität

Feuerkugeln in diversen Mustern und Größen erhältlich

Hohenprießnitz
Metallgestaltung Widdermann
Dübener Str. 26 • 04838 Zschepplin
Tel. 034242 50265
schmiedwiddermann@googlemail.com

Ob kunstvoll geschmiedete Plastiken, aufwendig gestaltete Gebrauchsgegenstände, individuell geprägte Plaketten oder edler Schmuck, mit jedem Hammerschlag entstehen in unserer Schmiede einzigartige Werke traditioneller Handwerkskunst. Beliebte Geschenke sind unsere Feuerschalen oder Feuerkugeln für Kerzenwachsreste.

Besuchen Sie unseren Hofladen oder verschenken Sie Gutscheine aus dem Hause Widdermann.

Feuerschalen „Das ewige Licht“

hängende Feuerschale XL

Beliebt sind auch unsere Messerschmiedekurse.
Herzlich heißen wir Sie, gern nach Vereinbarung, zu Kursen in unserer Schmiede und in unserem Hofladen willkommen!
 Entdecken Sie aktuelle Geschenkideen im Online-Shop:
www.widdermann.com
www.facebook.com/Schmiedekunst.Widdermann



Kühe im hellen luftigen Boxenlaufstall mit genfreiem Futter

Mit großem Elan und Engagement hat sich das **Landgut Nemt** der Herstellung von hochwertigen handwerklichen Frischeprodukten verschrieben. Leckere Milchprodukte wie Frischmilch, Joghurt, Quark sowie Frisch- und Schnittkäse finden Sie in den Kühltheken der Vertriebspartner. „Uns ist der transparente Weg der eigenen Milch über eine artgerechte Tierhaltung, hofeigenes Futter, rasche Verarbeitung, vorbildliche Hygiene und handwerkliches Können besonders wichtig. Unsere Milch wird ausschließlich von Kühen des Milchgutes Nemt unter strengen hygienischen Bedingungen gewonnen“, verrät Karsten Döbelt. Gesunde Kühe im großen hellen Boxenlaufstall mit ausreichendem Auslauf, frisches genfreies Futter und sorgfältige Arbeit garantieren die Qualität der gesamten Milchprodukt-Palette. Die Milchprodukte werden



Blick in die hofeigene Verarbeitung mit moderner Technik

bis auf die fettreduzierte Landmilch mit dem natürlichen Fettgehalt der Milch verarbeitet. Ein herausragender Vorteil ist die schnelle Verarbeitung der Milch. Innerhalb weniger Stunden ist die frisch gemolkene Rohmilch pa-

steurisiert, abgefüllt oder zu anderen Produkten weiterverarbeitet. Rund um Wurzen beliefert das Landgut Nemt unter anderem insgesamt 90 Kindereinrichtungen im Radius von 50 Kilometern.

Bestes aus der Dübener Heide
Einkaufsführer

Der Einkaufsführer mit Anbietern aus der Dübener Heide im handlichen Hosentaschenformat



Bienen-Wohnwagen Kaiser
Verkauf und Führungen

Öffnungszeiten: Absprache per Mail oder Telefon
Heidestraße, 06901 Gniest
Gottesauerstraße 7, 76131 Karlsruhe
T: 0171 / 5553330
M: kaiser@kalaboot.org
www.kalaboot.org

Produkte:

Honig, Propolis, Tinkturen, flüssiges Pflaster, Salben

Imkerei Spindler
mit Verkaufsmobil für Veranstaltungen

Öffnungszeiten: Mi 16 – 20 Uhr
So 9 – 12 Uhr

Sternstraße 1
06774 Muldenstausee OT Burgkennitz
T: 0178 / 8165343

Produkte:

viele Produkte aus dem Bienenvolk





Die unterschiedlichen regionalen Vertriebspartner sind die REWE-Märkte in Bad Dübener (Domnitzscher Straße 13) und Eilenburg (Grenzstraße 34), das Reformhaus Sonntag in Bad Dübener (Torgauer Straße 4), die Filiale der Bäckerei & Konditorei Schwarze GmbH in Eilenburg (Torgauer Straße 55), der Obst- und Gemüsehandel Klepel in Eilenburg (Leipziger Straße 12) sowie die Naturquelle Torgau (Spitalstraße 4). Zudem ist das Landgut auch mobil unterwegs, fährt jede Woche zahlreiche Kunden zwischen Leipzig, Wurzen und Eilenburg mit dem Lieferwagen an. Die genauen Termine und Standorte entnehmen Sie der Website www.landgut-nemt.de. Die Bad Schmiedeberger Traditions-Gaststätte „Bergschlößchen“ empfängt am Ortseingang aus Richtung Bad Dübener ihre Gäste. Am Fuß des namensgebenden Ausflugsziels kommen vor allem Freunde der heidetypischen Küche auf ihre Kosten. Schließlich richten Inhaberin Sandra Töppe und ihr Team ihren Fokus bei den Hauptgerichten auf Produkte aus

Aus der Region für die Region

LANDGUT NEMT GmbH • Am Wachtelberg 18 • 04808 Wurzen-Dehnitz
Tel.: 03425 / 85 18 18 • Fax 03425 / 85 18 29 • www.landgut-nemt.de

der Region – beliebt ist das Wild aus heimischen Wäldern. Ein weiterer Grundbaustein sind die Saisonkarten mit regionalen Gerichten, wie Pfifferlingskarten im Frühherbst oder Martinsgansessen ab November, was gleichzeitig den Anbeginn der Geflügelsaison darstellt. Außerdem werden spezielle Saisonartikel wie hausgebackene und grätenlose Forelle aus der Region mit Weinen aus der Rheinregion kombiniert. Wirtin Sandra Töppe lädt zudem mehrmals zu Weinverkostungen. Am 2. November (Einlass: 18 Uhr, Beginn: 18.30 Uhr) steht bereits die vierte Weinverkostung an. Um Voranmeldung wird gebeten. Um-

rahmt von einem kulinarischen Gaumenschmaus werden gute Tropfen Rot- und Weißwein aus Rheinhessen von Winzermeister Steffen Gröhl vorgestellt. Aller zwei Jahre wird das „Bergschlößchen“ zur großen Showbühne: Bei der besonderen Travestie-Show erleben die Gäste einen humorvollen Abend mit stilvollen, glamourösen und farbenprächtigen Kostümen. Dieses Event bietet sich vor allem für Firmenfeiern in der Adventszeit an. „Aber auch sonstige Familien- und Vereinsfeiern gestalten wir individuell, je nach Wunsch“, betont Sandra Töppe. In der Vergangenheit brachten

ZERTIFIKAT

Sandra Töppe

Nur anlässlich der CHEFS CULINAR Messe am 14. und 15. September 2014 in Leipzig an folgendem Vortrag teilgenommen:

Aktuelles zur Allergeninformation in der Gemeinschaftsverpflegung und Gastronomie

- Aktueller Stand zur Umsetzung der neuen Lebensmittel-Informations-Verordnung (LMIV) 2014
- Allergenmanagement in Großküchen anhand eines geliebten Saisonartikels zu den Themen:
 - Einkauf und Lagerung
 - Lebensmittelproduktion
 - Speisensüßstoffe
 - Allergien und HACCP
 - Mitarbeiter Schulung
 - Täglichkeitformulierungen

Referent: Iris Hesse

Wend
 14. Sep 2014 12:00:00
 15. Sep 2014 12:00:00

CHEFS CULINAR
 IHRE MESSE

Hochzeiten, Geburtstage, Taufen, Jugendweihen, Betriebs- und Vereinsfeiern, Klassentreffen oder Trauerfeiern

Gaststätte „Bergschlößchen“
 Inh. Sandra Töppe
 Weinbergstraße 21
 06905 Bad Schmiedeberg
 Tel.: 034925 / 7 48 85 • Fax: 7 48 86
 Funk: 0176 / 70 97 13 42

Samstag, 15.12.2018
TRAVESTIESHOW
 Isabell, Roy, Gloria
 Einlass ab 18 Uhr, Beginn 19 Uhr
 – Montag & Dienstag Ruhetag –

Wir haben für Sie Mi/Do 11 – 14 Uhr u. ab 17 Uhr, Fr – So ab 11 Uhr geöffnet.

Catering & Buffet außer Haus
 Genießen Sie unsere Köstlichkeiten individuell nach Ihren Wünschen.
 • FÜR JEDEN ANLASS – bis 60 Pers.

Hausgebackene Kuchen & Torten* – lecker & einzigartig
 *wöchentlich wechselndes Angebot

Buchen Sie Ihre Veranstaltung!
 • Restaurant mit 40 Sitzplätzen
 • Saal mit Tanzfläche – 90 Personen ohne Tanzfläche – 110 Personen
 • Eventplanung von A bis Z

Weinverkostung am 2.11.18
 Einlass 18 Uhr, Beginn 18.30 Uhr
 nur mit Voranmeldung

www.bergschloesschen-online.de • E-Mail: gaststaette-bergschloesschen@t-online.de



bereits Geburtstagsfeiern als Ossi- und 80er-Mottopartys reichlich Stimmung ins Haus. Das Bergschlößchen-Team sorgte dann in puncto Ambiente und Kulinarik bis ins kleinste Detail für den passenden Rahmen. Immerhin finden im großen Saal bis zu 110 Personen Platz. Buchen Sie ein Ereignis in Form eines Erlebnis-Brunchs zu Ostern, Pfingsten oder Erntedank mit der Familie, mit Freunden oder auch zu zweit. Die genauen Termine erfahren Sie vor Ort beim Gaststätten-Team, welches sich freut, Sie in dem frisch renovierten Gastraum begrüßen zu dürfen. Das Bergschlößchen-Team bietet ebenso einen Catering-Service für bis maximal 60 Personen an. Alle **REWE-Märkte** laufen mittler-



weile unter dem Slogan „Dein Markt“. Dies ist sowohl Ausdruck der Identifikation mit dem Kunden als auch Zeichen dafür, dass Produkte aus der näheren Umgebung eine große Rolle spielen. Heimat kann man daher auch in der Bad Dübener REWE Markt Elvira Richter OHG schmecken. „Unsere täglich über 1.000 Kunden schauen sich gezielt nach regionalen Produkten um. Das haben wir erkannt und unser Sortiment dahingehend ausgerichtet“, verrät Marktleiterin Elvira Richter. Ob lokale Leckereien wie Biskuitwaren aus Laußig, Spargel und Erdbeeren aus Kyhna, Käseprodukte der Hofmolkerei Bennewitz, Brennereispezialitäten aus Bad Dübener und Fruchtsäfte der Kelterei Klaus aus Wurzen oder auch regionale Spezialitäten wie Delikatessen aus Dresden sowie Molkereiprodukte vom Landgut Nempt aus Wurzen-Dehntitz, bei REWE in der Kurstadt ist alles zu haben. „Wir legen großen Wert auf Qualität, schauen daher, dass regionale Produkte sich entsprechend zertifizieren lassen“, betont Elvira Richter. Es sei jedoch zunehmend schwieriger, geeignete lokale Lieferanten zu finden. „Wir wissen oft nicht, wer den nötigen Bedarf stemmen kann. Sollte seitens heimischer Anbieter also Interesse bestehen, haben wir immer ein offenes Ohr“, ruft die Marktleiterin auf. Seit diesem Jahr geht REWE noch einen Schritt weiter. Mit der Kampagne „Du bist Zucker. Wie viel Zucker brauchst du noch?“ macht der Vollsortimenter auf die bewusste Reduzierung von Zucker aufmerksam. In einer ersten Testwoche im Frühjahr wurde Pudding der Eigenmarke „Deine Wahl“ in unterschiedlichen zuckerreduzierten Varianten angeboten. Deutschlandweit haben sich die Kunden in einer Abstimmung mehrheitlich für die Variante mit 30 Prozent weniger Zucker entschieden, welche nun seit Mai dauerhaft im Sortiment geführt wird. „In Anlehnung daran wird es weitere Testwochen mit an-

FRISCHE AUS DEINER REGION

Tun Sie sich und Ihrer Region etwas Gutes. Mit Produkten aus regionalem und lokalem Anbau. Regionale Produkte stammen aus Ihrer Region und schonen dank kurzer Lieferwege die Umwelt. Lokale Produkte kommen direkt von nahegelegenen Bauern und Kleinbetrieben in unsere Märkte.

Entdecken Sie jetzt die vielen regionalen und lokalen Produkte in Ihrem REWE Markt.

**REWE
DEIN MARKT**

REWE Regional REWE Regional bietet frisch geerntete Produkte von Erzeugern und Herstellern direkt aus Ihrer Region.

Aus Deiner Heimat Die so gekennzeichneten Produkte stammen aus der Nähe des Marktes.

Regionalfenster Das Regionalfenster erleichtert den bewussten Einkauf und das Erkennen regionaler Lebensmittel.

Elvira Richter oHG
04849 Bad Dübener
Dommitzcher Str. 13

Kesselfrisches Wellfleisch immer dienstags und donnerstags

deren Produkten geben“, blickt Elvira Richter voraus.

Der Bad Dübener REWE-Markt unterstützt zudem soziale Projekte. Die Laußiger Außenstelle der Delitzscher Tafel wird mit überschüssiger Ware mit kurzer Restlaufzeit oder Restposten versorgt. Gleiches gilt für den S.T.U.B.E. e.V., dem Selbstständigen Torgauer Unterstützungs- und Beratungsverein für Erwerbslose. Den Überschuss aus der Saisonware erhalten darüber hinaus verschiedene Kindertagesstätten sowie die AWO.

Seit November 2002 betreibt **Rainer Böttge** in der Schmiedeberger Straße in Bad Dübener seine Verkaufsstelle für feine **Fleisch- und Wurstwaren** sowie einen Holzkohlegrill-Imbiss im Außenbereich. Nach all den Jahren war es nun Zeit für eine Renovierung, nicht

nur um die Ware besser präsentieren zu können, sondern um vor allem für die Kunden eine angenehme Atmosphäre im Gastraum zu schaffen. Denn neben der neuen Fleisch- und Kühltheke

haben die Kunden hier Gelegenheit, in aller Ruhe ihre Speisen zu genießen. Decke und Wände wurden neu gemacht und per Handarbeit wurden neue Stuhlkissen und Hussen für die noch aus DDR-Zeiten stammenden Stühle genäht. Durch die moderne Beleuchtung wird letztendlich alles ins rechte Licht gerückt.

Insgesamt acht Mitarbeiter sorgen täglich dafür, dass die Theke stets frisch gefüllt ist, Mittagessen gekocht wird und die Ware für all die Veranstaltungen in der Region vorbereitet wird.

Dienstag und Freitag gibt es frisches

Wellfleisch aus dem Kessel, welches auch am Grillimbiss mit Sauerkraut verzehrt werden kann. In der Theke gibt es dann frische Leber-, Blut- und Sülzwurst vom Bauernhof Weißwanke aus Krina sowie frische Knackwurst aus der Thallwitzer Fleischerei. Dort werden übrigens auch Böttges „Heideroster“ produziert, welche nicht nur in unserer Region sehr beliebt sind.

In den Sommermonaten heißt es dann: Grillspezialitäten herstellen ohne Ende. In der Theke findet der Kunde nicht nur Spezialitäten vom Schwein, sondern auch vom Geflügel, Rind oder die sehr beliebten Lammspieße aus Lammlachsen und verfeinert mit Peperoni. Auch echte Thüringer Rostbratwürste aus Triptis sowie Krakauer der Waldfleischerei Galla können erworben werden.

Zur Weihnachtszeit kann natürlich auch immer noch gegrillt werden und für die Feiertage gibt es dann außerdem verschiedene Weihnachtsschinken, Salamis, Wiener und Salate für die Kunden.

Die Fleischerei Böttge und ihre Mitarbeiter freuen sich auf Ihren Besuch! Mehr erfahren Sie unter www.fleischwurst-boettge.de. ✧

Texte: Kevin Phillipp, Anbieter

Fotos: 1zoom, Anbieter, Verlagshaus „Heide-Druck“



Probieren Sie auch Hausschlachte-Wurst im Glas aus unserem Kühlregal

- **Fleisch, Wurst/Mittagstisch**
- **Hausschlachtespezialitäten**
- **Veranstaltungs- & Partyservice**



Lisa Grahlow, Verkäuferin in Bad Dübener, präsentiert gut abgehangenes Deftiges.

Fleisch- und Wurstwaren

Gutes muss nicht teuer sein.

R. Böttge



Aus unserer Frische-Theke: Für GRILL & PFANNE



Hier finden Sie uns:

06800 **Jeßnitz**
Wolfener Str. 26 (im Jeßnitz-Center)
Tel.: 03494/36 85 40 (Filiale + Grillstation)

04849 **Bad Dübener**
Schmiedeberger Str. (am KIK-Markt)
Tel.: 034243/2 00 95 (Filiale + Grillstation)

06766 **Wolfen**
Saarstr. 12 (gegenüber Hammer)
Tel.: 03494/6 99 92 56 (Grillstation)

06773 **Gräfenhainichen**
R.-Luxemburg-Str. 68 (am Penny-Markt)
Tel.: 034953/25 77 52 (Grillstation)

Aktuelle Angebote unter:
www.fleisch-wurst-boettge.de

Holzprodukte aus der Region Sachsen

mehr Informationen erhalten Sie unter www.hit-holz.de

Paletten aus eigener Produktion

Europaletten, Einwegpaletten, Sonderbau



HIT - Pellets

Optimaler hoher Heizwert ca. 5,0 KWh/kg
Ideal für alle Pelletöfen und -heizungen
Extrem wenig Asche
Sackware a 15kg
CO2 neutral



Pfähle und Palisaden

kdi oder roh
verschiedene Stärken
und Längen

Gartenholz



Sichtschutz
Gartenmöbel
Blumenkästen

HIT Holzindustrie Torgau GmbH & Co. KG
Forstweg 1
04860 Torgau
Tel.: 03421/7383-0

HIT Holzindustrie Torgau GmbH & Co. KG
BT Dahlen, Bahnhofstraße 111
04774 Dahlen
Tel.: 034361/817-0

Torgau – Stadt der Renaissance und Reformation

13





Impressionen von Luthers Kirchweih 2017

Ein Ausflug nach Torgau lohnt zu jeder Jahreszeit

Rund 20 Museen und Ausstellungen laden ein, sich mit der über 1.000-jährigen Stadtgeschichte zu beschäftigen.

Verschiedene Sonderausstellungen, z.B. „Voll der Osten. Leben in der DDR.“ mit Fotografien von Harald

Hauswald im Dokumentations- und Informationszentrum (DIZ) Torgau (noch bis 06.01.2019) oder „Berti, Du bleibst – Lebenszeichen am Weg“, eine Fotoausstellung zum Thema Straßenkreuze im Jugendbildungsprojekt Wintergrüne (ab 30.11.) ergänzen das Angebot.



LASSEN SIE SICH BEGEISTERN!

<p>Ihr Gasthof für jede Gelegenheit!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vereinszimmer, Gaststube, Saal und idyllischer Biergarten • Familien- u. Firmenfeiern • Tanz und Konzertveranstaltungen 	<p>Catering aus Welsau!</p> <ul style="list-style-type: none"> • mobiler Mittagstisch werktags • Party-Service • Event-Catering
---	---

Tel.: 03421 906191 ♦ Fax: 03421 906196

www.welsau.de



Innenhof Schloss Hartenfels

Luthers Kirchweih vom 5. bis 7. Oktober – Lichtkunst, Markttreiben, Museumsnacht, Konzerte

Am 5. Oktober 1544 weihte Martin Luther die Torgauer Schlosskirche als ersten evangelischen Kirchenneubau ein. Mit dem Fest „Luthers Kirchweih“ wird daran erinnert. Rund um Schloss Hartenfels ist ein buntes Familienprogramm mit Lichtinstallationen, historischem Markt und Musik zu erleben.

Programmhöhepunkte (5. – 7. Oktober):

Freitag, 19 Uhr
 Freitag – Samstag
 20 – 22.30 Uhr
 Samstag
 19 – 22.30 Uhr
 Freitag – Sonntag
 Sonntag, 10.30 Uhr
 Sonntag, 17.00 Uhr

Andacht und Lesung in der Schlosskirche
Lichtkunst im Schlosshof
Museumsnacht
Live-Musik und Gaukelei, historischer Markt mit Bauhütte
Festgottesdienst in der Schlosskirche
Abschlusskonzert in der Stadtkirche, Mozarts Requiem

www.luthers-kirchweih.de

SCHLUSS MIT HUFESCHARREN.
 Du bist ganz wild auf ein neues Bike? Dann hol es dir doch einfach und zwar genau jetzt. Denn ab sofort kannst du bei Suzuki jedes Modell für maximal 99,- €* finanzieren. Das heißt: Selbst die heißeste Rennmaschine kostet dich nicht mal einen „Hunni“, kleinere Bikes noch sehr viel weniger. Bock auf maximalen Spaß zu ziemlich minimalen Konditionen? All das und Infos zu weiteren Finanzierungsmöglichkeiten gibt's jetzt bei deinem Suzuki-Vertragspartner. Auf geht's!

BOCK AUF BIKE?



BOCK AUF V2-SPASS?
 Die SV650 ist die pure Freude. Ob's am leistungsstarken V-Twin-Motor liegt? Finde es heraus.

Da klettert der Puls:
jeder Bock für max. 99,- €*

- > Verkauf
- > Service
- > Zubehör
- > Umbau

Zweirad Bernhardt GmbH
 SUZUKI-Vertragshändler
 Str. des Friedens 6
 04828 Lübschütz
 Tel. 03425 / 81 53 97
www.zweirad-bernhardt.de

*Alle Infos erhältst du hier bei deinem Suzuki-Vertragshändler.



Der Große Wendelstein

Besondere Stadtführungen

Das besondere Flair der historischen Altstadt und des imposanten Schlosses Hartenfels lässt sich auch bei einer

15. September, 14 Uhr

Fürstliche Hochzeiten und religiöse Bündnisse

20. Oktober, 14 Uhr

Das Dornröschenschloss entdecken

31. Oktober, 14 Uhr

Die Lutherin zum Reformationstag

2. Dezember, 14 Uhr

Das Müllerlieschen am ersten Advent

9. Dezember, 14 Uhr

Die Bäckersfrau und der Dresdner Stollen

thematischen Stadtführung entdecken. Interessante Erklärungen der Baukunst im Großen Wendelstein ergeben mit vielen spannenden Geschichten über prunkvolle Hochzeiten, religiöse Bündnisse, wichtige Landtage, rauschende Feste und dem Rundgang durch die Ausstellung „Torgau – Residenz der Renaissance und Reformation“ ein stimmungsvolles Bild des Lebens am einstigen „Fürstenhof“.

Die Bäckersfrau, das Müllerlieschen oder die Lutherin werden beim Rundgang durch die Stadt nicht müde, von Torgaus Glanzzeit zu schwärmen. So manche Anekdote bringt ihre Gäste zum Schmunzeln.

Der Große Wendelstein und die geheimnisvolle Spiegelstube

Nach umfangreicher Restaurierung der Wandmalereien in der Spiegelstube oberhalb des Großen Wendelsteins können die Gäste im Rahmen einer Führung auf Schloss Hartenfels auch einen Blick in die geheimnisvolle Spiegelstube werfen und erfahren allerlei Interessantes zu ihrer Geschichte.

15. September & 20. Oktober,
16 Uhr

17. November & 15. Dezember,
14 Uhr und 15 Uhr

DANA FUCHS | 4.10. | 20 Uhr



HENRIK FREISCHLADER | 20.10. | 21 Uhr



HANS WERNER OLM | 30.11. | 20 Uhr



DIE SEILSCHAFT | 01.12. | 21 Uhr



Str. der Jugend 14B • 04860 Torgau • Tickets: www.reservix.de
Infos unter www.kulturbastion.de oder Tel. 03421 737610





Romantische Weihnachtszeit in Torgau

Vom 30. November bis zum 16. Dezember wird der historische Torgauer Marktplatz wieder zum Märchen-Weihnachtsmarkt. Dann leuchten nicht nur die Augen kleiner Besucher, wenn

liebepfoll gestaltete Märchenbilder an die Kindheit erinnern. Besondere Angebote wie die lange Weihnachtsnacht, verkaufsoffene Sonntage und ein stimmungsvolles Feuerwerk lassen den Bummel

durch die Stadt zum Erlebnis werden. Individuelle Geschenke findet man auf dem Kunstweihnachtsmarkt der Kleinen Galerie, wo Kunstwerke regionaler und überregionaler Künstler angeboten werden.

In diesem Jahr geht es in der Weihnachtsausstellung des Stadt- und Kulturgeschichtlichen Museums Torgau um „STERNE – nicht nur zur Weihnachtszeit“. Scherenschnitte, Origami-Himmelslichter und -Laternen stimmen auf die Weihnachtszeit ein. ✧

Text: Torgau-Informations-Center

Fotos: Wolfgang Sens, Torgau-Informations-Center

Restaurant „Herr Käthe“



Katharinenstr. 4 in Torgau
Telefon 03421/778665

Herr Käthe
RESTAURANT & CAFÉ IM SCHLOSS

Willkommen

Lassen Sie sich entführen in die Erlebniswelt Gastronomie: in ein besonderes Ambiente mit Speisen voller Überraschungen.

„Zeusens Borstenvieh, Gewaltiger Ochse, Poseidons Donnerschlag, Relaxte Sprosse oder O sole mio ...“

www.herrkaethe-torgau.de
info@herrkaethe-torgau.de

i Torgau-Informations-Center
Markt 1, 04860 Torgau
Telefon: 03421 / 7 01 40
info@tic-torgau.de
www.tic-torgau.de

Große Auswahl. Kleine Preise. ✓



PIZZA PASSION
Für Pizzaprofis und Hobbybäcker

TOP MARKEN BIS ZU
70% GÜNSTIGER



Silit



alfi

home

croffio FROSCH

NINA VON C

VIANIA DESSOUS

GÖTZBURG
Seit der Tradition seit 1878

MARVELiS

JAMES & NICHOLSON

Sweetie for kids

TOM TAILOR
UNDERWEAR

**TORGAU
OUTLET
CENTER**

Torgau Outlet Center
Hafenstr. 2-4 · 04860 Torgau
Tel. 03421 - 740 178

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr | Samstag 9.30 - 15.00 Uhr

- Große Auswahl in unseren Outlet Stores
- bis zu 70% Rabatt
- toller Service
- kostenlos Parken

Der Dreißigjährige Krieg 1618-1648

Zum 400. Mal jährt sich am 23. Mai 2018 der Beginn des schrecklichen Dreißigjährigen Krieges.

Für uns, die heute auf diese Zeit zurückblicken, ist dieser Krieg ein blinder Fleck geworden, der nur sehr selten solche Kontexte zulässt. Wir alle haben Schlagwörter und Namen parat, wenn es um diese Zeit geht: Wälstenin, Gottes K., Adolf Gummelshausens Simplicissimus, Union, Liga, Protestanten oder Katholiken. Alle diese Namen und Begriffe stehen stellvertretend für

„Der Krieg erzählt den Krieg.“ Dieser zeitgenössische Satz fasst die Tragweite der verschiedenen Auseinandersetzungen und die Zwänge, die das militärische und zivile System des 17. Jh. mit

Viele Fürsten griffen in die verschiedenen Konflikte ein, um ihre persönlichen Interessen zu befriedigen oder ihren Einfluss zu vergrößern. Zwischenmächte organisierten sich aus gemeinsamen Gegnern, z. B. das katholische Frankreich mit dem protestantischen Schweden gegen die katholischen Habsburger. In den Auseinandersetzungen kollaborierten zahlreiche, bereits lang andauernde Konfessionelle, ständische, nachpolitische und wirtschaftliche Konflikte, weshalb die Situation immer weiter eskalierte und schwer zu befriedigen war.

In diesem Krieg gab es keinen Sieger. Die pure Erschöpfung aller Beteiligten machte den Weg zum Westfälischen Frieden frei. Bis zu den großen Kriegen des 20. Jh. war dies massenhafte Sterben der Bevölkerung, die Verwüstung der Landschaften und der Städte ein Beweiskind für den Schrecken des Krieges. Die verheerenden Dimensionen des 1. und 2. Weltkriegs haben die Erinnerung an den Dreißigjährigen Krieg verdrängt.



Aus der aktuellen Sonderausstellung zum Dreißigjährigen Krieg

Torgaus Museen mit vielfältigen Angeboten für die ganze Familie

Seit dem 26. Mai ist die große Sonderausstellung „Die Schweden kommen“ – Torgau 1637 – Eine Stadt unter schwedischer Besetzung“ zu sehen. Die Präsentation entstand anlässlich des Gedenkens an den Dreißigjährigen Krieg, der am 23. Mai 1618 mit dem Prager Fenstersturz seinen Beginn nahm.

Torgau diente im Jahr 1637 als Stützpunkt für die schwedischen Truppen unter General Johann Banér. Die sechsmontatige Belagerung stellte eine enorme Belastung dar. Eine planmäßige materielle Auslaugung der Stadt, deren Lebensgrundlagen immer schlechter wurden, war die Folge. Schlimmer noch wurden die Dörfer im Amt Torgau in Mitleidenschaft gezogen. Etwa die Hälfte wurde komplett zerstört. Obwohl sich Torgau besser als die umliegenden Ortschaften zu schützen wusste, wurde aus der blühenden Renaissancestadt im Laufe des Jahres 1637 eine verarmte Stadt. In den Sommermonaten brach auch noch die Pest aus. Ihr fielen etwa die Hälfte der Torgauer Einwohner zu Opfer.

Die Sonderausstellung zeigt neben der allgemeinen Einführung zum Dreißigjährigen Krieg, deren Ursachen, Auslöser und einzelnen Kriegsphasen auch die Bedeutung für Deutschland und Europa. Hauptaugenmerk wird auf die schwedische Besetzung und deren Folgen für die Stadt gelegt. Ein weiterer Schwerpunkt wird das Leben der Torgauer Bevölkerung sein, damit einhergehend die enorme Belastung für alle Bevölkerungs-

schichten und deren Folgen.

Und natürlich wird der Ausbruch der Pest in Torgau thematisiert. Prunkwaffen und Harnische, originale Schriftstücke, Urkunden, Kleidung, Münzen, Kartenmaterial, szenische Darstellungen und Alltagsgegenstände zeugen neben den gut recherchierten und informativen Texten von dieser kriegerischen Zeit, die vor 400 Jahren begann.

Ein umfangreiches Vortragsprogramm sowie museumspädagogische Angebote begleiten die Sonderausstellung. Am Samstag, 6. Oktober findet im Museum Torgau eine Museumsnacht zum Thema „Alter Schwede!“ – Ohren- und Gaumenschmaus im 17. Jahrhundert statt. Zu erleben ist dann neben einer Führung durch die Sonderausstellung ein Vortrag zur Militärmedizin und Versorgung im Felde, Musik aus der Zeit des Dreißigjährigen Krieges, Waffenvorfürungen und Verkostung von Speisen dieser Zeit.

Zum Ende des Jahres 2018 wartet auf die Besucher wieder eine anspruchsvolle Weihnachtsausstellung, die sich mit Märchen, Scherenschnitten und Schattentheater beschäftigen wird.

Bis Ende Oktober sind alle anderen musealen Einrichtungen des Torgauer Museumspfad für unsere Gäste geöffnet. Die Katharina-Luther-Stube im Sterbehause der Lutherin, das Priesterhaus mit der Ausstellung „Klang und Glaube – Georg Spalatin und Johann Walter im Priesterhaus“, das Haus des reichen Bürger-

meisters Paul Ringenhain mit originalen Wand- und Deckenmalereien des 16. und 17. Jahrhunderts, das kleine schräge und original erhaltene Handwerkerhaus mit einer Ausstellung zum Leben der armen Bevölkerung zum Beginn des 17. Jahrhunderts, das Lapidarium im Schloss mit originalen Sandsteinfiguren und Ornamenten des Schlosses und das Braumuseum mit einem original erhaltenen Brauhaus des 16. Jahrhunderts, Braukellern aus mehreren Jahrhunderten und der Sudhalle. Das Team des Museums steht Ihnen bei Fragen, Buchungen und Reservierungen jederzeit gern zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! ✧

Cornelia König

im Namen des gesamten Museumsteams

Öffnungszeiten:

Stadt- und Kulturgeschichtliches Museum Torgau, Wintergrüne 5

Di – So: 10 – 18 Uhr

Katharina-Luther-Stube, Katharinenstr. 11

Di – So: 10 – 18 Uhr

Priesterhaus, Katharinenstr. 8

Di – So: 10 – 18 Uhr

Lapidarium im Schloss

Di – So: 10 – 18 Uhr

Bürgermeister-Ringenhain-Haus,

Breite Straße 9

Di – So: 10 – 18 Uhr

Handwerkerhaus,

Rosa-Luxemburg-Platz 4

Di – So: 10 – 18 Uhr

Braumuseum, Fischerstraße

Di – So: 10 – 18 Uhr

Änderungen vorbehalten!

Stadt- und Kulturgeschichtliches Museum Torgau

JE WENIGER KLINGEN
JE GRÖßERE HERZEN

400 JAHRE
DREIßIGJÄHRIGER KRIEG

Sonderausstellungen:

bis 28.10.: „Die Schweden kommen – Torgau 1637-eine Stadt unter schwedischer Besetzung“

ab 01.12.: „STERNE und Märchen – nicht nur zur Weihnachtszeit“
Scherenschnitte, Origami, Laternen und Märchen

Öffnungszeiten: Di – So. 10 – 18 Uhr

Veranstaltungen:

Sa, 06.10., 19 Uhr Museumsfest und –nacht 2018

Thema: „Alter Schwede!“ – Ohren- und Gaumenschmaus im 17. Jh.

So, 02.12., 15 Uhr Puppentheater „Frau Holle“ mit der Marionettenbühne Pandel aus Frankenberg

So, 16.12., 15 Uhr Weihnachten im Museum – Bastelnachmittag mit Schattentheater

Wintergrüne 5 | 04860 Torgau | Tel.: 03421/70336 | www.museum-torgau.de



Bunker Kossa –

Der geheime Schatz des Warschauer Pakts





Tritt ein in die „Unterwelt“, finde das Geheimnis und entdecke die Wahrheit ...

Ein etwas mulmiges Gefühl beschleicht einen schon, wenn man in die niedrigen unterirdischen Bunkeranlagen der ehemaligen Nationalen Volksarmee hinabsteigt. Diese liegen im Wald bei Kossa und Söllichau, etwa zwei Kilometer nördlich der Ausflugsgaststätte „Friedrichshütte“. Viele Jahrzehnte war dieses Areal gut getarnt von der Außenwelt abgeschirmt. Stacheldraht und Starkstromleitungen ließen vermuten, dass sich dahinter etwas verbirgt, was vor der allgemeinen Öffentlichkeit geheim gehalten werden sollte.

Diese funktional erhaltenen Bunker gehörten seinerzeit zu den am besten gehüteten Militärgeheimnissen der DDR, verborgen im Herzen der landschaftlich reizvollen Dübener Heide. Heute bemüht sich eine gemeinnützige GmbH um den Erhalt der großräumigen Anlage, die 1976 als Führungsstelle zur Befehlserteilung für höhere Führungsstäbe der Warschauer Vertragsstaaten im Ernstfall errichtet wurde. Der einst so verborgen gehaltene Ort ist in den zurückliegenden Jahren mehr und mehr der Öffentlichkeit zugänglich gemacht

worden und wird heute als Museum genutzt. Dazu muss bemerkt werden, dass es kein leichter Weg war, ein ehemaliges Militärgelände in eine museale Anlage umzunutzen. Bei der Erarbeitung wichtiger Unterlagen für die Genehmigungsplanung wurde das Militärmuseum von der Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur Leipzig unterstützt, die seinerzeit das Vorhaben ein Stück weit voranbrachte.

Die Bunker sind in ihrer Art europaweit einzigartige Zeitzeugen des Kalten Krieges und sollten erhalten bleiben. Bereits 1997 erlangte der ehemalige Ausweichgefechtsstand die Anerkennung als Kulturdenkmal. „Dabei geht es in keinster Weise um die Glorifizierung vergangener Epochen“, betont Bunkerchef Olaf Strahlendorff, sondern thematisiert werde die Geschichte der Militärpolitik im Spannungsfeld von Krieg und Frieden.



In den gegen ABC-Waffen gesicherten Bunkern sollten seinerzeit über 300 Mann Stabspersonal für den Ernstfall Schutz finden. Sie sind als einzige von vier gleichartigen Anlagen dieser Führungsebene der Warschauer Vertragsstaaten heute weitestgehend im Originalzustand zu besichtigen. Dazu gehören auch umfangreiche stationäre und mobile Militär- und Nachrichtentechnik aus der letzten Phase des Kalten Krieges, historische Militärfahrzeuge deutschen und russischen Fabrikats und Stabskarten, um nur einiges zu nennen. Das Areal umfasst zirka 75 Hektar. Imbiss sowie



**Gebaut für den
3. Weltkrieg –
für einen Krieg
ohne Gewinner...**



*Tritt ein
in die
Unterwelt...*



*Entdecke das
Geheimnis der
Dübener Heide...*

**Wer die Geschichte kennt,
kann in der Gegenwart
bestehen und die Zukunft
gestalten.**

Militär-Museum Kossa
www.bunker-kossa.de

03 42 43 – 22 120

Führungen finden nur
nach Voranmeldung
10 und 13 Uhr statt.

Selbstständig

besichtigen: ab 10 Uhr,
letzter Einlass 14 Uhr
geöffnet

Mittwoch – Sonntag

Montag u. Dienstag Ruhetag

Europaweit einzigartig
und funktional erhalten!
Erlebe das Unfassbare
unter der Erde – JETZT!

1932

Von 1932 bis 1945 befanden sich auf dem rund 400 Hektar großen und verbunkerten Waldstück – Tarnbezeichnung Objekt Buche – zwei der wichtigsten Sprengstofffabriken des Dritten Reiches: die Westfälisch-Anhaltische Sprengstoff AG (WASAG) und die Deutsche Sprengstoffchemie Moschwig (DSC). 1936 zum Militärgelände erklärt, produzierten dort in den letzten Kriegsjahren tausende Kriegsgefangene und deportierte Ostarbeiter für die deutsche Wehrmacht.

Nach Kriegsende

Die Sowjets sprengen Straßen, Wege und sämtliche WASAG-Bunker. Kaum fünfzehn Jahre später zeigt die NVA der DDR Interesse für die Liegenschaft. Im Gebiet „Buche“ entstehen in den sechziger Jahren eine Pionier- und eine chemische Werkstatt mit Gerätelagern und mehrere Verwaltungsgebäude. Nahezu 400 Armeeangehörige und Zivilbeschäftigte waren dort tätig.

1961

Die Nationale Volksarmee der DDR bekundet Interesse an den mit Trümmern bedeckten Liegenschaften. Es werden zunächst eine Pionier- und eine chemische Werkstatt errichtet. Danach wird der Standort mit dem Bau von Lagerhallen, Bunkern und einem Verwaltungsgebäude erweitert.

1975

Innerhalb des weltweiten Abrüstungsprozesses in den 70er Jahren (KSZE in Helsinki, 1975) setzte die Militärdoktrin der Warschauer Vertragsstaaten auf Verteidigungshandlungen. Um jedoch für gedeckte Operationen und Gegenoffensiven gerüstet zu sein, wurden in der DDR vier nahezu baugleiche, verbunkerte Ausweichgefechtsstände konzipiert und gebaut.

1976–1979

Die umfangreichen Bauarbeiten innerhalb eines abgeteilten Stückes im Objekt dienen nicht einfach der Erweiterung des Bestehenden. Vielmehr entsteht dort eines der bestgeschützten Militärgheimnisse der DDR – eine geschützte Führungsstelle im Rahmen der Planung von Verteidigungshandlungen des Warschauer Vertrages. Gesamtkosten: 24 Millionen DDR-Mark

1990

Die Bunkeranlage wird von der Bundeswehr übernommen. 48 Mann Stammpersonal zeichnen für die weitere Funktionstüchtigkeit der Anlage verantwortlich.

1993

Die Bundeswehr gibt die Liegenschaft an den Bund ab. Die gesamte Ausrüstung wird demontiert und abverfügt, das Inventar vollständig beseitigt. Trotz Verschlusses setzt Vandalismus ein. Die Bunker werden zum Risiko.

1996

Es entsteht die Idee, aus dieser zur Umwelt- und Unfallgefahr werdenden Bunkeranlage ein technisches Militärmuseum zu schaffen.

1997

Für die Umsetzung dieser Idee gründen Aufbauwillige den Verein „Eurocenter Sächsische Militärgeschichte Leipzig / Dübener Heide e.V.“ Auf Initiative des Vereins wird der ehemalige Ausweichgefechtsstand Kossa als Kulturdenkmal anerkannt und sein Ausbau als technisches Museum begonnen.

2002

Am 24. Mai 2002 wird das Museum „denk mal BUNKER“ nach fünfjähriger intensiver Aufbauarbeit der Mitglieder des Vereins, deren Helfer und mit Unterstützung durch den Freistaat Sachsen sowie der umliegenden Kommunen offiziell eröffnet. In vier der insgesamt sechs Bunker konnte weitestgehend der funktionale Zustand originalgetreu wieder hergestellt werden.

Gegenwart

Jährlich begrüßt das Bunker-Team ca. 10.000 Besucher, welche sich nunmehr neben der Museumsführung auch in der selbstständigen Entdeckertour die Bunker anschauen können und somit etwas über die Geschichte erfahren und zum Nachdenken angeregt werden.

Verpflegung aus der Feldküche umrahmen einen Besuch des Museums.

Die unterirdischen Bauwerke selbst sind mit zahlreichen Relikten der NVA ausgestattet, zu denen Fernmelde- und Nachrichtentechnik ebenso zählen, wie originales Mobiliar, Telefonleitungen, Fahrzeuge, Geräte zum Ver- und Entschlüsseln von Nachrichten und vieles mehr. Ein Großrechner dieser Zeit konnte aus Markkleeberg besorgt werden, da der Rechner gleichen Bautyps, der sich im Gefechtsstand befand, wahrscheinlich verschrottet wurde.

Mittlerweile hat sich die außergewöhnliche Ex-Militäranlage zu einem Anziehungspunkt und Besuchermagneten im Naturpark entwickelt. Es ist möglich, fünf unterirdische Bunker zu besichtigen. Durch Führungsbunker und Nachrichtenbunker gibt es Sonderführungen. Der Museumsbunker beispielsweise kann während der Entdeckertour selbstständig und ohne Voranmeldung besucht werden. Möglich ist das Mittwoch bis Sonntag in der Zeit von 10 bis 14 Uhr. Hier findet der Gast historische Sonderausstellungen zum Thema Nationale Volksarmee der DDR mit Waffengattungen und Diensten. Eine zweite Ausstellung, die von Hans Fröhlich aus Bad Dübener Heide erarbeitet worden ist, heißt „Rüstung – Krieg – Zwangsarbeit im Lager Heide“.

Hier erfährt der Gast, dass es von 1936 bis 1945 an dieser Stelle ein Sprengstoffwerk gab, welches Munition für die Wehrmacht produzierte. Gegen Ende des Zweiten Weltkrieges waren dort 3.600 Menschen beschäftigt, darunter 1.500 Zwangsarbeiter und 500 Häftlinge. Die Produktion endete im April 1945. Bis zu zwei Jahre später wurden sämtliche Werksanlagen gemäß des Übereinkommens der Siegermächte gesprengt.

„Auch dieses Kapitel der Geschichte wollen wir darstellen und für die Nachwelt erhalten“, sagt Strahlendorff, „Hier sehen wir einen ganz besonderen Bildungsauftrag an die Jugend.“ Als Gedenken an das Zwangsarbeiterlager, in dem zahlreiche Gefangene zu Tode kamen, gibt es auch einen Gedenkstein an der Straße zwischen der Friedrichshütte und den Bunkeranlagen.

Zur Entdeckertour zählen auch der Rechnerbunker und der Technische Bunker. Im Ersteren stehen, wie der Name schon verrät, Großrechen-



anlagen für alle rechnergestützten taktischen und strategischen Truppenbewegungen. Wie ein Feldlazarett zur Behandlung erkrankter, verletzter, verseuchter oder aktivierter Armeeglieder aussah, ist ebenfalls detailgetreu nachgebildet. Einen interessanten Einblick geben außerdem die Anlagen im technischen Bunker. Sie dienten als Steuerzentrale für Wasser, Strom, Luft und Heizung der insgesamt sechs Bunker, die sich im großräumigen Areal befinden. Wie von Olaf Strahlendorff weiter zu erfahren ist, dient das Militärmuseum gelegentlich auch als Kulisse für Filme und schon des Öfteren wurden Requisiten für Fernsehproduktionen verliehen (Filmausstatter/Beraterteam bei „NVA“, „Das Wunder von Berlin“, „Der Untergang der Gustloff“, „Das Wunder von Leipzig“, „Romeo und Jutta“ und „Leben, Lieben, Leipzig“).

Seit einigen Jahren gibt es im Militärmuseum Kossa auch eine unterirdische Bibliothek. Aus dem bescheidenen Anfang entwickelte sich ein Bestand von etwa 2.500 Medien, die vorwiegend aus Sachbüchern und Literatur aus dem Zweiten Weltkrieg sowie

aus Zeiten des Kalten Krieges, die seinerzeit im Ostblock erschienen sind, besteht.

Neben vielen Büchern gibt es auch Zeitschriften aus DDR-Zeiten, wie beispielsweise die damals so begehrten Zeitschriften „Magazin“, „Neues Leben“ und „Melodie & Rhythmus“. Ebenso findet der Gast in einem Regal unzählige Schallplatten, unter anderem von Frank Schöbel, Monika Herz, den Puhdys, Reinhard Lakomy, um nur einige zu nennen. Die Sammlung, die vorrangig aus Leihgaben und

Schenkungen besteht, wird ergänzt durch Jubiläumsteller, Krüge und Andenken der Armeezeit. Jeder, der an der Entdeckertour teilnimmt, kann in der Bibliothek ungestört stöbern. Neu ist, dass Weihnachtsbäume selbst geschlagen werden können und es gibt Kamin- und Brennholz in verschiedenen Sortimenten zu kaufen. Wenn Sie noch etwas für Ihre Weihnachtsfeier suchen, bei uns werden Sie fündig. Näheres finden Sie dazu im Internet auf unserer Homepage www.bunker-kossa.de ✦



Text: Heike Nyari, Alexander Schütz
Fotos: Bunker Kossa, Heike Nyari

i Naturkunde und Militärgeschichte der Dübener Heide gemeinnützige GmbH
Dahlenberger Str. 1
04849 Kossa
Tel.: 034243 / 2 21 20
E-Mail: mmk@bunker-kossa.de
www.bunker-kossa.de

Öffnungszeiten

Mittwoch - Sonntag
10.00 – 16.00 Uhr
(letzter Einlass 14 Uhr)

Führungen

(nur mit Voranmeldung)
10.00 und 13.00 Uhr



Delitzsch – eine Perle im ländlichen Idyll



Hallescher Turm - Blick von der Wallgrabenpromenade



Die Große Kreisstadt Delitzsch kann man schon aus der Ferne sehen. Die vier mächtigen Türme der Altstadt weisen einem den Weg. Delitzsch ist ein nordsächsisches Landidyll vor den Toren der Stadt Leipzig.

Entdecken Sie in Delitzsch eine der schönsten Altstädte im mitteldeutschen Raum. Der historische Kern ist ein erquickliches Intermezzo zwischen Seenlandschaften und endlos erscheinenden Feldern. Es ist vor allem die malerische und liebevoll gestaltete Kulisse der denkmalgeschützten Altstadt, die zum ungezwungenen Verweilen einlädt. Schlendern Sie durch die



Ein Teil der 1,4 Kilometer langen Wehrmauer

vielen Gassen und Wege und lernen Sie schicke, ausgefallene Lädchen und Lokale kennen. Hier findet man immer etwas Individuelles, denn große Warenhäuser finden sich nicht in der Innenstadt.

Die Ruhe und Gelassenheit wird auch umgehend auf Sie überspringen. Erfahren Sie Beeindruckendes aus den letzten Jahrhunderten und entdecken Sie beim Spazieren einzigartige Motive und Perspektiven. Kleine Schilder an historischen Häusern erklären deren Geschichte. Hier in Delitzsch

Automobile Rudolph

Kleine Dorfstr. 2 • 04509 Delitzsch OT Selben
Tel.: 034202 / 5 31 36 • Fax: 034202 / 6 49 74

KIA STONIC
KIA STINGER

Freie Werkstatt & Abschleppdienst
 egal wo Ihr Auto liegen bleibt

– aller Versicherungen –

schlängelt sich der Lober entlang der Altstadt. In Kombination mit dem die Altstadt umgebenden und mit Wasser gefüllten Wallgraben und den historischen Gebäuden der Stadt ergibt das ein ganz eigenes Stadtbild – man fühlt sich direkt in ein anderes Jahrhundert versetzt. Der mittelalterliche Kern ist umgeben von einer 1,4 Kilometer langen Wehrmauer mit zwei Stadttürmen. Der Breite Turm mit historischer Türmerwohnung markiert den östlichen und der Halleische Turm den westlichen Eingang in die Altstadt. Von beiden Türmen hat man eine

ausgezeichnete Sicht über die ganze Stadt und kann bei gutem Wetter bis zur 20 Kilometer entfernten Stadt Leipzig blicken. Das die Altstadt dominierende, prunkvolle Barockschloss und der kleine Lustgarten im französischen Stil bilden zusammen ein unverfälschtes städtebauliches Barockensemble. Das ehemalige Wasserschloss aus der Renaissancezeit versprüht durch seine glanzvolle und prächtige Baukunst seinen ganz eigenen Charme. Der fürstliche Wohnbereich in der Beletage des Schlosses, bestehend aus Audienz- und Tafelgemach, Ankleidezimmer, Schlafgemach, Betstübchen und Bibliothek vermittelt den Besuchern bis heute einen Eindruck von der Zeit des Barock und Rokoko. In der

Otto Schmidt

Meisterfachbetrieb seit 1946

Holzschutz Taubenabwehr Schädlingsbekämpfung

Inh.: Torsten Berger • Blücherstr. 14 • 04509 Delitzsch
 Tel.: 034202 / 6 42 16 • Fax: 034202/64326
 Funk: 0172 / 3 40 02 48



Das Delitzscher Schloss



Großer Barocksaal

französischen Gartenanlage flanieren Sie wie einst der ehemalige Hofstaat. Touristen erhalten in der Tourist-Information im Schloss Wissenswertes und Tipps über die Stadt und über Ausflugsziele.

Zahlreiche weitere Überraschungen in Delitzsch warten darauf entdeckt zu werden. Bei einem romantischen Spaziergang auf der feinen Promenade am Wallgraben können Sie beispielsweise die Zwingergärten an der Stadtmauer bewundern. Genießen Sie auch die florale Vielfalt und die Ruhe im Rosengarten und im weitläufigen Stadtpark oder wandeln Sie eigenständig auf den Spuren von Genossenschaftspionier Hermann Schulze-Delitzsch durch seine Heimatstadt Delitzsch. Bei einem Spaziergang durch Delitzsch begleitet Sie die kostenfreie Rundgangs-App dabei audiovisuell mit Fotos, Texten oder aber auch musikalisch. Hermann Schulze-Delitzsch – ein Mann mit innovativen Ideen, wird auf modernem Weg all jenen vorgestellt, die auf kurzweilige Art und Weise Geschichte erleben möchten. Sie werden zu Gründungsorten der Genossenschaften und zum Geburts- und Wohnhaus der Familie Schulze geführt. Der Rundgang informiert Sie über die Entwicklungen im 19. Jahrhundert und gewährt Ihnen Einblicke in das Privatleben von Hermann Schulze-Delitzsch. Das Genossenschaftsmuseum in der Kreuzgasse erzählt die über 150-jährige Geschichte dieses besonderen Lösungsansatzes zur Sozialen Frage. Die Führung durch die Dauerausstellung gibt Einblicke in die regional- und heimatgeschichtlich relevante Entstehung und Entwicklung der ersten Genossenschaften und verdeutlicht durch lebendige Bezüge zur Gegenwart, dass die genossenschaftliche Idee heute alles andere als verstaubt ist. Das wurde auch von der UNESCO anerkannt. Die Genossenschaftsidee gehört heute zum Immateriellen Kulturerbe der Menschheit.

Delitzscher Adventsmarkt 2018

Traditionell am zweiten Adventswochenende findet der Delitzscher Adventsmarkt statt. Vom 7. bis 9. Dezember 2018 sorgen mehr als 70 Händler mit kulinarischen Leckereien, Kunsthandwerk sowie individuellen Geschenkkideen für ein buntes Markttreiben. Der „Französische Gourmetmarkt“ verwöhnt mit seinen Gaumenfreuden aus der Grande Nation die Geschmacksknospen der Delitzscher und ihrer Gäste. Wurst und Käse aus Savoyen und den Pyrenäen, Brot und Gebäck aus der Bretagne, Macarons, Weißer Nougat, Tapenade und noch viele andere original französische Verführungen bereichern den Markt. Delikatessen wie Salzwedeler Baumkuchen, Chatschapuri (georgisches Käsebrot), das slowakische Gebäck Trdelník, Flammkuchen und vieles mehr komplettieren das kulinarische Angebot.

Im Foyer und Kinosaal des „Markt Zwanzig“ wartet der Indoor-Markt mit kreativen und handgemachten Überraschungen sowie Delikatessen unter



anderem von der Laußiger Biskuit Manufaktur, der Delitzscher Schokoladenfabrik und der Räucherwelt auf neugierige Besucher. Auf der großen Marktbühne und auch im Kino sind durchgehend abwechslungsreiche Programme zu sehen.

Öffnungszeiten:

Freitag, 14 bis 22 Uhr
Samstag, 12 bis 22 Uhr
Sonntag, 12 bis 19 Uhr

Griechische Gastlichkeit seit 1996

RESTAURANT ATHOS

Inh. Pandelis Dimas
Bitterfelder Straße 17
04509 Delitzsch
Tel./Fax: 034202 / 5 99 99
www.athosdelitzsch.de

Inh.: Familie DIMAS Sie finden uns auf Facebook!



Eine kleine Auswahl der Angebote zum Delitzscher Frühlings- und Genussmarkt

Nacht der Türme

Am **15. März 2019**, von 18 bis 22 Uhr haben Mutige die Möglichkeit, die beiden mittelalterlichen Stadttürme, den Schlossturm und die Kirchtürme der Stadt kostenfrei zu besteigen. Auch die Händler der Innenstadt öffnen bis 22 Uhr ihre Geschäfte.

Delitz'ios – Delitzscher Frühlings- und Genussmarkt

Am **4. und 5. Mai 2019** lädt der Delitzscher Frühlings- und Genussmarkt jeweils von 10 bis 18 Uhr zu einer kulinarischen Entdeckungsreise in die Loberstadt.

Internationale Gaumenfreuden, Kunsthandwerk, Floristik, Pflanzen und Kräuter sowie Produkte von Direktvermarktern und Manufakturen sorgen auf dem Delitzscher Marktplatz für außergewöhnliche Geschmackserlebnisse und ein buntes Markttreiben mit großer Angebotsvielfalt. Unter



Restaurant • Hotel Zum Weissen Ross

Familienfeiern | Hochzeiten | Tagungen
Seminare | Firmenfeiern | Veranstaltungen





Rosspatz 2/3 | 04509 Delitzsch
Tel.: 034202 799-0 | Fax: 034202 799-444
E-Mail: info@hotel-zumweissenross.de
www.hotel-zumweissenross.de

Öffnungszeiten Restaurant:
Montag Ruhetag
Di – So 11.30 – 14.30 Uhr u. 17.30 – 22.30 Uhr

anderem offerieren italienische Händler kulinarische Spezialitäten aus allen Regionen Italiens und bringen somit mediterranes Flair nach Nordsachsen. Köstlichkeiten wie Salzwedeler Baumkuchen, Georgisches Käsebrot, Safran, Bisonwurst, Pale Ale, Pulled Pork Burger, Flammflachs, Baumstriezel, Trockenfrüchte und Flammkuchen komplettierten das erlesene Angebot.

Entdecken Sie eine enorme Angebotsvielfalt mit außergewöhnlichen Geschmackserlebnissen, frühlingshaftem Flair und Kunsthandwerk. Am 5. Mai haben zudem die Geschäfte der Innenstadt im Rahmen eines verkaufsoffenen Sonntags geöffnet.

Schlossfest „Vive le plaisir“

Erleben Sie vom **18. bis 19. Mai 2019** die lange Schlossnacht und den Familiensonntag im Zeichen des Barock. Getreu dem Motto „Es lebe das Vergnügen“ wird gefeiert, flaniert, gespeist und getanzt. Der historisch gekleidete Hofstaat empfängt seine Gäste im Barockgarten und den Schlossgemächern. ✧

Text: Stadtverwaltung Delitzsch, Referat Wirtschaftsförderung/Tourismus

Fotos: C. Maurer/Stadtverwaltung Delitzsch, Peter Franke, Leipzig, Genossenschaftsmuseum, Leihgabe von Hartmut Schöttge, Delitzsch

In unserer Tourist-Information im Barockschloss Delitzsch, mitten in der historischen Altstadt, heißen wir Sie herzlich willkommen. Gern beraten wir Sie bei der Planung Ihres individuellen Aufenthaltes. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wollen, dass Sie sich bei uns wohlfühlen.

Unser Angebot

- Information und Beratung zu Sehenswürdigkeiten, Freizeit- und Erholungsmöglichkeiten sowie Veranstaltungen und touristischen Angeboten
- Informations- und Prospektmaterial
- Rad- und Wanderkarten, (Freizeit-)Literatur, Souvenirs, Geschenkartikel
- Unterstützung bei der Suche nach einer Unterkunft oder gastronomischen Einrichtung
- Stadtführungen oder sonstige Leistungen
- Ticketverkauf

Bei uns haben Sie immer gute Karten...

Wir sind der größte Ticketanbieter in Delitzsch für Rock und Pop, Festivals, Shows, Musicals, Theater, Oper und Varieté.

Stöbern Sie einfach mal in unserem umfangreichen Angebot. Bei uns bekommen Sie (fast) alles, was Ihr Herz begehrt: Konzerte und Events in den Veranstaltungsstätten unserer Region und natürlich bundesweit.

Für Delitzscher Vereine sind wir Partner und Dienstleister für den Kartenvertrieb und unterstützen durch den kostenlosen Vorverkauf.

i Tourist-Info im Barockschloss
Schloßstraße 31
04509 Delitzsch
Tel: 034202 / 6 72 37
Fax: 034202 / 6 74 08
www.delitzsch.de
tourist-info@delitzsch.de

Öffnungszeiten
Museum und Tourist-Info
Dienstag bis Sonntag
von 10 bis 17 Uhr



Tierpark Eilenburg – der tierische Heidemagnet



Die sogenannten „Heidemagneten“ sind dafür da, Leute aus der Umgebung in die Dübener Heide zu ziehen. Mit einem Angebotsmix aus Entspannung und aktivem Erlebnis animieren diese touristischen Punkte zu einem Ausflug. Im hiesigen Naturpark gibt es 16 dieser Heidemagnete. Einer davon ist die Stadt Eilenburg. Einen großen Anteil daran hat zweifelsohne der Tierpark in der grünen Lunge der Muldestadt. „Wir konnten in den letzten drei Jahren immer einen Besucherrekord verzeichnen und sind auch dieses Jahr wieder auf einem guten Weg“, freut sich Tierpark-Chef Stefan Teuber. Über 70.000 Gäste strömen alljährlich in das ansprechende Idyll zwischen Mühlgraben und Stadtpark – eine stattliche Anzahl für einen selbsternannten „Mini-Zoo“ aus der beschaulichen Kleinstadt. Dennoch scheint das Ende der Fahnenstange noch nicht erreicht.

„Wir bemühen uns, das vorhandene Niveau zu halten oder noch zu erweitern“, verrät Teuber das Credo des Fördervereins. Die fleißigen Mitglieder greifen unter die Arme, wo Hilfe benötigt wird, beschäftigen neun Angestellte und arbeiten mit Bundesfreiwilligendienstlern und FÖJlern (Freiwilliges Ökologisches Jahr). Investitionen müssen stets selbst erwirtschaftet werden, über eigenes Kapital oder Spenden. „Wir versuchen, die Wünsche der Besucher zu erfüllen“, sagt Teuber.

Klingt simpel, dürfte aber der Schlüssel zum großen Erfolg der Anlage sein.

Als größte Einzelinvestition in der Ge-

schichte des Tierparks wird seit mittlerweile zwei Jahren für rund 400.000 Euro am neuen Tropenhaus „Tropicana“ gebaut. Der Name dürfte auch Besuchern, die längere Zeit nicht mehr vor Ort waren, ein Begriff sein. Jedoch erfolgte in den letzten Jahren eine aufwendige Umstrukturierung. Das frühere „Tropicana“ wurde teilweise rück- und umgebaut. Toiletten und Verwaltungstrakt fanden hier Einzug. Das neue Gebäude wird seit 2016 komplett neu errichtet und avanciert dann – das steht fest – zur neuen Hauptattraktion. Der eher schlichte Baukörper wird als solcher später nicht mehr zu erkennen sein, da er mit reichlich Bambus, Holz, Schilf und einem Außengehege kaschiert werden soll. Der Besucher





Die Hängebauchschweine warten auf Streicheleinheiten.



Eine von zwei Parkeisenbahnen fährt zu jedem Fest.

begegnet auf schlängelnden Pfaden freilaufenden Exoten wie Affen und Leguanen.

Nicht, dass ein falscher Eindruck entsteht: Auch vor der Fertigstellung des neuen „Tropicana“ lohnt ein Besuch im Tierpark ungemein. Das Areal ist neben dem Empfangsbereich mit Gastronomie und Spielplatz in drei

Hier kann man dem Luchs einen guten Tag wünschen und die Enten grüßen. In der Nähe des Damwilds ermöglicht das „Klassenzimmer im Grünen“ eine Schulexkursion der besonderen Art. Am Ende gelangt man erneut zu den Haus- und Heimtieren. Neben den Ziegen können auch die Wollschweine gestreichelt werden. „Das gibt es nicht so häufig“, ist sich der Chef sicher. Der letzte Teil auf dem gemütlichen Rundgang ist die Exotenwelt. Neben dem entstehenden „Tropicana“ sind die Gehege der Hutaffen und der Aras sowie die niedlichen Lisztäffchen zu bewundern.

„Wir konnten in den letzten Jahren einen Anstieg der Besucher aus dem Leipziger Raum beobachten. Die Affen sowie die Möglichkeit, die Tiere hautnah zu erleben, ziehen“, weiß Teuber. Da kommt es

schon mal vor, dass einem ein Pfau auf dem Weg begegnet. In Eilenburg ist die Nähe zum Tier erlaubt und erwünscht. Die Art der Präsentation ist locker. Schließlich sind die Vierbeiner komfortabel untergebracht. Das trifft den Nerv der Besucher. Allein 200 Kindergeburtstage gehen jährlich im Tierpark über die Bühne. Hinzu kom-



Im Eilenburger Tierpark leben die Mäuse wie die Made im Speck.

Themengebiete unterteilt. Auf dem Rundweg gelangt man im Uhrzeigersinn erst zu den Haus- und Heimtieren. Vorbei an Sittichen, Frettchen, Hängebauchschweinen, Ponys, Eseln und dem beliebten Mäusehaus mit der ständig wechselnden Innen-Dekoration gelangt man zu den Feucht- und Waldgebieten.

FRISURENSTUBE

Angela Reim

Ihr Haarschnitt sowie unser Know-how sind so vielfältig und individuell wie Sie!

kurzfristige Termine möglich



Schwarzkopf PROFESSIONAL HAIR HAUS

Bernhardstr. 5 | 04838 Eilenburg
Tel.: 03423 / 60 28 49

Veranstaltungen 2018/19

30./31. Oktober 2018
Halloween-Party, ab 16 Uhr

23./24. Dezember 2018
Weihnachten, ab 15 Uhr

21. April 2019
Osterfest, ab 9 Uhr

1. Juni 2019
Kindertag, ab 13 Uhr

9. Juni 2019
Tierparkfest, ab 10 Uhr

17. August 2019
Zuckertütenfest, ab 13 Uhr

Eröffnung Tropicana im Frühsommer 2019
(Nähere Infos entnehmen Sie der Website www.tierpark-eilenburg.de)



ROYAL CANIN

Wir belohnen **Treue!**

5+1 TREUE-AKTION




Benny's Tiershop

Mike Schmidtmayer
Nordring 28, 04838 Eilenburg, Tel.: 03423 / 60 92 11

© ROYAL CANIN® SAS 2016. Alle Rechte vorbehalten.



Die drei kleinen Wollschweine wurden im Frühjahr 2018 geboren.

Uhrenatelier J. Kathke
Uhren Schmuck
 — Uhrmachermeister —

Markt 11 | 04838 Eilenburg
 Telefon: 03423 / 60 28 80
 Mo – Fr: 9 – 18 Uhr | Sa 9 – 12 Uhr

men Erwachsenengruppen und Schulklassen – ein straffes Programm für die Belegschaft. „Aber durch unsere Gaststätte können wir alles gut absichern“, versichert Teuber. Rundum-Betreuung vom Feinsten also.

Zusätzlich zum täglichen Angebot – der Tierpark hat 365 Tage im Jahr geöffnet – locken zahlreiche, über das Jahr verteilte Veranstaltungen ins tierische Kleinod. Osterfest, Tierparkfest

(Pfingstsonntag), Zuckertütenfest, die Halloween-Party (30./31.10.) und zu Weihnachten lädt das Team alljährlich zu besonderen Aktionen.

Auch wer den Tierpark unterstützen will, findet dazu die passende Gelegenheit. Angesagt sind Tierpatenschaften.

Von jährlichen Spenden ab 10 Euro für eine Maus über 80 Euro für ein Hängebauschwein bis hin zu 400 Euro für einen Hutaffen sind die Möglichkeiten groß. Eins wird versichert: Die Mittel kommen zu 100 Prozent der jeweiligen Tierart zugute.

Im Übrigen: An lustigen Anekdoten mangelt es in so einem Tierpark freilich nicht. In der Vergangenheit hatten zwei Gelbbrustara-Männchen bereits ihre Homosexualität entdeckt und ihre Damen aus den Augen verloren. Nebenan bei den Hutaffen entpuppte sich ein junges Weibchen als wahre Modeexpertin, in dem sie sich immer

Unser Tipp: Werden Sie Tierpate

Ein Naturlehrpfad begleitet den Besucher durch den Tierpark.

wieder ein Hemd richtig herum anzog. Darüber hinaus beobachtete ein Gast, wie ein Igel im Lama-Gehege für reichlich Aufsehen sorgte. Eines der großen Tiere bemerkte den kleinen Piekser, spurtete zu seinen Mitstreitern und „unterhielt sich mit diesen auf lamaisch“. Die Gruppe scharte sich ungläubig um den Igel. Dieser blieb unbeeindruckt.

Mehr solcher Schauspiele erleben Sie im Tierpark Eilenburg! ✧



Text: Kevin Phillipp

Fotos: Tierpark Eilenburg, Kevin Phillipp



Besonders zu den Festen ist der Besucheransturm riesig.

i Tierpark Eilenburg
 Stadtpark 3
 04838 Eilenburg
 Tel.: 03423/75 29 84
 Funk: 0162/4 28 32 58
 www.tierpark-eilenburg.de
 tierpark-eilenburg@t-online.de

Öffnungszeiten

ganzjährig geöffnet

Okt. – März 8.00 – 17.00 Uhr

April – Sept. 8.00 – 18.30 Uhr

Gastronomie 10.00 – 17.00 Uhr

Eintrittspreise

Erwachsene 3 €

Ermäßigte 2 €

Jahreskarte 20 €

Jahreskarte erm. 10 €



Hyundai setzt auf Umwelt, Autohaus Damm auf regionalen Mehrwert

Apropos Tierpark Eilenburg: Das Hyundai-Autohaus Damm aus der Muldestadt zählt zu den jährlichen Unterstützern. Stets wandern 1.000 Euro aus der Weinbergstraße auf das Spendenkonto im Stadtpark. Im Gegenzug zählt das tierische Idyll zu den Sonderangeboten, die es beim Erhalt der Kundenkarte gibt. „Diese erhält man bei einem Autokauf in unserem Haus. Neben Rabatten für Subway in Eilenburg und bei verschiedenen

kulturellen Veranstaltungen ist damit unter anderem auch der Eintritt in den Tierpark frei“, zählt Inhaber Matthias Damm die Vorzüge auf. Auch der koreanische Automobilhersteller hat die Zeichen der Zeit erkannt, setzt vermehrt auf umweltfreundliche Fahrzeuge und ist mittlerweile der einzige Anbieter der kompletten Palette:



Der **Hyundai Kona Elektro** zählt zu den E-Autos und kommt mit einem 64-kWh-Akku daher. Der SUV erreicht ebenso die beeindruckende Reichweite von bis zu 500 Kilometern wie der **Hyundai Ioniq Elektro**, der mit effizientem Antrieb und attraktivem Design glänzt.

aus – und auch die 756 Kilometer Reichweite können sich sehen lassen. Sieht man hier die Energie der Zukunft? Bleiben noch die Hybride, bei denen die Energie teilweise aus einem Elektro- und teilweise aus einem Brennstoffantrieb kommt: Den **Hyundai Tucson** gibt es auch als **Mild-Hybrid**. Das meistverkaufte Modell der Südkoreaner betritt dabei Neuland, erfüllt jedoch die Abgasnorm Euro 6d-Temp. Mehr Assistenzsysteme steigern zudem die Fahrsicherheit.

Des Weiteren fährt der **Hyundai Nexo** über eine mit Wasserstoff angetriebene Brennstoffzelle. „Hierbei handelt es sich nicht nur um die dritte funktionierende Generation, sondern man erhält vom Staat auch 13.000 Euro Förderung beim Kauf“, macht Damm die Führungsrolle in diesem Segment deutlich. Zudem gestaltet sich das Tanken flexibler und das Auto parkt komplett autonom ein und

Zu guter Letzt punktet **Hyundai** mit dem **Ioniq Plug-in-Hybrid**. Dank aufladbarer Batterien ist er auch als E-Mobil unterwegs. Ein Durchschnittsverbrauch von unter 1 Liter auf 100 Kilometern ist kaum zu schlagen. Zudem verfügt er über eine wegweisende Technologie bei den Konnektivitäts- und Assistenzsystemen. Sie haben sicherlich noch Fragen. Der modernere, umweltfreundliche Teil der Automobilgeschichte ist schließlich auch noch recht frisch. Kein Problem, vereinbaren Sie einen Termin im Hyundai Autohaus Damm in Eilenburg. Die Mitarbeiter stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. ✧

Entdecke die Welt des KONA.



ab **16.990 EUR**

Niemand kennt dein Ziel so gut wie du selbst. Also geh deinen Weg, voller Neugier, Leidenschaft und mit jeder Menge Spaß. Nach deinen eigenen Regeln – mit dem neuen Lifestyle-SUV Hyundai KONA.



Ob Vorderrad- oder Allradantrieb* – du hast die Wahl.



Mit dem **Head-up-Display*** hast du wichtige Informationen sofort im Sichtfeld.

Autohaus Damm

Weinbergstraße 114, 04838 Eilenburg
www.autohausdamm.de



Kraftstoffverbrauch kombiniert: 6,7–5,2 l/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 153–117 g/km; Effizienzklasse: C-B. Nach EU-Messverfahren.

Fahrzeugabbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattung. *Optional gegen Aufpreis.



* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

i Hyundai Autohaus Damm
Inhaber Matthias Damm e.K.
Weinbergstraße 114
04838 Eilenburg
Tel.: 03423 / 60 01 74
Fax: 03423 / 60 01 75
www.autohausdamm.de
service@autohausdamm.de
facebook.com/hyundai.damm

Blick über Eilenburg

Camera Historica – Blicke in die Vergangenheit Eilenburgs

Schmale, matt-silbergraue Säulen stehen unauffällig an verschiedenen Punkten in der Stadt, sind manches Mal kaum von einem Laternenpfahl zu unterscheiden. Ab und an steht mal eine Person davor, schaut in die Röhre. Als Stadtführerin gehe ich gern mit

Gästen auf einen Spaziergang rund um die mittlerweile 14 „silbergrauen Säulen“ in Eilenburg. Sie heißen – ganz offiziell – „Camera Historica“, zeigen das Eilenburg von damals, von früher, in der Regel aus der Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg. Denn dieser Krieg hat viel alte Bausubstanz in Eilenburg unwiederbringlich vernichtet. Damit wir Eilenburger, alle Zugezogenen und Interessierten trotzdem einen Blick in die Geschichte und das Aussehen der Stadt Eilenburg von einst haben können, hat die Stadt diese Säulen montieren lassen. Begonnen hat die Geschichte der Camera Historica mit elf Stück, mittlerweile sind drei Stück auf dem Burgberg bzw. unmittelbar davor an der Marienkirche hinzugekommen. Marienkirche, Burgberg, Sorben- und Mauerturm sind als Wahrzeichen der Stadt mit den drei neuen Camera-Guck-Säulen nun ins rechte Licht gerückt. Wenn Sie sich mit mir, der Stadt- und Naturparkführerin Birgit Rabe, auf Camera-Guck-Tour begeben, dann sehen Sie das alte Eilenburg und hören dazu von mir Geschichte und Geschichten von damals. Direkt an der Mühlgrabenbrücke steht eine, die zeigt Ansichten der Bergstraße von 1900, 1910, 1940, spricht vom „Blauen Hecht“ und „Braunen Bär“ sowie Martin Luther. Ein kleiner Text

innerhalb der Säule bringt die dazu notwendigen Informationen. Ich kann ergänzen: Martin Luther war einige Male in Eilenburg, stieg manches Mal in der Ausspanne „Brauner Bär“ ab, predigte in der Marienkirche. Dort ist er auch auf einem Bild innerhalb des Altares zu sehen mit einem bekannten Eilenburger Herren, der allerdings erst 40 Jahre nach Luthers Tod in Eilenburg auf die Welt gekommen ist. Zwei bedeutende Männer auf einem Bild zusammen, da hat sich der

Heidi's Buchtipp

„Mit dem Kochlöffel durch die sächsische Geschichte“

Stärkte sich Kurfürstin Anna von Sachsen zum Frühstück gern mit einer Weinsuppe? Komponierte der Thomaskantor Johann Sebastian Bach seine



Kaffee-Kantate, um seine Töchter vor allzu viel Kaffeegenuss zu warnen? Welches Getränk nahm Karl May gern zu seinem Lieblingsgericht Brathuhn mit Reis und Kartoffelkuchen ein? Von August dem Starken über Anton Günther, Caspar David Friedrich, Erich Kästner und Lene Voigt bis hin zu Carl Maria von Weber – anhand von 25 berühmten Persönlichkeiten, die in Sachsen gelebt und gewirkt haben, möchten wir Sie zu einem anregenden Bummel durch die Geschichte und zu einem Streifzug durch die vielfältige Küche zwischen Vogtland und Zittauer Gebirge einladen. Gespickt mit 75 Rezepten aus fünf Jahrhunderten und gewürzt mit einer Prise Humor, regt „Mit dem Kochlöffel durch die sächsische Geschichte“ zum Schmökern, Kochen und Genießen ein!



Rad- und Wanderkarten im Buchhaus Eilenburg erhältlich.

DAS BUCHHAUS

Inh. Kristin Hennig

SortimentsBuchhandlung

von Belletristik, Kinderbücher, Reiseliteratur..., Jahreskalender



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Wenn das Manuskript des eigenen Romans zur ungeheuerlichen Wirklichkeit wird...



Deutschlands bekanntester Rechtsmediziner schildert zwölf rätselhafte Kriminalfälle



„Schmerzlich und von größter Relevanz“ (The New York Times)



Das große Friedrich-Barbarossa-Epos von Bestsellerautorin Sabine Ebert!



E-Mail: das-buchhaus@t-online.de
Leipziger Str. 16 • 04838 Eilenburg

03423 / 75 98 07 • Fax 75 98 08

– 24 h-Bestellservice –

auch zum Verschenken

MICHAEL TSOKOS Die Zeichen des Todes



Die Eilenburger Bergstraße um 1910



Blick von der Leipziger Straße auf Wagners Vordermühle

Heide hautnah erleben...



...mit
Naturparkführerin
Birgit Rabe

Telefon:
03423 / 758370

www.erlebnis-duebener-heide.de

- Wildkräuter-Vorträge, Wanderungen, Nutzung in der Küche
- Radtouren, Wanderungen im Großraum Naturpark Dübener Heide
- Stadtführungen in und um Eilenburg



Künstler, der das Altarbild um das Jahr 1640 herum malte, aber weit aus dem Fenster gelehnt, oder? Der bekannte Herr neben Martin Luther ist übrigens Martin Rinckart. Die nächste Gucksäule steht nur wenige Meter weg, auf der anderen Seite des Kreisverkehrs am Butzbacher Platz. Sie zeigt in Richtung Mühlinsel. Zu sehen sind Beutel-, Vorder- und Neumühle aus der Zeit um 1940 bzw. nach der Zerstörung 1945. Im Text erwähnt wird noch die Schloßmühle.

Ja, kann ich da nur bestätigend sagen, so viele Mühlen gab es einst in Eilenburg. Die Kraft des Wassers wurde genutzt, erst zum Antreiben der Mahl- und Sägemühlen, später als Antrieb für Dampfmaschinen als die Industrialisierung begann, Textilfabriken und andere Industriebetriebe in unserer Stadt entstanden. Einen wirtschaftlichen Aufschwung erlebte Eilenburg damals, nach 1815, als wir unter preußischer Herrschaft standen. Eine weitere Säule steht an der Hauptverkehrsader der Stadt, der Leipziger Straße. Mit ihr ist der Blick auf ein altes

Wirtshaus möglich. Die Rede ist von „Wolfs Bierstube“. Diese Gaststätte wird heute noch immer betrieben, ist weithin bekannt. Sie heißt „Am Leipziger Tor“, Sven Thiergen bewirtschaftet sie seit Jahrzehnten zu unserer alle Zufriedenheit. Ein weiteres Bild in dieser Säule zeigt uns die 1945 zerstörte heutige Leipziger Straße in Richtung Berg von der Eckartstraße aus gesehen. Einst hieß diese Straße Speiser- oder Eckartgasse. Hierzu gibt es verschiedene Deutungen, ist im Eilenburger Straßennamenlexikon zu lesen, das der Eilenburger Geschichts- und Museumsverein herausgegeben hat. Darin lese ich, dass die Namensgebung auf den Stadtkämmerer Elias Eckart, der 1629 verstorben ist, zurückgehen könnte, der in dieser Gasse ein Anwesen besaß. Der Name kann auch daher kommen, weil in dieser Gasse ein städtischer Speicherbau (Kornhaus) stand. Da wir schon mal in die Eckartstraße schauen, gehen wir diese gleich entlang und treffen in der Nähe des Kreuzungsbereiches mit der Wallstraße, am Rande des Fußweges zum Grüngürtel auf die nächste Camera Historica. Diese lässt uns einen Blick werfen auf ein wichtiges Haus in der Geschichte unserer Stadt, den ehemaligen „Schwarzen Adler“, das Gasthaus, wo der Ei-

Gartenlokal Schloßbaue Familie Deubel



Schloßbaue Nr. 2 • 04838 Eilenburg
Tel.: 03423 / 606260 oder
0172 / 7910286
Mail: deubel-ute@t-online.de



Für Sie geöffnet:

Mo, Do, Fr ab 17 Uhr
Sa u. So ab 10 Uhr
Di u. Mi Ruhetag

lenburger Frieden im Dreißigjährigen Krieg geschlossen wurde. Dazu könnte ich weiter erzählen, aber ich denke, wir haben erst einmal genug Informationen zu Eilenburg erhalten. ✧

Text: Birgit Rabe
Fotos: Birgit Rabe, Stadt Eilenburg,
Andreas Flegel, Lutz Hädicke

i Stadtführerin Birgit Rabe
Tel.: 03423 / 75 83 70
www.erlebnis-duebener-heide.de



Tierpark Eilenburg
seit 1999

VERANSTALTUNGEN
von Ostern bis Heiligabend

Die Veranstaltungen entnehmen Sie bitte aus dem hinteren Teil des Magazins ab Seite 70 und unter www.tierpark-eilenburg.de

ERÖFFNUNG
Tropicana 2019

WERDEN SIE TIERPATE –
Sprechen Sie uns an!

Tierparkverein
Eilenburg e.V.
Stadtpark 3
04838 Eilenburg
Tel.: 03423/752984



Der Badetempel im Eilenburger Osten

Michel Müller und Team machen die Sache rund. Die Schwimmhalle in der Ziegelstraße feiert 40. Geburtstag. Aktionswoche eingeschlossen.

Im Eilenburger Osten bahnt sich Großes an. Die Schwimmhalle hat Geburtstag. Vor genau 40 Jahren nahm sie den Betrieb auf. Das wird gefeiert. „Wir laden zur Aktionswoche ein“, sagt Schwimmhallenleiter Michel Müller. Vom 10. bis 16. Dezember steht die Halle zwar nicht Kopf. „Aber wir werden einige Sachen anbieten.“

Eine Woche voller Überraschungen

Müller spannt den Bogen weit. Er spricht von einem Zeitstrahl, der im Eingangsbereich des Badetempels in der Ziegelstraße Schwimmhallenge-

schichte mit den großen Ereignissen der Welt in Verbindung bringen soll.

„Dann wird Geschichte für jeden greifbarer“, ist der Meister für Bäderbetriebe überzeugt. Er erzählt vom Badespaß und einer ganzen Menge Überraschungen, an denen das Team noch bastele. „Alles verraten geht nicht. Dann wären es ja keine Überraschungen mehr.“

Verständlich. Zumal auch Michel Müller auf das Überraschungsmoment setzt. Er hofft nicht nur, dass Eilenburger und die anderen Freunde der Schwimmhalle in



QUALITÄT IST UNSER ANSPRUCH – UNSERE LEISTUNGEN VON A–Z:



Innovation
that excites

- Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen
- Anschlussgarantien
- Cobra N+ Stylingzubehör
- Dialogannahme (Kundenberatung am Fahrzeug)
- geprüfte NISSAN Techniker
- HU-Plakette (inkl. Abgasuntersuchung)
- Klimaanlageanlagewartung
- Ölwechsel
- Original NISSAN Motorenöle und Kühlfüssigkeiten
- Original NISSAN Teile
- Original NISSAN Zubehör
- Reifenservice (Wechsel, Reinigung, Einlagerung)
- Smart-Repair
- Sofort-Service (NISSAN Rapid Service)
- Umweltplaketten
- Unfallservice
- Verkauf von Markenreifen
- Vermietung eines Spieleanhängers mit großer Hüpfburg
- Wartung inkl. Mobilitätsgarantie
- Werkstattersatzwagen
- Windschutzscheibenreparatur
- Zubehör Multimedia



**MIT DEN BESTEN EMPFEHLUNGEN
VON IHREM NISSAN PARTNER IN
NORDSACHSEN:**

Autohaus Eimann GmbH
Weinbergstr. 115 • 04838 Eilenburg
Tel.: 0 34 23/60 99 35 & 0 34 23/60 18 01
www.autohaus-eimann.de



Vor 40 Jahren



Die Eilenburger Schwimmhalle heute

alten Dokumenten kramen und die Geschichte des Hauses anhand von Fotos, Badeutensilien oder Urkunden nachvollziehen helfen. Er setzt auch auf das Treffen ehemaliger Mitarbeiter der Halle. Die sind am 15. Dezember ins Bürgerhaus geladen.

Baden auch im Winter

Rückblende. Es ist der 15. Dezember 1978. Die Temperaturen liegen nur wenig über dem Gefrierpunkt. Dennoch ist der Augenblick günstig. Die Eilenburger packen die Badesachen ein. Nach gut drei

Ihre Zeit ist wertvoll! Lieber gleich zum Fachanwalt!

Steffen Tänzler
Rechtsanwalt | Fachanwalt für Arbeitsrecht

Anna Schwarz
Rechtsanwältin | Fachanwältin für Familienrecht
Mediatorin (DAA)



Markt 8, 04849 Bad Düben
t: (034243) 714550 f: (034243) 714560
e: bad.dueben@anwaltskanzlei-taenzer.de
w: www.anwaltskanzlei-taenzer.de



gerhaus, die Bibliothek und das Museum zählen, bringt den Willen der politisch Verantwortlichen ins Spiel. „Der Stadtrat hat ein klares Zeichen pro Schwimmhalle gesetzt. Das zählt.“ Tatsächlich ist der Badespaß nicht für lau zu haben. Der Kostendeckungsgrad liegt zwischen 55 und 60 Prozent. Den Rest steuert die Kommune zu.

der Dreiklang, der in Eilenburg ankommt. Die Besucherzahlen überschreiten seit Jahren regelmäßig die 80.000er Marke. Ein 25-Meter-Becken, dessen fünf Bahnen mit Startblöcken versehen sind, kommt Vereinen, Schulen und Freizeitschwimmern ebenso entgegen wie die Sprunganlage mit 1- und 3-Meter-Brett. Im Nichtschwimmerbereich finden sich Massagedüsen, Bodengeysir, Nackendusche und Kinderrutsche. Baden kann jeder bei Wohlfühltemperaturen zwischen 28 und 30 Grad.

Mehr Hitze gefällig? Kein Problem. Zur Schwimmhalle gehört auch der Saunabereich. Der ist klein, fein und fürs Wohlfühlen gemacht. Die finnische Sauna lockt mit Temperaturen um 90 Grad. Im

Badespaß für mehr als 80.000 Besucher

Schwimmen, Baden, Saunieren. Es ist



Schwimmhallenleiter Michel Müller

Jahren Bauzeit ist der große Augenblick da. Im Osten der Muldestadt wird die Schwimmhalle offiziell übergeben. Hochoffizielle Reden fehlen nicht. Auch Transparente und Fahnen werden nicht vergessen. Abseits vom politischen Beiwerk bleibt vor allen Dingen eines. Die Stadt Eilenburg bekam eine Schwimmhalle, mit der sie sich schon damals nicht verstecken musste.

Der runde Geburtstag ist eine große Sache. „Aber nicht weniger wichtig ist doch, dass die Halle vier Jahrzehnte im Betrieb war und das auch heute noch ist.“ Heiko Leihe, Betriebsleiter des Städtischen Eigenbetriebs Kulturunternehmung Eilenburg, zu dem neben der Schwimmhalle das Bür-



Hochzeitsträume ~ Perückenservice ~ Kosmetik

25 Jahre

Friseur Fuchs

...und die haarigsten Wünsche werden wahr.

Mo 13 - 19 Uhr ~ Di - Fr 8 - 19 Uhr ~ Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 03423 / 75 92 19

Puschkinstr. 33 ~ 04838 Eilenburg



Die aufblasbaren Wasserspielgeräte sind besonders bei den jungen Gästen beliebt.

Wir suchen Immobilien



**Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?
Wir bewerten Ihre Immobilie kostenfrei.**

Postbank Immobilien

Leipziger Straße 66 • 04838 Eilenburg

Herr Volker Lachmund

Tel.: 03423 700314 • Handy: 0178 6381451

volker.lachmund@postbank.de • immobilien.postbank.de/nordsachsen

Unsere Erfahrungen – Ihr Zuhause

Rufen Sie an!



Dampfbad wird es 45 Grad warm. „Wir sind wirklich gut aufgestellt“, meint Michel Müller und verweist außerdem auf die Barrierefreiheit der Halle.

Jeder ist willkommen, kann nach Lust und Laune Zeit verbringen. Aber was macht die Eilenburger Schwimmhalle besonders, anders? „Wir können und wollen uns nicht mit Spaßbädern vergleichen. Das ist schon baulich nicht möglich“, betont Michel Müller. „Wir haben bei aller Tragik das Muldehochwasser auch als Chance genutzt“, fügt Heiko Leihe hinzu. Nach der Flut im

Jahr 2002 wurde die Halle komplett instandgesetzt und auf neuestes Niveau gehoben. Kosten: gut 6 Millionen Euro – Eigen- und Fördermittel eingeschlossen.

Trumpfkarte Ideenreichtum

Die Trumpfkarte der Eilenburger Halle ist neben der baulichen Anlage und der Tatsache, für Trainings-, Schul- und Freizeitbetrieb gleichermaßen genutzt werden zu können, vor allen Dingen das junge Team. „Wir toben uns von Montag bis Sonntag hier aus, bringen

Ideen ein und bieten zahlreiche Kurse an“, rührt Schwimmhallenchef Müller die Werbetrommel für seine Mannschaft. Die Palette ist groß, reicht vom Babyschwimmen über Aquafitness und Schwimmernkurs bis zum großen Bereich des Rehabilitationssports. „Das macht uns anders als andere, ganz einfach stark“, ist der Mann überzeugt, der seinen Beruf in Eilenburg von der Pike auf gelernt hat.

Apropos Ausbildung: In der Schwimmhalle stehen sie zum Nachwuchs. Jahr für Jahr werden Fachangestellte für Bäderbetriebe ausgebildet. Informationen zum Beruf und zu späteren Einsatzmöglichkeiten können vor Ort eingeholt werden. ✧

Text: Ulf Rostalsky

Fotos: Stadtverwaltung Eilenburg



Schwimmhalle Eilenburg

Ziegelstraße 13

04838 Eilenburg

Tel.: 03423 / 75 83 98

Fax: 03423 / 75 84 48

Mail: schwimmhalle@eilenburg.de

www.kulturunternehmung.de/
schwimmhalle.php

Öffnungszeiten:

Schwimmhalle

Montag:	Vereinstag Frühschwimmen	6.30 – 8 Uhr
Dienstag:	Öffentlicher Badebetrieb Beruhigtes Schwimmen Aquafitness (Kurs)	14 – 20 Uhr 14 – 16 Uhr 20 – 21 Uhr
Mittwoch:	Öffentlicher Badebetrieb Aquafitness (Kurs)	14 – 20 Uhr 20 – 21 Uhr
Donnerstag:	Frühschwimmen Öffentlicher Badebetrieb Beruhigtes Schwimmen	6.30 – 8 Uhr 14 – 22 Uhr 14 – 16 Uhr
Freitag:	Öffentlicher Badebetrieb Kinderspielstunde Vereinschwimmen	12.30 – 16 Uhr 14 – 16 Uhr ab 16 Uhr
Samstag:	Öffentlicher Badebetrieb	9 – 17 Uhr
Sonntag:	Öffentlicher Badebetrieb	9 – 17 Uhr

Sauna

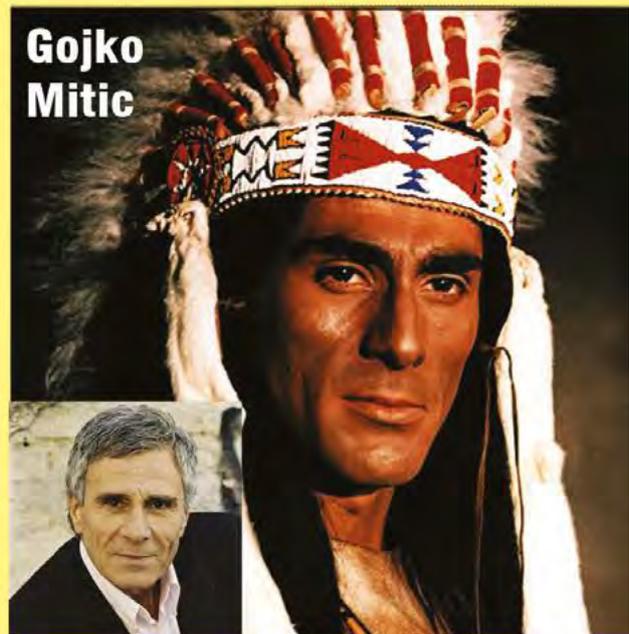
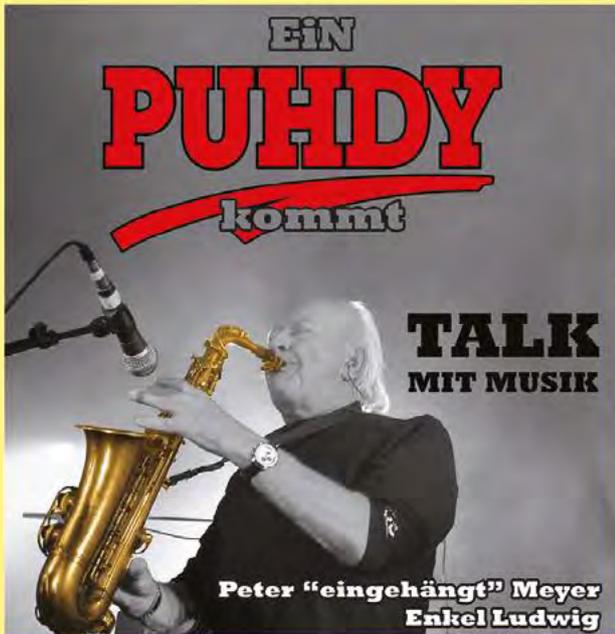
Montag:	gemischt	14 – 21 Uhr
Dienstag:	Männer	14 – 21 Uhr
Mittwoch:	Frauen	14 – 21 Uhr
Donnerstag:	gemischt	14 – 22 Uhr
Freitag:	gemischt	14 – 21 Uhr
Samstag:	gemischt	9 – 17 Uhr
Sonntag:	gemischt	9 – 17 Uhr



Bürgerhaus Eilenburg

21.09. Fr TALK mit Musik
19.30 Uhr

TALKLesung **04.10. Do**
19.30 Uhr



12.11. Mo Lesung
19.00 Uhr

die feisten **26.11. Mo**
17.00 Uhr



Bürgerhaus Eilenburg
Franz- Mehring Str. 23
04838 Eilenburg

Tel.: 03423/7003930
Tel.: 03423/659394
Fax: 03423/659638
Mail: tickets@kulturunternehmung.de



Der Mann für den guten Ton





Pfeifen aller Art



Martin Luther als Pfeifenverzierung

Bodo Schulz hat seine Leidenschaft zum Beruf gemacht: Er baut Dudelsäcke

Mittendrin und doch am Rand. So könnte Bodo Schulz die Lage seines Zuhauses beschreiben. Der Trossiner Ortsteil Hachemühle drängt sich nicht auf. Einmal entdeckt, offenbart er allerdings seine Reize. Hachemühle ist ein Fall für Genießer. Für Naturbegeisterte und solche, die Entschleunigung genießen möchten.

Lebensmittelpunkt Hachemühle

Hachemühle und Schulz passen zusammen. Schulz liebt den Flecken Erde und genießt die Ruhe. Er ist Herr in seiner Welt. Die Werkstatt ist Dreh- und Angelpunkt im Leben des Holzblasinstrumentenbauers. Hier schleift, drechselt, schneidet Schulz. Hier entwirft und verwirft er. Hier entstehen große und kleine Sackpfeifen, Dudelsäcke. Bodo Schulz ist Dudelsackbauer. So einfach könnte es sein. So einfach ist es aber nicht.

Der Mann liebt sein Handwerk und er liebt die Musik. Eine späte Liebe, dürfte man meinen, denn beruflich ist er zunächst auf ganz anderen Pfaden unterwegs gewesen. Abitur, Studium, die Aussicht auf einen Job am Schreibtisch. Zu wenig für Schulz, der immer schon Musik gemacht und sich dabei mit durchaus großer Leidenschaft auf Experimente eingelassen hat.

Der lange Weg zum Dudelsack

Mitte der 1980er ist Berlin Lebensmittelpunkt. Schulz ist heimisch in der Folkszene, spielt in diversen Bands und nutzt dabei immer mehr Instrumente. Mandoline, Drehleier, Schalmey bringt er sich bei. Das Festival des Politischen Liedes rüttelt wach. Es ist weniger die Botschaft von Frieden und Völkerverständigung, die Spu-

ren hinterlässt. Schulz ist begeistert von Bands aus dem Ausland, in denen Dudelsackspieler den Ton mit angeben. Dudelsackspielen scheint eine Option. Nur wie? Instrumente gab es nicht. Sie nachzubauen, war Herausforderung. Schulz und sein Berliner Kollege Klaus Stecker gingen es an. Der erste Dudelsack entstand. „Wenn du es selbst machst, liebst du es auf besondere Weise“, sagt der Mann von der Hachemühle geradeheraus.

Der Weg bis zum anerkannten Instrumentenbauer, dessen Dudelsäcke heute in ganz Deutschland, Europa, den USA und auch in Japan gespielt werden, ist lang. Nicht nur, dass Bodo Schulz noch einmal die Schulbank drückte und den Instrumentenbau von der Pike auf lernte. Er tüftelte parallel in der Werkstatt weiter. „Ich wollte keine Kopie von irgendwelchen Instrumenten. Es sollten meine Instrumente werden.“

Aus Holz wird ein Instrument

Die Leidenschaft für Musik ist die eine Seite. Geholfen hat ihm aber auch das handwerkliche Geschick. „Ich war schon immer Holzwurm.“ In der Werkstatt lagert das Material. Es sind einheimische Obstgehölze, manchmal auch Buchsbaum oder Eibe. Schulz legt die Spielpfeifen praktisch aus dem Holz frei. Er schneidet, drechselt, bohrt. Da alles einen Schuss Individualität vertragen kann, gibt es auch Verzierungen. Beispiel Lutherpfeife. Der Kopf des Reformators ist deutlich zu erkennen.

Mehr als die Form ist es aber der Klang, der fasziniert. „Ich gebe zu, ich mag die kleinen, leisen Instrumente mehr“, sagt Bodo Schulz. Er spielt Hümmelchen und Schäferpfeifen, fühlt sich

wohl in seiner Welt. Aber er ist Realist. „Die Szene ist auffallend veränderlich.“ Der Satz steht für das Auf und Ab der Nachfrage. Es ist nicht so, dass Interessenten Schlange stehen vor der Werkstatt. „Du musst dich bewegen, musst Werbung in eigener Sache machen.“ Der Instrumentenbauer ist immer wieder auf Achse. Besucht große Festivals und setzt in der Abgeschiedenheit der Heide auf das Internet.

Vor Jahren schon drängte er via Satellit in die Welt. Fotos und Videos mit Spielproben gingen auf die Reise. Mittelalterliche Instrumente und moderne Kommunikationstechnik. Es ist auch so eine Verbindung, die es braucht.

Kurse für jedermann

Bodo Schulz denkt weiter. Er lehrt das Instrumentenspiel. Schüler begrüßt er in der Hachemühle und beim jährlichen Spielkurs (www.spielkurs.de) auf dem KulturGut Radis. Mit Andrea Hotzko und Gleichgesinnten hat er sich vor den Karren gespannt. Anfänger und Fortgeschrittene können dort unter Anleitung von anerkannten Künstlern auf Dudelsack, Drehleier, Diatonischem Akkordeon oder Gitarre spielen. ✧

Text und Fotos: Ulf Rostalsky

i Bodo Schulz
Dudelsackbau und Historische
Holzblasinstrumente
Hachemühle 3
04880 Trossin
Tel.: 034223 / 4 87 93
E-Mail:
bodoschulz@dudelsackbau.net
www.dudelsackbau.net



Die Goitzsche – der „Bernstein“ Mitteldeutschlands





Zwischen der Messestadt Leipzig und der Bauhausstadt Dessau-Roßlau in Sachsen-Anhalt hat in den letzten zwei Jahrzehnten eine Regionenentwicklung stattgefunden, die mit Sicherheit einzigartig ist. Die Rede ist vom Landschaftspark Goitzsche bei Bitterfeld.

Die Goitzsche bietet mit ihren vier Seen auf einer Fläche von rund 12.000 Fußballfeldern die maximale Anzahl an verschiedenen Freizeitmöglichkeiten. Ob am Strand, im Wasser, in luftiger Höhe, auf einem Schiff oder inmitten von tausenden von Menschen kann der Besucher seine Seele baumeln lassen oder aber sich aktiv betätigen.

Die landschaftliche Entwicklung begann maßgebend im Jahre 1908, als in diesem Raum die Förderung der ersten Braunkohle begann. In den 70er Jahren wurde die Mulde umgelegt, um sich mehr Platz für die Tagebauarbeiten zu verschaffen. Mehrere Ortschaften wie Niemeck, Döbern und Seelhausen fielen den Baggern zum Opfer. Mit der Wende stoppten die Bagger wenige Meter vor den Haustüren der Sausedlitzer – der beschauliche Ort sprang buchstäblich von der Schippe und ist heute eines der schönsten Dörfer Sachsens („Unser Dorf hat Zukunft 2012“).

Im Jahre 1999 startete man ein riesiges Landschaftskunstprojekt und begann mit der Flutung der Tagebaurestlö-

cher. Als eine der ersten Maßnahmen errichtete man das heutige Gesicht der Goitzsche, das Wahrzeichen: den 26 Meter hohen, begehbaren Pegelturm mitten im Wasser mit „festlandverbindender“ Schwimmbrücke.

Die altehrwürdige „Villa am Bernsteinsee“ wurde aufwendig saniert und ist mittlerweile das Prunkstück der Bitterfelder Wasserfront. Neben Villa und Pegelturm gehört auch der Stadthafen, der Badestrand sowie das Bitterfelder Wasserzentrum zur Wasserfront. Viele Touristen nutzen zum einen das Goitzscheschiff „MS Vineta“ oder zum anderen das Piratenschiff „MS Reudnitz“, um den Großen Goitzschesee zu erkunden. Auf Letzterem sollte man allerdings aufpassen, was man dem alten Piraten glaubt oder nicht.

Rund vier Kilometer entfernt, aber dennoch von Weitem bereits gut sichtbar, ragt die Halbinsel Pouch weit in den See hinein. Die Halbinsel hat sich zu einer wahren Kulturhochburg gemausert. Leute aus der ganzen Republik strömen hierher und wohnen Musikfestivals wie dem Sputnik Springbreak zu Pfingsten bei. Highlight des Areals ist die Agora – ein neuzeitliches Amphitheater mit 3.000 Sitzplätzen. Außerdem gibt es verschiedene Kunstobjekte zu bestaunen. Einige von ihnen sind so gestaltet, dass sie sich im Laufe der Jahre verändern

Dübener Str. 13, 04509 Löbnitz
 Tel.: 034208/70505
 info@pension-keller.de

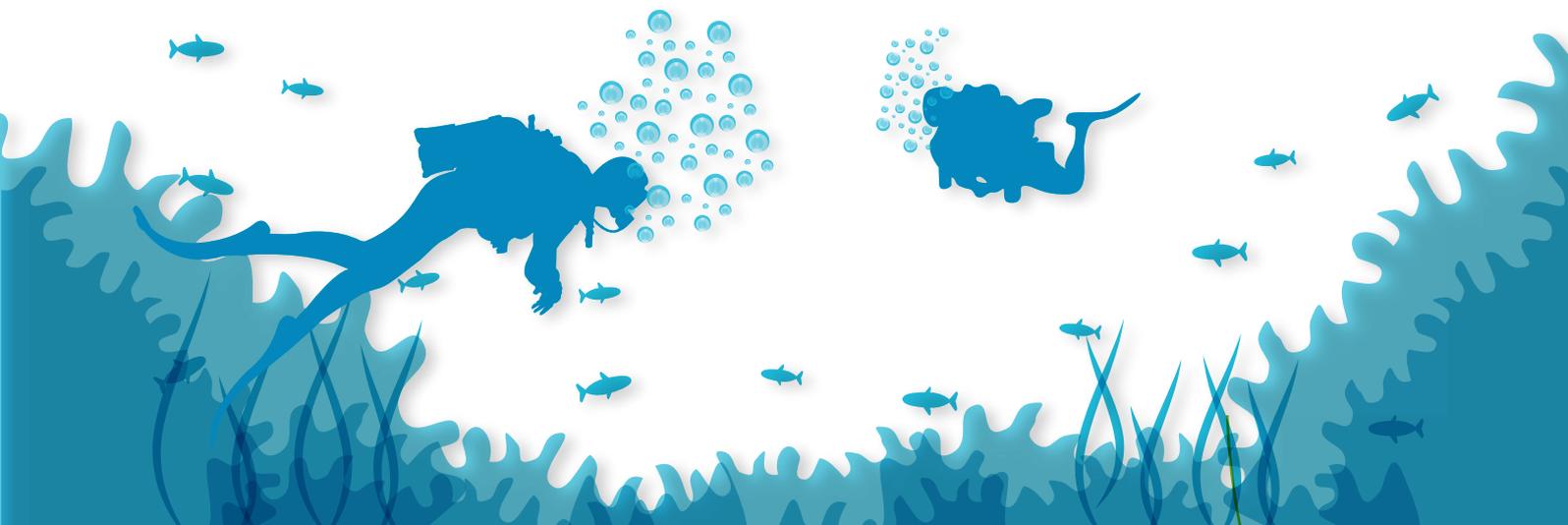
HOTEL-PENSION Keller

- klimatisierter Frühstücks- und Gastraum
- Ausrichtung von Familien- und Gesellschaftsfeiern, Catering
- bei Gruppen Halbpension möglich
- Aufbettung möglich, Babybett
- Swimmingpool, Terrasse
- Sonnenliegen, Kinderspielfeld
- Parkplatz vor dem Haus

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

www.pension-keller.de

und eines Tages ganz verschwunden sind. Sie symbolisieren die Vergänglichkeit und Veränderung des Lebens. Um die vier Seen (Bernsteinsee, Großer Goitzschesee, Döberner See, Niemecker See) sowie den angrenzenden Seelhausener See befindet sich ein sehr beliebter und 30 Kilometer langer Weg für Radfahrer, Wanderer und Inline-Skater. Er ist sehr abwechslungsreich – mal geht es durch kleinere Waldabschnitte, mal direkt am See entlang, mal kann man sich an leichten Bergen auspowern und





mal auf längeren Abfahrten ausruhen. Wie bereits erwähnt, führt der Radweg auch um den Seelhausener See. Dieser Teil des Landschaftsparks blieb bislang eher unberührt. Einige Projekte wurden allerdings angeschoben. Durch das Hochwasser vor fünf Jahren gerieten diese etwas ins Stocken.

Auf der südlichen Seite des Seelhausener Sees ist der angesprochene Ort Sausedlitz lokalisiert. In den nächsten Jahren soll hier ein naturnahes und ökologisches Freizeit- und Naherholungsgebiet entstehen – eines der ruhigeren Sorte, mit Strandbereich, Ferienhäusern und Ähnlichem.

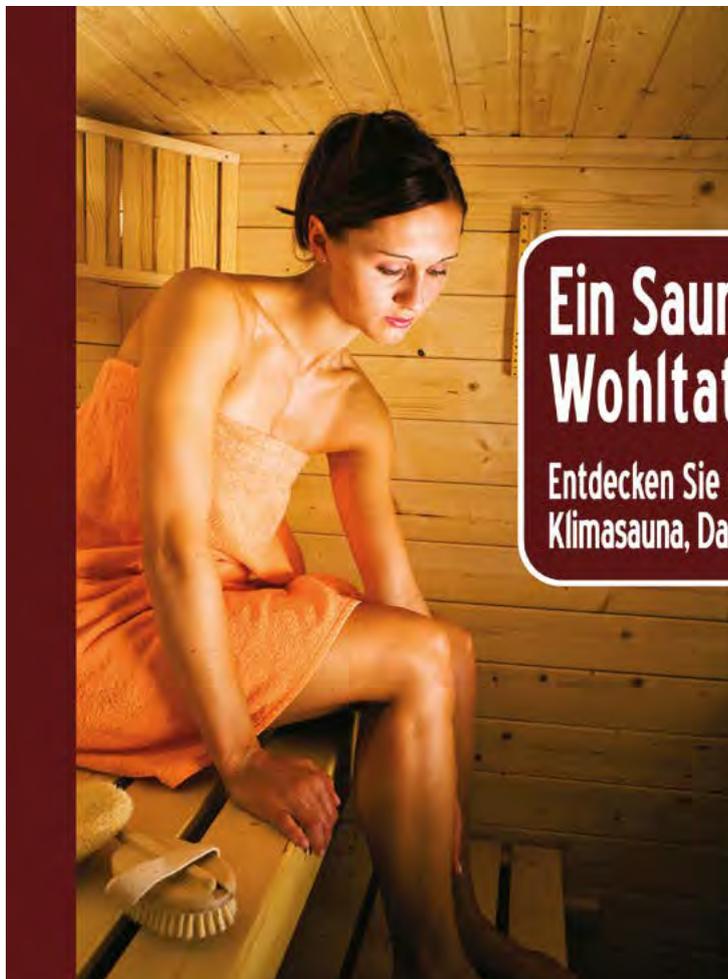
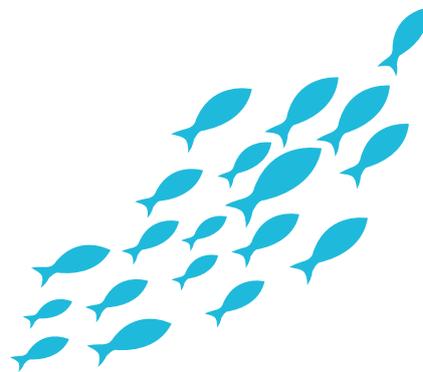
Die Flanier-Promenade am Bernsteinsee und Großen Goitzschensee führt vorbei an zahlreichen Restaurants,

Badestränden, Schiffsanlegern, am Yacht-Hafen „Marina Bernsteinsee“ bis hin zum Bitterfelder Stadthafen. Hier entstanden in der jüngeren Zeit zahlreiche moderne Wohnkomplexe, ein Seniorenheim und einige gastronomische Einrichtungen. Man merkt

schnell, die Goitzsche entwickelt sich stetig, ein Ende der Fahnenstange ist noch lange nicht in Sicht und man spricht jetzt schon vom „Bernstein Mitteldeutschlands“.

Wassersport

Entdecken Sie die Faszination einer sportlich rasanten Fortbewegung dicht am Wind! Alle ambitionierten Segelfreunde können beim Team vom 2WATER Wassersportzentrum Yachtsegeln erleben, mit der „Grand Surprise“ – einer schnellen und einfach zu segelnden Yacht. Sehen Sie selbst, was Schnelligkeit auch bei wenig Wind bedeutet! Angeboten werden aber auch Ruderboote, Tretboote und Kanus. Für



Ein Saunabesuch ist immer eine Wohltat für Körper und Seele

Entdecken Sie unsere Saunalandschaften mit Trockensauna, Klimasauna, Dampfbad, Ruheraum, Saunagarten und Saunabar.



Bädergesellschaft Bitterfeld-Wolfen mbH
Reudener Str. 87 · Tel. 03494 / 368690
www.sportbad-bitterfeld.de · www.woliday.de



Letztere gibt es auch geführte Touren. Windsurfen und Katamaransegeln zählen ebenso zu den sportlichen Angeboten wie das Ablegen eines Segel- bzw. Sportbootführerscheins.

Seit geraumer Zeit besteht unweit der Halbinsel Pouch die Möglichkeit, sich auf Wasserski oder dem Wakeboard auszuprobieren. Der Wakepark-Goitzsche ist so lange wie möglich geöffnet, immer montags bis donnerstags von 15 bis 19 Uhr, freitags bis sonntags bereits ab 13 Uhr.

Nordic Activ Park & Marathon

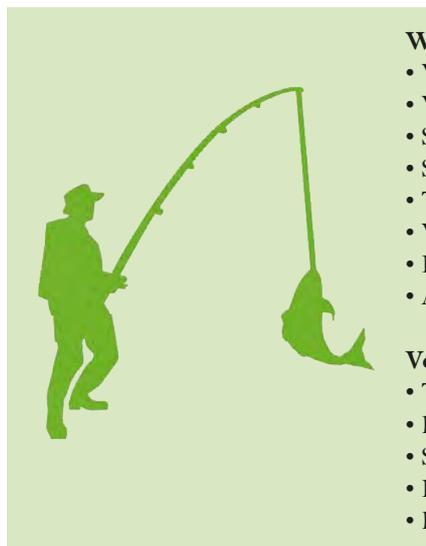
Wer gern aktiv unterwegs ist und dabei die Natur in vollen Zügen genießen will, ist im Nordic Activ Park genau richtig. Der Park hat eine Länge von über 100 Kilometern und bietet neun Nordic-Walking- und zwei Nordic-Blading-Strecken. Die Strecken sind unterteilt in Schwierigkeitsgrade und bieten am Streckenrand jede Menge Abwechslung. Laufbegeisterte schon einmal aufgepasst: Das Naherholungsgebiet ist außerdem ein wahres Mekka für Läufer geworden. Aus allen Teilen Deutschlands und auch aus dem Ausland zieht es alljährlich Sportbegeisterte an, um beim Goitzsche-Marathon dabei zu sein. Diese vor allem volkssportliche Laufveranstaltung findet stets Anfang Mai statt (www.goitzsche-marathon.eu). Angeboten werden die Laufstrecken Marathon, Halbmarathon, 10-Kilometer-Lauf, eine Marathonstaffel (10 x 4,2 km) und ein Nordic-Walking- bzw. Walking-Wettbewerb über 10 Kilometer. Auch für die Inline-Skater stehen

§ Steuerberaterin Scharn Angelika

Steuerberaterin Angelika Scharn
Am Anger 2 * 04849 Bad Dübener Heide
Tel.: 034243/24306 * Fax: 034243/51364
info@steuerberaterinangelikascharn.de



„Ihr Partner für
Steuerberatung
in der
Dübener Heide“



Wassersportmöglichkeiten:

- Wasserski
- Wakeboard
- Segeln/Katamaransegeln
- Stand-up-Paddling
- Tauchen
- Windsurfen
- Rudern
- Angeln

Vermietung von:

- Tretboote
- Kajaks
- Segeljollen
- Ruderboote
- Kanu



verschiedene Distanzen bereit. Darüber hinaus gibt es ein Rahmenprogramm, das für die ganze Familie ein tolles Erlebnis bietet. Hier präsentieren sich die Kultur- und Sportvereine aus der Region und gestalten ein buntes Programm. ✧

Text: Alexander Schütz, Kevin Phillip
Fotos: Anja Sambale, Alexander Schütz,
Hausbootvermietung Seeblick, Internet
Karte: Kartographischer Werbedienst Waldenburger

■ Wasserzentrum Bitterfeld:

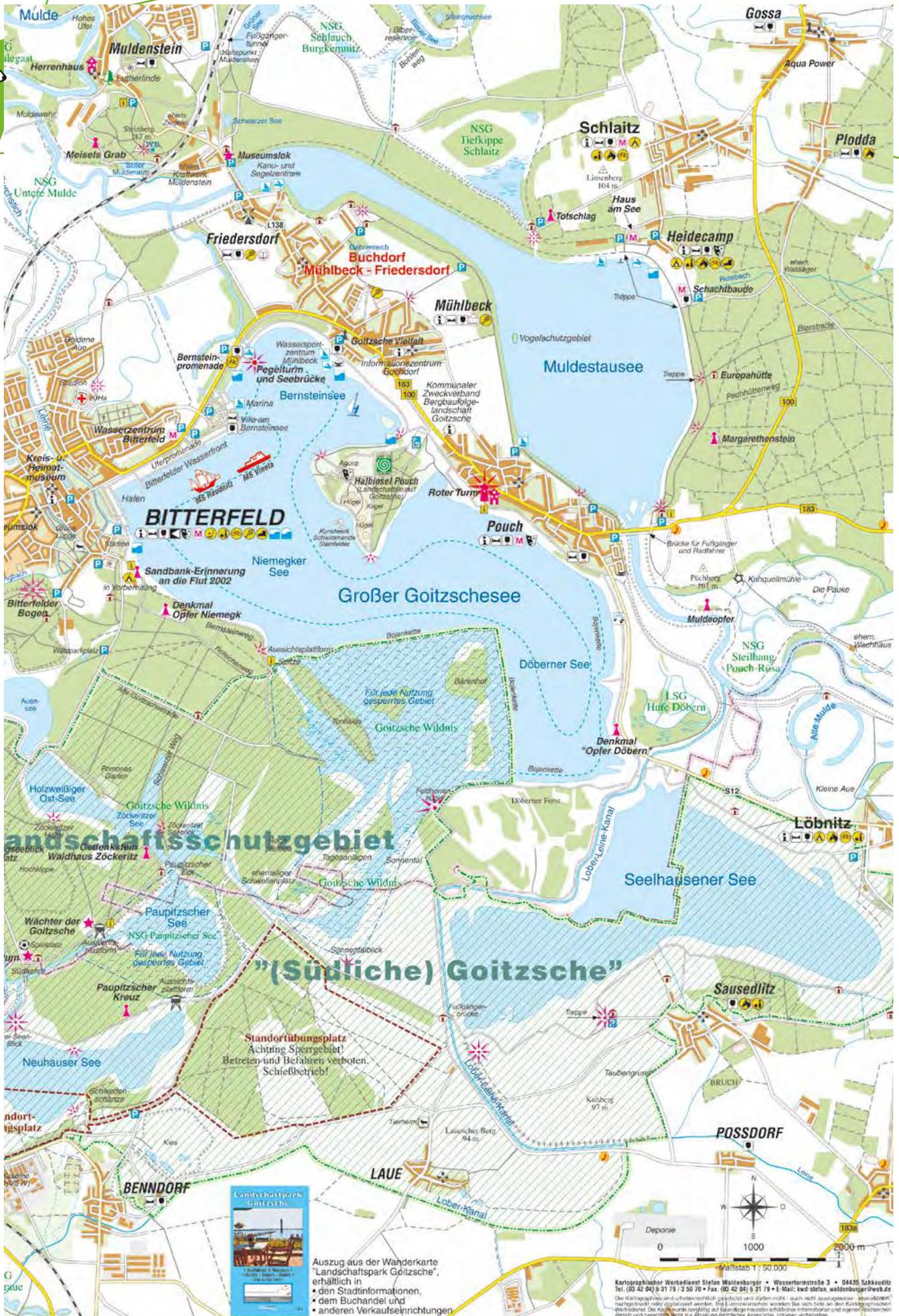
„lebendiges“ Industriemuseum und „Mach-Mit“-Ausstellung,
Tel.: 03493 / 92 29 57, www.ipg-bitterfeld.de/wasserzentrum

■ MS VINETA: Fahrgastschiff

mit Gastronomie,
Tel.: 03494 / 3 66 90
oder 01805 / 88 84 88,
www.ms-vineta.de

■ Piratenschiff MS Reudnitz:

Tel.: 0172 / 7 97 90 55



Auszug aus der Wanderkarte
 'Landschaftspark Goitzsche',
 erhältlich in

- den Stadtinformationen,
- dem Buchhandel und
- anderen Verkaufseinrichtungen

Kartographischer Werkdienst Stefan Wäldeberger • Wasserstraßenstraße 3 • 04435 Schkeuditz
 Tel.: (05 42 04) 9 31 79 / 3 50 70 • Fax: (05 42 04) 9 31 79 • E-Mail: kwf-stefan.waeldeberger@web.de
 Die Kartographien sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht, auch nicht auszugsweise, reproduziert,
 nachgedruckt oder digitalisiert werden. Bei Unrichtigkeiten wenden Sie sich bitte an den Kartographischen
 Werkdienst. Die Kartographie stützt sich auf Geodaten neuester verfügbare Informationen und eigener Recherchen
 eigen- und fremdbest. Nicht zur Ableitung geographischer Ansprüche. Inhaber: Stefan Wäldeberger



Im Industrie- und Filmmuseum Wolfen befindet sich die größte öffentlich zugängliche Kamerasammlung Sachsen-Anhalts.

Industrie- und Filmmuseum Wolfen

Erleben Sie die Herstellung des ORWO-Films!

Das Industrie- und Filmmuseum erinnert an die einst zweitgrößte Filmfabrik der Welt. Hier stellten Mitarbeiter die AGFA- bzw. ORWO-Filme her.

Das Museum ist weltweit die einzige Einrichtung, welche am Originalstandort mit Originalmaschinen die Produktion von Rohfilm (Foto- und Kinofilm, schwarz-weiß und Farbe) dokumentiert. Den Besucher erwartet ein interessanter Einblick in die Produktionsbedingungen eines der wenigen noch erhaltenen Gebäude aus der Gründungszeit der Filmfabrik Wolfen. Im Rahmen einer Museumsführung wird der Prozess der Filmherstellung lebendig vermittelt. Die Museumsmitarbeiter erzählen interessante Aspekte über die einst schwere Arbeit in den Dunkelräumen sowie über die Geschichte von AGFA und ORWO. An der zu besichtigenden Begießmaschine gossen die Filmwerker 1936 den ersten universell einsetzbaren Mehrschichtenfarbfilm der Welt.

Ein Höhepunkt für Freunde der Fotografie ist die „Schatzkammer“ des Museums: Die mit über 800 Fotoapparaten größte öffentlich zugängliche

Sammlung Sachsen-Anhalts zeigt einen Querschnitt vorwiegend deutscher Kameraproduktion. In der Ausstellung zur Industriegeschichte der Region Bitterfeld-Wolfen schickt das Museum seine Besucher auf eine Zeitreise vom Jahr 1800 bis ins Jahr 2004. Man kann sich anhand kurzer Texte, Abbildungen und einer Multimediapräsentation über die Entwicklung einer landwirtschaftlich geprägten Region zu einer der größten Industrieregionen Mitteldeutschlands informieren. Neben der Dauerausstellung finden zahlreiche Sonderausstellungen, Vorträge und Filmvorführungen statt. Außerdem bietet das Industrie- und Filmmuseum für Schulklassen vielfältige museumspädagogische Programme rund um das Thema „Film und seine Herstellung“ an, die neben lehrplanorientierten Inhalten vor allem Erlebnis und Spaß bereiten.

i Industrie- u. Filmmuseum Wolfen
OT Wolfen
Bunsenstraße 4
06766 Bitterfeld-Wolfen
Tel.: 03494 / 63 64 46
www.ifm-wolfen.de
Eintritt: Erwachsene: 5 €
ermäßigt: 2,50 €
Schulklassen: freier Eintritt

Stand: August 2018



Das Kreismuseum in Bitterfeld

Kreismuseum Bitterfeld

Besuchen Sie das Kreismuseum Bitterfeld und blicken Sie auf die fast 800-jährige Geschichte der Stadt Bitterfeld und deren nähere Umgebung. 1892 gründete der Kirchenrentant Emil Obst die „Städtische Sammlung für Heimatkunde und Geschichte des Kreises Bitterfeld“.

Großer Sammeleifer und beengte Räumlichkeiten machten schon 1901 einen Umzug vom Rathaus in die Schule an der Stadtkirche notwendig. In diesem 1839 als Mädchenschule errichteten Gebäude hatte die Stadt auf Drängen Obsts der Sammlung zwei Räume zur Verfügung gestellt.

1905 wurde erstmals für Haus und Sammlung die Bezeichnung Stadtmuseum verwendet. In den folgenden Jahren erweiterte sich die Ausstellungsfläche. Gleichzeitig legte Obst den Grundstein für eine heute ca. 10.000 Bände umfassende Bibliothek.

1960 wurde das Museum baulich vergrößert, ab 1992 erfolgten im Museum grundlegende Renovierungsarbeiten. Mittlerweile sind Dauerausstellungsräume für Mittelalter, Biologie, Geologie und Ballonfahrt eingerichtet. Daneben besteht ein 70 Quadratmeter großer Sonderausstellungsraum. Der im Haus befindliche Bernsteinkeller informiert zum Bitterfelder Bernstein, einem fossilen Harz, dass als Begleitrohstoff von 1972 bis 1993 im Braunkohlentagebaue „Goitsche“ abgebaut wurde.

Drei- bis viermonatig wechselnde Sonderausstellungen im Erdgeschoss bringen dem Besucher kulturgeschichtliche, lokalhistorische oder auch naturgeschichtliche Themen näher. Nutzern des Hauses steht ein technisch gut ausgestatteter Seminarraum zur Verfügung. Des Weiteren sind eine Bibliothek und ein Archiv sowie eine umfangreiche fotografische Sammlung vorhanden, die nach vorheriger Anmeldung genutzt werden können.



i Kreismuseum Bitterfeld
eine Einrichtung des
Landkreises Anhalt Bitterfeld
OT Bitterfeld
Kirchplatz 3
06749 Bitterfeld-Wolfen
Tel.: 03493 / 40 11 13
Fax: 03493 / 40 11 14
www.kreismuseum-bitterfeld.de
info@kreismuseum-bitterfeld.de



Parkhotel Pretzsch

Logieren im Parkhotel Pretzsch

Für Ihren besonderen Anlass schaffen wir den perfekten Rahmen! Dabei helfen wir Ihnen gern, Ihre Tagung, Feier oder andere Veranstaltung in unseren historischen Tagungsräumen zu realisieren. Wir stellen Ihnen modernste Tagungs-

technik und bieten Ihnen Gaumenfreuden und kulturelle Highlights. Unser Serviceteam wird Sie und Ihre Gäste aufmerksam und freundlich begleiten. Für Ihre Tagung bieten wir Ihnen einen Rahmen, der mit dem Stil und den Inhalten Ihrer Veranstaltung harmonisiert. In unserem Schlosspark erhalten Sie den idealen Ausgleich und können Ruhe finden. Für die körperliche Betätigung oder für aktive Workshops stellen wir Ihnen auch gern unsere Schwimmhalle oder Turnhalle zur Verfügung. Sprechen Sie uns an oder besuchen Sie uns im Schloss Pretzsch – wir beraten Sie gern bei der Planung Ihrer Veranstaltung. ✧

Küchenmeister Christoph Morgenstern verwöhnt Ihren Gaumen mit einer feinen Auswahl an Spezialitäten.



Unser Kennlernangebot

49 € p. P. im Doppelzimmer pro Übernachtung

Im Preis enthalten ist die Übernachtung im Doppelzimmer, Frühstücksbuffet und am Abend ein leckeres Drei-Gang-Menü. Gültig ab zwei zusammenhängenden Übernachtungen. Einzelzimmerzuschlag 16 € pro Übernachtung.



Text und Fotos: Parkhotel Pretzsch

Für Abwechslung sorgen die in und um Pretzsch angebotenen Freizeitaktivitäten:

- Schlossführung Pretzsch
- Besichtigung der Heimatstube
- Heiderundfahrten
- Weinverkostung
- Wikingeressen
- Fahrradverleih



Wikingeressen



Trabbi-Fahrten

i **Parkhotel Pretzsch**
 Goetheallee 3
 06905 Bad Schmiedeberg
 OT Pretzsch / Elbe
 Tel.: 034926 / 5 68 60
 Fax: 034926 / 5 68 66
 www.parkhotel-pretzsch.de
 manager@parkhotel-pretzsch.de



Abwechslungsreiche Kunstausstellungen und Veranstaltungen



Ehemalige Orangerie im Schlosspark

Kaffee, Kunst und Kinder im Schloss Pretzsch

Auch im Herbst und Winter lässt es sich gut einkehren im Pretzschener Schloss. Dann wartet das **Schlosscafé „Eberhardine“** von Montag bis Sonntag mit Kaffee und Kuchen auf seine Besucher. Auch Geburtstag oder Klassentreffen lassen sich dann hier in historischem Ambiente feiern. Wer mehr über das Schloss und seine Geschichte erfahren möchte, ist im angrenzenden **Museum** gut aufgehoben. In der Dauerausstellung oder bei einer Schlossführung tauchen Sie ein in die Zeit der Ritterfamilie Löser, der Reformation und der sächsischen Kurfürsten. Von den ersten Anfängen einer slawischen Burg bis zur heutigen Nutzung als moderne Kinder- und Jugendhilfeeinrichtung berichten Dokumente und Schautafeln über die Stationen der Pretzschener Schlossgeschichte. Zu entdecken gibt es auch einiges im Eingangsbereich des Kinder- und Jugendheims. Denn hier, im Foyer, finden seit 2013 regelmäßig **Kunstausstellungen** statt, die insbesondere regionalen Künstlern eine Plattform bieten. Dabei verfolgt das Schloss Pretzsch jedoch immer den Ansatz der Vielfältigkeit – denn Unterschiedlichkeit bedeutet Bewegung! So finden in der Ausstellung

„Copy?Right!“ noch bis zum 23. Oktober beeindruckende Kopien von Gemälden des Malers Carl Spitzweg (1808 – 1885) ihren Platz, um dann von den Kreationen der Jüngsten abgelöst zu werden. Diese präsentieren sowohl die Ergebnisse aus dem diesjährigen Malwettbewerb zum Thema „Wer wohnt im Pretzschener Schloss?“ als auch die Ergebnisse aus den KinderKunst-Workshops, die jede Aus-



Feiern im Schlosscafé

stellung begleiten. Kurzentschlossene dürfen auf jeden Fall noch mitmachen, denn auf alle Teilnehmer wartet eine schöne Eröffnungsfeier. Vielfältig sind auch die **Veranstaltungen** im Schloss. Insbesondere Lesungen bekannter Autoren wie der Jugendkrimiautorin Antje Wagner (27./28. September) oder der Pretzschener Schriftstellerin Sybille Zugowski (19. November) warten auf gespannte Hörer. Für die Aktiven bietet die **Schwimmhalle** ganzjährig die Option auf Bewegung, auch wenn es draußen stürmt und schneit.

Für weitere Informationen besuchen Sie uns unter www.schloss-pretzsch.de oder rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! ♡

Text: Janine Schöne / Fotos: Salus gGmbH

i Salus gGmbH
Schloss Pretzsch
Schlossbezirk 1
06905 Bad Schmiedeberg
OT Pretzsch/Elbe
Tel.: 034926 / 5 63 0
Fax: 034926 / 5 63 17
E-Mail:
schloss.pretzsch@salus-lsa.de
www.schloss-pretzsch.de
www.salus-lsa.de

Für Reservierungen des Logierhauses und von Schlossführungen sowie der Ausrichtung von Familien- und Geschäftsfeiern melden Sie sich bitte im:

Schlosscafé „Eberhardine“
Salus-Service GmbH
Schlossbezirk 1
06905 Bad Schmiedeberg
April – September:
Mo – So: 10 – 17 Uhr
Oktober – März:
Mo – So: 11.30 – 17 Uhr
Tel.: 0173 / 6 32 62 74
E-Mail:
schlosscafe.pretzsch@salus-lsa.de

Entdecken Sie das Schloss Pretzsch in all seinen Facetten:

- Übernachtung im **Logierhaus**
- Stärkung im **Schlosscafé „Eberhardine“**
- Geschichte im **Schlossmuseum**, bei einer **Schlossführung** oder auf dem **Pretzschener Denkmalpfad**
- Kunst in wechselnden **Ausstellungen**
- abwechslungsreiches **Veranstaltungsprogramm**
- Bewegung auf den **Elbwiesen**, im **Schwimmbad** oder auf dem **Spielplatz**
- **Elberadweg** und **Löserweg** direkt vor der „Haustür“
- Ausrichtung von **Hochzeiten, Familien- und Geschäftsfeiern**
- **Tagungsmöglichkeiten**



Ferropolis – 7.000 Tonnen Stahl und Kultur pur





Fünf stählerne Riesen stehen wie nichts anderes für Ferropolis, der Stadt aus Eisen bei Gräfenhainichen. Gemeinsam bringen sie rund 7.000 Tonnen auf die Waage, sind dabei zwischen 27 und 36 Meter hoch sowie bis zu 125 Meter lang. Die Rede ist gewiss von den unübersehbaren Baggern, die bis zur Wende im Braunkohlebergbau eingesetzt und nun als beeindruckende Hingucker dienen. Die fünf Stahlmonster tragen Namen, sind ihren Bergleuten offenbar ans Herz gewachsen. Der Jüngste unter ihnen ist „Big Wheel“ aus dem Jahr 1984. Er hat seine Bezeichnung dem riesigen 8,4



Meter hohen Förderrad zu verdanken. „Mad Max“ ist mit überdimensionalen 40 Eimern bestückt und begrenzt die Veranstaltungsarena vom Gremminer See. „Mosquito“ ist mit Baujahr 1941 zwar der Älteste in der Runde, jedoch auch noch voll funktionstüchtig. Der Gewaltigste unter den Gewaltigen, „Gemini“, ist sogar für Besucher geöffnet. Seine großen Ausmaße, vor allem der 60 Meter lange Ausleger, ermöglichen so atemberaubende Ein- und Ausblicke. Last but not least: „Medusa“. Der 1958 erbaute Absetzer für den Schienenverkehr punktet mit seinem um 360 Grad schwenkbaren Reparaturkran. Die fünf Stahlkolosse bilden den Rahmen der bereits erwähnten Veranstaltungsarena. Für die EXPO 2000 errichtet, mauserte sich das in V-Form angerichtete Areal seitdem als einer der Kultur-Hotspots im mittel- und gesamtdeutschen Raum. Maximal 25.000 Besucher

finden in der Arena Platz. Bands wie Die Ärzte, Deep Purple oder erst kürzlich zum wiederholten Male Die Toten Hosen sowie Solokünstler wie Alice Cooper, Udo Lindenberg und Herbert Grönemeyer lockten die Massen zu den Baggern. Auch Musik-Festivals haben sich hier etabliert. Das „Splash!“ für Hip-Hop-Kenner sowie das Elektro- und Indie-Rock-Stelldichein „Melt!“ sind seit Jahren feste Größen. 2017 zog auch das „With Full Force“ vom Flugplatz Roitzschjora auf den buchstäblichen Heavy-Metal-Acker Ferropolis. „Die Arena bietet perfekte Akustik in einer aufregenden Kulisse“, heißt es auf der Homepage. Wer schon einmal vor Ort war, weiß, an dieser Aussage gibt es nicht viel auszusetzen. Am 22. September 2018 finden in der Arena außerdem die Pyro Games statt, ein Abend, an dem Feuer, Laser, Licht und Musik im Vordergrund stehen und auf diese Weise Silvester mehr als gute Konkurrenz bereitet. Aber wer denkt, Ferropolis kann nur



groß und laut, der irrt. 820 Bergleute arbeiteten in Spitzenzeiten im Tagebau Golpa-Nord. Heute bedeckt der Gremminer See die einstige Baggerwüste. Der Ort hat also unbedingt historischen Charakter. Die ehemalige 30-kV-Station dient heute als Museum. Hier kamen früher 30.000 Volt aus dem Kraftwerk im benachbarten Zschornowitz an und wurden in 6.000 Volt für die Großgeräte und 1.000 Volt für den Zugbetrieb umgewandelt. Heute ist unter anderem ein Teil der originalen Schaltanlage zu besichtigen und im Erdgeschoss können Schulklassen Physik-Phänomene untersuchen sowie zum Thema Erneuerbare



Öffnungszeiten: täglich geöffnet, auch an Feiertagen
An Veranstaltungstagen eingeschränkte Öffnungszeiten möglich bzw. geschlossen.

Im Winterhalbjahr: täglich 10 – 17 Uhr

Im Sommerhalbjahr: Samstag, Sonn- und Feiertage 10 – 19 Uhr
wochentags 10 – 18 Uhr

Führungen:

Audioführung 1 €

Führungen am Wochenende (1 Stunde) um 11, 13, 15 Uhr 1 €/ Pers.

Gruppenführungen ab 10 Personen 35 €

Führungen in Englisch 50 €

Gruppenführungen:

Von Montag bis Freitag Führungen nur für Gruppen nach vorheriger Anmeldung. Für Gruppen ab 10 Personen ist eine Anmeldung unter 034953 / 351 25 erwünscht (ca. 7 Tage im Voraus). Führungen in Englisch ab 50 €



Energien experimentieren. Eine Ausstellung zeigt die regionale Bergbaugeschichte mit alten Messgeräten und historischen Fotodokumenten zum Tagebau Golpa-Nord und den verschwundenen Dörfern Gremmin und Golpa. Ein weiteres Highlight ist das Skelett eines 120.000 Jahre alten Waldelefanten.

Das Zentrum der Halbinsel ist die Orangerie, ehemals das sogenannte Magazin. Von hier aus starten sämtliche Führungen. Zudem dient sie heute als Location für die unterschiedlichsten Veranstaltungen. In der großen Halle finden 400 Personen Platz, im kleineren Raum auf der Empore – hier genießt man ganz nebenbei einen tollen Blick auf die Bagger – nochmals 100. Kultur und Geschichte, was hat Ferropolis noch zu bieten? Richtig, Sport und Bewegung. Neben einem Crossgolf-Parcours und der Möglichkeit des Geocaching besteht darüber hinaus die Chance, Quadtouren zu starten und zu skiken. Wem das nicht reicht, ein 16 Kilometer langer, größtenteils asphaltierter Radweg führt um den Gremminer See. Von April bis Oktober können Fahrräder direkt in Ferropolis ausgeliehen werden. Schließlich ist die Stadt aus Eisen auch Teil des Radfernwegs R1 und der Kohle-Dampf-Licht-Route.

Kaum zu glauben, dass hier noch vor

wenigen Jahren Mitteldeutschlands Braunkohleindustrie ihren Schwerpunkt hatte. Gräfenhainichen, Tagebau Golpa-Nord: jahrzehntelang ein Ort entfesselter Industriekräfte und Umweltstünden, aber auch sicherer Arbeitsplätze und großartiger Leistungen der Arbeiter und Ingenieure im Bergbau. Dann hat Braunkohle urplötzlich keine Zukunft mehr. Was tun? Abreißen, verschrotten, die Spuren verwischen? Oder auf der Vergangenheit aufbauen und den Neuanfang wagen?

1957 begannen die Vorarbeiten für Golpa-Nord. Sieben Jahre später setzte die planmäßige Braunkohleförderung ein. Die hat in Mitteldeutschland eine lange Tradition, ihre Wurzeln reichen bis ins 17. Jahrhundert zurück. In den 1950er Jahren verschmolzen die zunächst verstreuten Reviere zu einem Ganzen, der Abbau erreichte gewaltige Ausmaße. Ergebnis: 20 Tagebaue mit einem jähr-

lichen Auswurf von zuletzt rund 100 Millionen Tonnen Kohle, gefördert von fast 60.000 Bergleuten und verwertet von zahlreichen Kraftwerken, Brikettfabriken und Schwelereien. Noch ein Ergebnis: tiefe Löcher in der Erde. Unter diesen gehörte Golpa-Nord eher zu den kleinen. Der

Förderaufwand war dennoch enorm: Für einen Eimer Braunkohle mussten sechs Eimer Wasser abgepumpt und fünf Eimer Abraum verkippt werden.

1991 war Schluss – nahezu die gesamte mitteldeutsche Braunkohleindustrie stand damals vor dem Aus. In Golpa-Nord nahm fortan eine Vision Gestalt an: Ferropolis. Die Idee dazu kam aus dem Bauhaus Dessau, ihre Umsetzung verdankt sie zu einem beträchtlichen Teil der Begeisterung und Hartnäckigkeit der Menschen vor Ort. Heute ist Ferropolis Museum, Industriedenkmal, Stahlskulptur, Veranstaltungsareal und Themenpark gleichermaßen. Alles beherrschend: die riesigen Baggermaschinen, die aussehen wie Dinosaurier eines vergangenen Zeitalters. Doch die Zukunft hat längst begonnen. Das bezeugen erste Ansiedlungen kleiner Unternehmen ebenso wie zahlreiche neue Projekte: schwimmende Häuser etwa oder gleich ein ganzes Freizeitdorf, mit Strom versorgt vom längsten Solarkraftwerk Europas.

In Ferropolis – so scheint es – ist Zukunft möglich. ✧

Text: Ferropolis, Kevin Philipp

Fotos: Ferropolis, Anja Sambale

i FERROPOLIS –
Stadt aus Eisen
Museum und Veranstaltungen
Ferropolisstraße 1
06773 Gräfenhainichen
Tel.: 034953 / 3 51 20
Fax: 034953 / 3 51 23
www.ferropolis.de





Gedenkveranstaltung „200 Jahre Schlacht bei Wartenburg“



Die „Floating Homes“ des Bergwitzsee Resort

Kemberg – Landstadt und Grünes Zentrum der Region

Gelegen in nächster Nähe zu gleich drei UNESCO-Welterbestätten: dem Bauhaus in Dessau, dem Gartenreich Dessau-Wörlitz und der Lutherstadt Wittenberg, zwischen dem Naturpark Dübener Heide, dem Biosphärenreservat Mittelelbe und dem

Mitteldeutschen Seenland, unter anderem mit Goitzsche- und Bergwitzsee, bietet Kemberg eine ideale Basis für Ihre touristischen Unternehmungen in der Region.

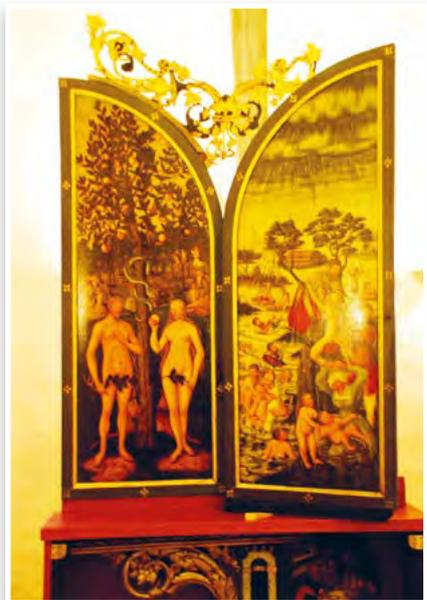
Die Stadt und ihre 14 Ortschaften bieten Übernachtungsmöglichkeiten vom 4-Sterne-Hotel über „Schwimmende Häuser“ bis hin zu Campingplätzen. Zahlreiche gastronomische Angebote und unterschiedlichste Aktivitäten um Natur, Sport, Geschichte & Kultur sind zu erleben. Nur etwa eine Stunde entfernt von Berlin, Leipzig oder Halle (Bahn, Autobahn, Bundesstraßen) kreuzen sich hier vier überregionale Radwege. ✧



Kemberg, Marktplatz und Stadtkirche St. Marien

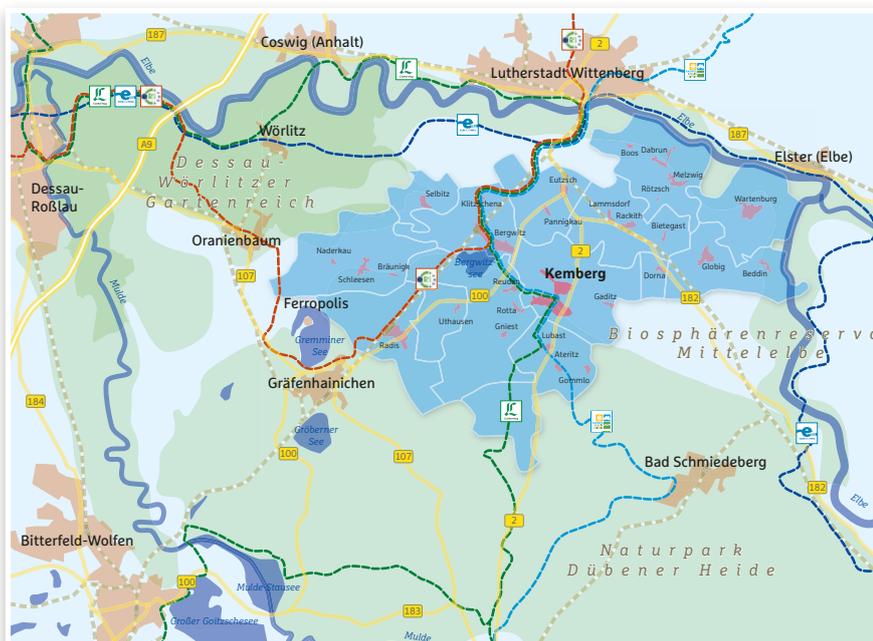


Glockenturm Uthausen



Cranach-Altar in Kemberg

Text: Stadt Kemberg
Fotos: Stadt Kemberg, Dr. Brock, ackermannundandere, Bergwitzsee Resort



i **Stadtinformation**
Leipziger Neumarkt 25
06901 Kemberg
Tel.: 034921 / 61 43 43
Fax: 034921 / 61 43 44
E-Mail: tourist-info@kemberg.de
www.stadt-kemberg.de



KiEZ Friedrichsee – erlebte Heidetradition

Wieder ist ein Höhepunkt inmitten der Dübener Heide zu Geschichte geworden. Am 22. Juli 2018 fand das nunmehr 21. Feenfest im KiEZ Friedrichsee statt. Das einzige Kinder- und Erholungszentrum in der Dübener Heide, das nächste ist 200 Kilometer entfernt, hat mit ca. 300 Gästen wieder einmal gezeigt, wie einfallsreich Naturerholung für Jung und Alt gestaltet werden kann.

Quasi vor Ihrer Haustür mitten im Wald an einem verträumten See und einer legendenreichen Gegend liegt das von vielen noch unentdeckte Kleinod. Die es in den vergangenen 20 Jahren entdeckt haben, kommen immer wieder. Dazu gehören Ferienkinder der nun schon zweiten Generation, deren Eltern Pioniere der ersten Stunde waren, Schulen und Eltern, die Klassenfahrten organisieren, Familien mit Kindern, Menschen, die gern ihre Jubiläen, ob Hochzeit oder Geburtstag, unvergesslich in der Natur feiern, oder Vereine und Organisationen, die ihre Inhalte in einer ungestörten, freien Umgebung vermitteln wollen. Auch christliche Gemeinschaften, gewerbliche Einrichtungen oder Clubs wie die Biker finden regelmäßig den Weg zum KiEZ und mit seinem abgestimmten Umfeld dann oft zu sich selbst.



So wie alles das Jahr über individuell erlebt werden kann, läuft auch das jährliche Feenfest ab: harmonisch, erholsam, gemütlich und informativ. Der Gast kann sich ein Bild machen über Einrichtung, Angebote und genutzte Infrastruktur, die übrigens den gesamten Landkreis mit einbezieht.

Bei freiem Eintritt, künstlerischem Genuss und bequemer Sitzposition kann er Präsentationen von Vereinen der Dübener Heide, Kinderfest, Tombola, Bogenschießen und viele andere Dinge miterleben. Er kann auch mit dem Förster wandern gehen. Kulinarisch kann sich der Gast zwischen Gegrilltem, frisch gekochter Erbsensuppe in der Gulaschkanone, Feenrauchwurst, Haxen oder Brot aus dem Holzbackofen entscheiden, natürlich auch für Kaffee und Kuchen, Bier, Wein, Fassbrause oder Eis. Ein Moderator unterhält von 10 bis 16 Uhr und die Fee vom Friedrichsee bringt dem Gast die Legenden der Umgebung näher und sorgt für ein Jahr Glück.

Nur der Neugierige lebt sein Leben doppelt. Es lohnt sich, unter www.friedrichsee.nachzuschauen. Das 22. Feenfest findet übrigens am 21. Juli 2019 von 10 bis 16 Uhr im KiEZ Friedrichsee statt. ✧

Vom Saulus zum Paulus

Einst, im 9. Lebensjahr lag ich im hohen Grase, nicht zu sehen, am Teich doch ich hörte und sah das Gesumm der Hummel, der Vögel Gesang, das Zirpen der Grillen, das Quaken der Frösche das Streichen des Windes und den blauen Himmel mit Wolken wie Schafe, und allerlei fremdartig Gewimmel.

Das Leben fühlbar, wie der Tatendrang. Alles so satt und üppig. Auch die Zeit.

Vom Boden losgerissen – zerstöre ich ein Vogelnest? Erschlage hässliche Frösche? Schnitze Namen in den Baum? Werfe Steine auf den Wespenbau? Allein mit mir, der Welt als Traum und fehlenden Verstand für das große Wunderland.

Jetzt, im 70. Jahr legt ich mich ins hohe Gras, nun für jedermann zu sehen. Ich hörte und sah das Gleiche, nur nicht mehr so prall.

Vergangene Zeit zog ihre Spur, gelernt von Liebe bin ich gewachsen und gereift

für unser aller Leben in Natur.

Werner Wilhelm Bauske

Text: Werner Wilhelm Bauske

Fotos: KiEZ Friedrichsee



QMJ bundeszertifiziert

Top Preis – Top Leistung!

www.friedrichsee.de



Abenteuer Natur

KiEZ Friedrichsee
Ortsteil Gniest
Am Friedrichsee 1
06901 Kemberg
Tel.: 034921/22472
Fax: 034921/22474

Ferien- u. Freizeitanlage mit 160 Plätzen für:

- ☆ Klassenfahrten/Gruppenfahrten
- ☆ Schullandheimaufenthalte
- ☆ Ferienfreizeiten
- ☆ Vereinsfahrten
- ☆ Familientreffen
- ☆ Jubiläen, Feiern
- ☆ Proben- und Trainingslager
- ☆ Jugendbildung
- ☆ Seminare/Tagungen



Projektwochen
Schatzsuche
Sommer- und Winterabenteuer
märchenhafte Erlebnisse



Hotel und Restaurant Bad Schmiedeberger Hof



- 26 Zimmer mit Dusche/WC, Sat-TV, Schreibtisch
- gutbürgerliche Küche
- Frühstücksbuffet
- Fahrradverleih
- Arrangements
- Partyservice

Leipziger Straße 30 • 06905 Bad Schmiedeberg
www.bad-schmiedeberger-hof.de

Reservierung für Übernachtung und Arrangements unter:
Tel.: 034925 / 7 46 62



Ab
März 2019
wieder geöffnet –
lassen Sie sich
überraschen!

Wir richten Ihre Feier aus (bis 80 Personen).



Natürlich aktiv – entdecke deine Möglichkeiten



Natürliche Behandlungsmethoden sind wieder im Kommen und versprechen ganzheitliche Hilfe. Sie regen die Selbstheilungskräfte des Körpers an. Naturheilkunde schöpft dabei aus einem jahrhundertealten Erfahrungsschatz. Laut Gesundheitsexperten zielt sie auf die Krankheitsursachen und nicht auf die Symptome ab. Naturheilverfahren sind deshalb besonders angebracht, wenn es um die Behandlung leichter Beschwerden und Krankheiten geht.

Naturheilverfahren

Heute gibt es mit dem Eisenmoorbad in Bad Schmiedeberg, dem ersten Kräutergarten in einem überdachten Gebäude und einer Europäischen Kneipp-Zertifizierung, ein „Kompetenzzentrum Kneipp“ in der Naturparkregion. Kneipp orientiert sich an fünf Säulen, welche sich alle durch Angebote in der Dübener Heide widerspiegeln.

Der Gründer der Homöopathie, Dr. Samuel Hahnemann, schrieb in seinem Grundlagenwerk der Homöopathie „Organon“, dass die Homöopathie überall dort wirkt, wo die körpereigene Regulation noch erhalten ist und grundsätzlich eine Möglichkeit zur Selbstheilung besteht. Dies gilt für viele akute Erkrankungen, besonders solche im Kindesalter und für psychosomatische oder chronische Krankheiten. Manche langwierigen Beschwerden wie Heuschnupfen, Bronchial-Asthma und Neurodermitis

lassen sich durch eine homöopathische Behandlung dauerhaft lindern oder sogar ganz ausheilen. Heute werden im Internationalen Homöopathiekolleg in Torgau, aber auch in Wittenberg Heilpraktiker und Ärzte ausgebildet.

Gäste wie Bewohner der Naturparkregion können bereits auf traditionelle Wurzeln und vielfältige Anbieter zurückgreifen. In der Dübener Heide bieten über 70 Ärzte, Heilpraktiker und andere Gesundheitsberufe naturheilkundliche Anwendungen an.

Tipps für Anwender

Wer Naturheilverfahren anwenden will, sollte auch eine dauerhafte Umstellung auf gesunde, vollwertige Ernährung überdenken. Eine ausgewogene Ernährung ist die Grundlage eines gesunden Gleichgewichts zwischen Körper, Geist und Seele. Bei der natürlichen Behandlung kommen Kräutertees, Umschläge, Kompressen, Auflagen, Inhalation und Einläufe zum Einsatz. Natürliche Behandlungsmethoden regen die Selbstheilungskräfte des Körpers an, betrachten Körper, Geist und Seele als Einheit, sind richtig angewandt praktisch risikolos und zudem preiswert. Naturheilverfahren sind bewährt und werden medizinisch zunehmend anerkannt.

Neuer Beratungsschwerpunkt in der Bad Dübener **Markt-Apotheke**: Der Darm ist nicht nur für die Verdauung unseres Essens und für die Aufnahme von Nährstoffen zuständig, er lei-

stet vielmehr einen ganz wesentlichen Beitrag zur Gesunderhaltung unseres Organismus. Die Darmflora ist beim gesunden Menschen ein wirksames Schutzschild gegen Krankheitserreger. Fehl- oder Überernährung, Stress, Schadstoffe aus der Umwelt, bestimmte Medikamente oder andere Faktoren stören die Barrierefunktion des Darmes. Als Folge können dauerhafte Beschwerden wie Reizdarm, Nahrungsmittelunverträglichkeiten, Allergien, Neurodermitis oder Infektanfälligkeit auftreten. Bei jeder Erkrankung ist es deshalb sinnvoll zu prüfen, ob sich eine mögliche Verbindung zum Darm herstellen lässt. Nutzen Sie das umfangreiche Angebot der Markt-Apotheke und vereinbaren Sie einen Termin (Ansprechpartnerin Frau Tauchnitz). Zum Angebot zählen: Untersuchung der Stuhlflora, Auswahl geeigneter Präparate zur Regeneration der Darmschleimhaut, Akut- und Langzeitmaßnahmen bei chronischen Erkrankungen auf naturheilkundlicher und orthomolekularer Basis. Nur wenn der Darm gesund ist, kann auch der Mensch gesund sein.

Für das **SEHZENTRUM Optiker Raddatz** aus Bad Düben steht fest: Gutes Sehen ist mehr als Sehschärfe. Sei es hinter dem Steuer eines Fahrzeugs, als Radfahrer oder Fußgänger – um sicher am Straßenverkehr teilzunehmen, ist nicht nur die Sehschärfe entscheidend, sondern eine Vielzahl von Sehfunktionen. „Passt“ die alte Brille nicht mehr, leiden wiederum auch andere Funktionen wie die Reaktionsfähigkeit. Der Punkt in unseren Augen, der für scharfes Sehen zuständig ist, heißt Fovea und macht nur einen sehr kleinen Teil von etwa 0,01 Prozent der Netzhaut aus. Im Straßenverkehr spielen weitere Sehfunktionen eine wichtige Rolle. Für den „normalen“ Führerschein ist dennoch nur ein Test zur Überprüfung der Sehschärfe vorgeschrieben. Aber gutes Sehen ist weitaus mehr als nur Sehschärfe.

Markt-Apotheke
Privilegiert durch August den Starken im Jahre 1702

WIR NEHMEN UNS ZEIT FÜR IHRE
GESUNDHEIT UND BERATEN SIE GERN.

kostenloses Servicetelefon
0800 0383236

Markt 15
04849 Bad Düben
Telefon: 034243 52730
www.markt-apotheke-bad-dueben.de

Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8.00 – 18.30 Uhr Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr

*Zahlreiche Angebote und
Aktionen machen einen
Besuch in unserem Haus
lohnenswert.
Überzeugen Sie sich selbst!*



„Unsere Augenoptiker und Optometristen können einen weitaus größeren Teil der Netzhaut überblicken. Dies ist einerseits wichtig, um frühzeitig Auffälligkeiten zu entdecken, die eventuell auf eine Augenerkrankung schließen lassen und einer weiteren Abklärung durch den Augenarzt bedürfen. Andererseits können unsere Augenoptiker Sehfunktionen testen, die im Straßenverkehr wichtig sind wie das Dämmerungs- und Kontrastsehen, das Gesichtsfeld oder die Motilität“, sagt Geschäftsführer Jörg Raddatz. Beim Fahren in der Dunkelheit spielt beispielsweise die reine Sehschärfe nur eine untergeordnete Rolle. Dämmerungs- und Kontrastsehen sowie die Bewegungswahrnehmung sind in diesem Fall wichtiger. Je nach Situation und Witterung verarbeitet unser Gehirn demnach verschiedenste Seheindrücke und kombiniert diese zu einem Bild, das uns entsprechend reagieren lässt. Umgekehrt kann eine nicht ausreichende Sehschärfe aber auch andere Sehfunktionen wie die Reaktionszeit beeinflussen – ein ganz entscheidender Faktor im Straßenverkehr, aber zum Beispiel auch beim Sport.

Laut Statistik zeigen regelmäßige Tests, dass etwa jeder zweite Autofahrer nicht gut sieht – entweder, weil erstmalig eine Brille benötigt wird oder weil die Gläser der getragenen Brille bzw. die Kontaktlinsen nicht mehr die richtigen Werte haben. „Aus diesem Grund ist der jährliche Besuch beim Augenoptiker absolut empfehlenswert, egal, ob Brillenträger oder nicht. Wir als Fachmann für gutes Sehen können zusätzlich zum Sehtest und Service rund um Brille und Kontaktlinse auch individuell beraten – beispielsweise zu speziellen Brillengläsern für Autofahrer“ weiß Raddatz. Optometristen bieten darüber hinaus weitere Überprüfungen des Sehvermögens an, die zur persönlichen Gesundheitsfürsorge für die Augen beitragen können.

Optometrische Messungen sowie umfangreiches Fachwissen ermöglichen eine optimale Sehqualität für den Kunden. Zusätzlich zur Bestimmung der Sehschärfe und der optimalen Brillen- bzw. Kontaktlinsenkorrektur werden bei einer optometrischen Untersuchung unter anderem auch der Augeninnendruck, das Gesichtsfeld, das Kontrast- und Farbsehen sowie das Sehen in der Dämmerung mit modernsten technischen Geräten geprüft. „Durch die fundierte Untersuchung unseres wichtigsten Sinnesorgans wird eine bestmögliche Sehqualität garantiert“, verrät der Bad Dübener Unternehmer.

Die Orthopädie-schuhtechnische Abteilung der **OSARA GmbH Torgau** als anerkannter Hersteller hochwertiger schuhorthopädischer Erzeugnisse ist stets um eine optimale Versorgung ihrer Kunden bemüht. Füße sind täglich großen Belastungen ausgesetzt. Falsches oder schlecht sitzendes Schuhwerk führt häufig zu Schmerzen. Aus diesem Grund haben wir es uns zur Aufgabe gemacht, unseren Kunden bestmögliche Beratung rund um Fuß und Schuh zu garantieren. Unser Betrieb bietet allen Kunden mit fußorthopädischen Problemen individuelle Hilfsmaßnahmen an. Dazu gehören Einlagen, Schuhzurichtungen an Konfektionsschuhen. Außerdem fertigen wir bei Bedarf speziell für Sie orthopädische Maßschuhe an, die den medizinischen Erfordernissen Ihrer Füße entsprechen. Besuchen Sie doch einmal das Stammhaus in Torgau – Dübener Straße 18 – ein eigener Kundenparkplatz steht zur Verfügung. Falls Sie einen Hausbesuch wünschen, kann dieser jederzeit unter der Rufnummer 03421/72350 vereinbart werden. Außerdem führt die OSARA GmbH Torgau Polster-, Fußboden- und (Auto-)Sattlerarbeiten sowie die Montage von Sonnenschutzanlagen durch.

Ist Stress eine Ursache für Rücken-

OSARA GmbH Torgau

-  **Orthopädische Schuhtechnik**
 - orthopädische Maßschuhe
 - Zurichtungen am Konfektionsschuh
 - Schuherhöhungen und Einlagen nach Maß
 - Schuhreparatur
-  **Polsterei**
 - Aufarbeitung und Neubezug
 - Couchgarnituren, Kleinsitzmöbel uvm.
 - Anfertigung Kissenauflagen u. Matratzen
-  **Fußbodenleger**
 - Teppichböden, Linoleum, Parkett, Laminat
 - Holzböden aufarbeiten
 - Kessel- u. Reinigungsservice
 - Wand und Decke Komplettservice
-  **Sattlerei und Autosattlerei**
 - Auto- und Oldtimer-Innenausstattung
 - Cabriovertische und Planen
 - Campingartikel und Lederwaren
-  **Sonnenschutzanlagen**
 - Lamellenvorhänge, Plisseeanlagen
 - Markisen, UV-Folie uvm.

Mo – Fr: 7–18 Uhr
Parkplatz am Haus

OSARA GmbH
Dübener Str. 18, 04860 Torgau
Tel.: 03421 / 7 23 50, Fax: 72 35 35
E-Mail: kontakt@osara-torgau.de

schmerzen? Dieser Frage geht die **Aktiv-Oase Eilenburg** nach und gibt hiermit drei Tipps, wie Sie wieder mehr Freude an Job und Freizeit bekommen. Erst sind da nur gelegentliche Rückenschmerzen. Ein paar Tage Ruhe, ein Wärmepflaster, Salbe – am besten die Wundersalbe aus der TV-Werbung – und alles ist wieder gut. Später werden die Schmerzen häufiger, und schließlich sogar zum permanenten Begleiter. Vom Arzt verordnete Physiotherapie-Besuche helfen meist nur kurz. Nicht schön, aber man gewöhnt sich dran. Dafür gibt's ja Medikamente, man schont sich und sorgt höchstpersönlich dafür, dass alles nur noch schlimmer wird. Durch die Schonung verkürzt sich die Muskulatur, die Gelenke werden stärker belastet als nötig, neue Schmerzen kommen dazu.

Oft psychisch bedingt

Was viele nicht wissen: Der tägliche Stress – berufsbedingt, privat oder beides – kann die eigentliche Schmerzursache sein, sie zumindest aber verstärken. Muskelverspannungen sind die Folge, wieder ein Grund für Schonung, Salben, Schmerzmittel. Ein Teu-



Neben regelmäßigem, individuell angepasstem Training sind auch Entspannung und Stressabbau ganz wichtig – in der Aktiv-Oase Eilenburg

felskreis, an dessen Ende nach Jahren oder Jahrzehnten fast unweigerlich eine Operation droht.

So scheint es zumindest, denn unter Experten ist unbestritten: Die weit überwiegende Zahl aller Operationen an Gelenken oder auch nach Bandscheibenvorfällen ist eigentlich überflüssig.

Schmerzfreiheit ohne OP

Die Lösung des Problems: Statt die

Symptome behandeln zu lassen, gilt es selbst aktiv die Ursachen zu bekämpfen. Das ist verblüffend einfach – und funktioniert ohne unerwünschte Nebenwirkungen.

1. Tipp: Maßvoll und gezielt trainieren, am besten unter professioneller Anleitung

2. Tipp: Richtig dehnen – der Knackpunkt: Hier kann man leider viel

falsch machen!

3. Tipp: Zeit für sich selbst nehmen.

Dank ihrer ganzheitlichen Herangehensweise haben die Therapeuten der Aktiv-Oase Eilenburg schon viele Rücken- und Gelenkschmerzen gelindert und oft komplett beseitigt.

Anlaufstelle nicht nur für Eilenburger

Dass sich die Erfolge des Aktiv-Oase Teams mit der Liebscher-&-Bracht-



Gute Luft – schlechte Luft: Was braucht jeder Mensch zum Leben? Jeder Mensch verbraucht in seinem Leben durchschnittlich 35.000 kg NAHRUNG, 70.000 kg WASSER, aber 350.000 kg LUFT.



Herr Dr. Axel Beyer
Inhaber der Heide-Apotheke

Macht man sich diese Mengenverhältnisse einmal klar, ist die Luft überproportional wichtig. Auch sie ist ein LEBENSMITTEL. Diese Tatsache ist uns oft nicht

ausreichend bewusst, denn Luft ist ja immer da! Wie steht es aber um ihre Qualität?

Die Medien haben die Luftqualität in letzter Zeit mehr in den Fokus gerückt und das aus gutem Grund! In den letzten Jahren und Jahrzehnten nahmen unter anderem auch Atemwegserkrankungen zu. Es gibt aber mehr als nur Dieselabgase, Stickoxide und Feinstaub. Viele Allergiker haben im Frühjahr bis in den Spätsommer mit herumfliegenden Pollen zu kämpfen, die ihr Immunsystem reizen und unangenehme Symptome hervorrufen. Der gute Rat, das Allergen meiden, ist nicht immer und auf einfache Art möglich. Hinzu kommt, dass manche Allergien auch den sogenannten Hausstaub betreffen.



STICKOXIDE

FEINSTAUB

POLLEN

FÜHREN U.A. ZU ALLERGIEN UND IMMUNSYSTEMREIZUNGEN

Tätigkeiten, wie z.B. Schleifen verwenden. Welch Glück, dass wir so reine Luft haben! Oder etwa nicht?

Ein großer Teil unserer Bevölkerung verbringt viel Zeit in geschlossenen Räumen. Oft ist die Innenraumluft qualitativ weitaus schlechter als man denkt. Schadstoffquellen können

vielfältig sein. Baustoffe, Farben, Einrichtungen können Substanzen freisetzen, die unserer Gesundheit nicht zuträglich sind. Es gibt sogar Begriffe für solche Befindlichkeitsstörungen wie Schleimhautreizungen, Müdigkeit und Kopfschmerzen, die durch die Raumluftqualität verursacht sind – das „Sick Building Syndrom“ (SBS).

Das eigene Heim ist weitaus stärker von Feinstaub betroffen als die Außenluft! Staubsaugen ist oft nur das Aufwirbeln und Verteilen von Feinstaub in der Luft, wenn der HEPA-Filter nicht gut ist. Was zusätzlich an Mikroorganismen in der Luft schwebt, wird meist gar nicht bedacht!

Gesunde Atemluft, aber wie?

Die innere Oberfläche der Lunge entspricht etwa der Größe eines halben Fußballfeldes.

Es gibt inzwischen Möglichkeiten, für reine Luft zu Hause zu sorgen. Luft, die frei von Feinstaub und keimarm ist, so dass wir frei atmen können.



Kompetente Antworten zu diesem Thema erhalten Sie in der Heide-Apotheke.



Unsere naturnahe Kosmetik – die beste Pflege für Ihre individuellen Bedürfnisse.

Gartenstraße 4C • 04849 Bad Düben • Tel.: 034243 / 3100
www.heideapotheke-bad-dueben.de • info@heideapotheke-bad-dueben.de
Öffnungszeiten: Mo.–Fr.: 8.00–18.30 Uhr, Sa.: 9.00–12.00 Uhr

Therapie, verbunden mit einem speziellen Muskellängentraining und entspannenden Massagen, inzwischen weit über Eilenburg hinaus herumgesprochen haben, belegen immer mehr Anfragen unter anderem aus Bad Dübren, Torgau, Delitzsch, Machern und Leipzig. „Für den Besuch eines normalen Fitnessclubs würde solche Wege wohl niemand in Kauf nehmen. Bei Schmerzen aber schon, vor allem wenn bisherige, klassische Behandlungsmethoden nicht geholfen haben“, sagt Petra Heynig, Chefin des Gesundheitsstudios und Therapeutin. Sie weiß, wovon sie spricht: Nach einem Fahrradunfall vor fünf Jahren lief sie von Arzt zu Arzt. Weder diese noch renommierte Sportmediziner oder Physiotherapeuten konnten auf Dauer helfen. Die Schmerzen waren immer präsent und zwangen sie, im Job kürzer zu treten. Geholfen hat am Ende genau die Kombination aus Triggerpunkt-Behandlung, Faszientraining und den richtigen Dehnungsmethoden, die sie jetzt auch in der Aktiv-Oase einsetzt. Inzwischen arbeitet sie mit Freude wieder 60 Stunden in der Woche, gibt fast täglich mehrere Fitnesskurse, fährt viel Rad und joggt.

Die Krankenkassen bezahlen dazu

Auch die Krankenkassen wissen, dass die Präventions- und Therapieprogramme der Aktiv-Oase helfen, und übernehmen inzwischen die Kosten – bis zu 100 Prozent. Infos gibt's telefonisch unter 03423/601413 sowie im Internet auf www.aktiv-oase.de.

Friseurmeisterin **Marianne Naumann** führt seit 18 Jahren den gleichnamigen **Friseursalon** im Löbnitzer Zschernweg, direkt am Konsum. Sie setzt auf die Produkte von Wella und lädt Sie

ein, die Welt von INVIGO zu entdecken. INVIGO steht für: Innovative Inhaltsstoffe, fortschrittliche Technologie und Vitamine. Invigorating steht für belebende und hochwirksame Pflegemomente – im Salon und zu Hause. Kleine Auszeiten „on the go“, großer Effekt in kürzester Zeit! Einen Stylisten-Favoriten möchten

wir Ihnen vorstellen: INVIGO Volume Boost mit Volume Boost-Komposition™. Die leichten Rezepturen machen das Haar kämmbar und verleihen ihm Glanz. Volumengebende Polymere umschließen die Haarfasern, stabilisieren sie und sorgen beim Föhnen für unglaublich voluminöse Looks. Baumwolle ist eine weiche und stabile Faser mit ähnlicher Stabilität und Weichheit wie sie für volumenreiches, feines Haar benötigt wird. Alle Produkte ent-

halten Baumextrakt.

Das „Bodifying Shampoo“ entfernt Rückstände (Peelingeffekt) und verleiht dem Haar Fülle, ohne es zu beschweren. „Crystal Mask“ sorgt für eine klare Behandlung, die dem Haar Fülle, Volumen und Kämmbarkeit verleiht. „Bodifying Foam“ sorgt für üp-



MIT BAUMWOLLEXTRAKT

Friseursalon Marianne Naumann



PFLEGT, OHNE ZU BESCHWEREN.
FÜR SICHTBAR MEHR VOLUMEN.*

Die Volume-Boost-Komposition™ pflegt das Haar mit leichten Rezepturen und sorgt für gepflegtes Haar voller Fülle.

*Im Vergleich zu einem reinigenden Shampoo.

MIT BAUMWOLLEXTRAKT
Perfekte Geschmeidigkeit und Stabilität

SPRUNGKRAFT-VERSTÄRKENDE POLYMERE
Verleihen dem Haar Fülle

LEICHTE REZEPTUREN
Optimal für voller aussehendes Haar

ÖZ: Mo – Fr: 8 – 18 Uhr, Sa: 9 – 13 Uhr
Zschernweg 2 • 04509 Löbnitz • Tel.: 034208/78860

riges Volumen und sanfte Geschmeidigkeit. Außerdem erleichtert es das Stylen und wirkt antistatisch. Zu guter Letzt spendet „Uplifting Care Spray“ unbeschwerter Pflege, Glanz, Fülle und leichte Kontrolle.

Das Team des **Pflegedienstes Ines Tauchnitz** hat es sich unter anderem zur Aufgabe gemacht, vorhandene Lebensqualität zu sichern, wenn möglich sogar zu erhöhen. Viele Menschen unterschätzen die große Herausforderung, Tag und Nacht für einen lieben Angehörigen da zu sein. Eigene Bedürfnisse werden oft zurückgestellt

HÄUSLICHER ALTEN- U. KRANKENPFLEGEDIENST

Ines Tauchnitz
Auenweg 3
04838 Eilenburg

Tel. 0 34 23 / 60 35 25
Funk 0172 / 3 02 99 67
Fax 0 34 23 / 60 80 63

SEIT 1994 FÜR SIE DA!

AUCH DER WEITESTE WEG BEGINNT
MIT DEM ERSTEN SCHRITT. KONFUZIUS





oder ganz ignoriert. Hier wird die Pflegeberatung aktiv und soll für die Entlastung der angespannten Situation sorgen. „Gemeinsam entwickeln wir ein individuell angepasstes Modell für die betroffene Person oder seine Angehörigen“, erklärt Schwester Janine Böhme. Die Pflegeberatung informiert speziell über Pflegeleistungen, Pflegegrade, Hilfsmittel, Essen auf Rädern, Verhinderungspflege, Hilfen für Menschen mit Demenz, Unterstützung beim Ausfüllen von Formularen etc. Das Pflegeteam unterstützt Sie, alltägliche Hürden zu überwinden und Ihren Alltag optimal zu gestalten. Damit Sie auch in Zukunft ihr Leben genießen können. „Der einfachste Weg ist, telefonisch einen Termin mit uns für ein unabhängiges Gespräch zu vereinbaren“, rät Schwester Janine.

„**WäscheFräulein**“ ist seit über einem Jahr der wichtigste Anbieter für Badtextilien und Unterwäsche in Eilenburg. Anders als es der Name vermuten lässt, zielt das Angebot auch auf Herren und Kinder. Das Geschäft von Kerstin Böhme bezieht seine Badtextilien von der Firma wewofashion® und das sehr bewusst. „Hochwertige Qualität und frisches Design haben uns überzeugt. Die Produkte sind alle Öko-Text-zertifiziert und nach Öko-Text-Standard 100 überprüft, also frei von gesundheitlich bedenklichen Schadstoffen“, sagt die Inhaberin.

Die Badtextilien bestehen zu 100 Prozent aus Baumwolle, sind leicht und ein-

Heidi's Gesundheitstipp

Gesund durch den Winter

Winterzeit ist Suppenzeit: Sie ist schnell zubereitet, sie ist heiss und macht uns warm - und mit den richtigen Zutaten baut eine Suppe Vitamine auf und Cholesterinwerte ab. Suppen tun auch dem Blutdruck gut. Die Wintersuppe gegen Erkältungen und Grippe: Huhn, Knoblauch, Ingwer, Chili und zum Schluss den Saft einer Zitrone. Oder die Suppe zum schlank werden: Bereiten Sie eine klare Gemüse-Bouillon zu, die Sie ohne Nudeln, Reis oder Klöße essen.

Um gesund durch den Winter zu kommen müssen Sie zu Kräutern, Tees und Ölen greifen. Jeden Tag ein Glas Heidelbeersaft, ohne Wasser- und Zuckerzusatz. Ein Tee aus 1 EL getrockneter Holunderblüten, mit einem Vierteliter kochendem Wasser übergossen, zehn min ziehen lassen, mit Honig süßen trinken. Sie sind heiser? Dann hilft Ihnen: ein TL Zimtpulver in 1/4 Liter kochendes Wasser einrühren, eine Viertelstunde ziehen lassen, lauwarm mit Honig trinken.

fach zu pflegen. Alles aus der Saunawelt (Handtücher sowie Damen- und Herrenkilts) ist schlingenfest. Das Frottier wird nicht gewebt, sondern auf Wirkstühlen produziert. Die Schlinge ist aus reiner Baumwolle und zeichnet sich dadurch aus, dass die Fäden nicht gezogen werden können. Für das Wirkverfahren ist ein Polyesteranteil von rund 6 bis 12 Prozent im Untergewebe notwendig. Die wewofashion®-Ware ist somit lange Zeit ein treuer Wegbegleiter für Sie.

„Die meisten unserer wewofashion®-Bademäntel für Baby, Kleinkind, Kinder, Damen und Herren bestehen innen zu 100 Prozent aus Baumwolle und außen aus kuscheliger Mikrofaser“, verrät Kerstin Böhme. Das bedeutet, sie sind weich, saugstark und leicht. Es besteht ein optimaler Klimaaustausch, gute Feuchtigkeitsaufnahme und -abgabe

und es ist außen kuschelig weich verarbeitet. Feuchte Haut trocknet schneller und gleichmäßiger und besticht durch seine angenehme Leichtigkeit. Das hautschmeichelnde Innenmaterial beugt nach dem Schwimmen, Saunen oder Duschen fieser Erkältungen, Hautirritation und Entzündungen des Harnweges vor. „Durch diese Verarbeitung sind die wewofashion®-Produkte für unsere Kunden super Reisebegleiter und immer eine langlebige Investition für zu Hause“, ist die Geschäftsfrau überzeugt. Befolgt man die Pflegehinweise des Herstellers, hat man lange etwas von der Ware und tut sich und seinem Körper etwas Gutes. ✧

*Text: Josef Bühler, Anbieter
Fotos: Internet, Anbieter*

 www.naturgesund-duebener-heide.de





WÄSCHE FRÄULEIN

EILENBURG
Torgauer Str. 44
Inh. Kerstin Böhme

für Sie & Ihn



BAMBOO
Bamboo von wewo – immer ein edler Auftritt.

Unsere Bademäntelmodelle zeichnen sich durch eine hochwertige Verarbeitung aus. Alle sichtbaren Nähte am Kragen, an der Kapuze und der Blende sind unter einem farblich passendem Webband verborgen und lassen den Mantel dadurch noch edler wirken.





Tel.: 03423 / 7 06 15 38
waeschefraeulein@t-online.de
facebook.com/waeschefraeulein





Das neu eröffnete und modern eingerichtete Sanitätshaus in der Altstädter Straße – direkt im Bad Dübener Zentrum.

Das **Sanitätshaus Alippi** hat die Trends erkannt und geht mit der Zeit. Zu sehen ist das im ganz neu eröffneten und modern eingerichteten Fachgeschäft in der Bad Dübener Innenstadt zwischen Paradeplatz und Markt. In den einladenden, freundlichen Räumen erwartet die Kunden eine breit gefächerte Auswahl, welche sich von Reha-Hilfsmitteln und klassischen Versorgungsmitteln wie Bandagen und Kompressionsstrümpfen bis hin zu Wellnessprodukten und Einrichtungsgegenständen, die den Alltag komfortabler gestalten, erstreckt. Die moderne Gesundheitsbranche verlegt sich zunehmend auf die Prävention. Alt und Jung haben bereits für sich erkannt, dass eine gesunde, aktive Lebensweise gut tut, kleineren Beschwerden vorbeugt und die Lebensqualität beachtlich steigert. Deshalb ist auch das Sortiment im Sani-

tätshaus neben den typischen Artikeln um viele Produkte erweitert worden, die den Kunden darin unterstützen, seine Mobilität möglichst lange zu erhalten und zu stärken.

Einen recht umfangreichen Teil nehmen in der Bad Dübener Filiale zum Beispiel Schuhe ein. Dabei reicht hier die Palette von Bequemschuhen mit Fußbett über Hausschuhe bis hin zu attraktiven Sportmodellen. Und an dieser Stelle werden Sie überrascht sein! In der Linie für Sanitätshaus und Orthopädie liegt der Fokus nämlich auf Funktionalität, Tragekomfort und Nutzen. Viele Komponenten werden vereint, um Schuhe zu schaffen, die jeder sportlichen Gelegenheit gerecht werden. Einige der herausragenden Eigenschaften sind ultraleichtes Gewicht und die Verwendung von wasserabweisenden,

schnell trocknenden und umweltfreundlichen Materialien. Was einige Modelle auszeichnet, ist das angenehme Gefühl des Barfußgehens. Es werden Sneaker, Wassersportschuhe (z.B. für Stand-up-Paddling, mit rutschfester Sohle) aber auch Modelle für Yoga und zur Einlagenversorgung angeboten.

Eines haben alle gemein: Gewagte, bunte Farbrends und raffinierte Details sorgen für die hochmoderne Optik. Mit diesen Schuhen setzt man nicht nur optische Highlights, auch an eine optimale Passform, einfaches An- und Ausziehen und Funktionalität wurde gedacht.

Mit der fachmännischen Beratung im Sanitätshaus Alippi finden Sie auch für Ihre Füße das passende Paar Schuhe und vielleicht sogar noch das ein oder andere mehr. Lassen Sie sich überraschen...



- » Reha-technik/Kinder-Reha
- » HomeCare-Service
- » Orthopädietechnik
- » Sanitätsfachhandel
- » Orthopädienschuhtechnik
- » Medizintechnik

Perfekt für jede sportliche Herausforderung: Schuhe mit exzellenten Eigenschaften



- » ultraleicht und für fast alle Füße und Sportarten geeignet
- » Laufen wie barfuß: Haltungskorrektur, Fußmuskeltraining
- » Aqua-Modelle: schnell trocknend und wasserabweisend
- » Einsatz umweltfreundlicher Materialien
- » Anti-Rutsch-Sohle außen – luftdurchlässige Sohle innen
- » trendige Optik und vielfältige Modelle



© Ballop shutterstock, fotolia@luckybusiness

Neu in Bad Dübener!

Sanitätshaus Alippi: Altstädter Straße 8, 04849 Bad Dübener, Tel.: 034243 717752, E-Mail: info@alippi.de

www.alippi.de





Entschleunigung und Fasten in der Gesundheitsregion Dübener Heide



Fastenarten, Fastenwandern und gesunde Ernährung danach

Das Winterhalbjahr und insbesondere die Zeit zwischen der Faschingszeit und Ostern nutzen immer mehr Leute zum bewussten Verzicht. Ob beim Handy-Konsum, Alkohol oder Süßigkeiten kann man dabei auch mit Kleinigkeiten beginnen. Bei echtem Fasten wird dabei die Nahrung bewusst eingeschränkt, um den Körper zu entschlacken und dadurch neue Kraft zu tanken. Es versteht sich als heilsame Auszeit für Körper und Geist. Fasten heißt demzufolge nichts essen, oder? Im Sinne der biblischen Fastenzeit vielleicht schon. Angeblich hat sich Jesus 40 Tage in die Wüste zurückgezogen und die Nahrungsaufnahme eingestellt. Das ist aber aus Sicht der meisten Experten nicht wirklich empfehlenswert.

Das Fasten findet stattdessen heute in vielerlei Ausprägungen statt. Einfach auf alles zu verzichten, ist dabei nicht unbedingt die beste Methode. Und so zählen neben dem Basenfasten, das Früchtefasten, das Intervallfasten, die Schroth-Kur, klassisches Heilfasten bis hin zur Mayr-Kur zu den verbreitetsten Formen und zeigen die verschiedenen Gestaltungsmöglichkeiten. Empfehlenswert ist, das Thema mit seinem Hausarzt zu besprechen und gemeinsam die für sich geeignetste Form zu finden. Beim mittlerweile weit verbreiteten Basenfasten nach Buchinger geht man von der These aus, dass der Säure-Basen-Haushalt eine bedeutende Wirkung

auf die Gesundheit hat. Für einen bestimmten Zeitraum wird daher auf alle säurebildenden Lebensmittel verzichtet. Dadurch soll der Stoffwechsel entlastet werden.

Fastenwandern (nach Dr. Buchinger) ist ein Zurückfinden zu sich selbst und zu den Ordnungen der Natur, eine heilsame Auszeit für Körper und Geist, Entspannung, Kraftschöpfen und viel Bewegung an der frischen Luft. Beim Fastenwandern werden ungesunde Ernährung- und Lebensstilgewohnheiten des oftmals hektischen Alltages ersetzt durch Gesundheit und Wohlbefinden. Und gemeinsam in der Gruppe fällt das Fastenwandern leichter, ist angenehmer und vor allem motivierender. Die leicht hügelige Landschaft des Naturparks Dübener Heide zwischen der pulsierenden Messestadt Leipzig und der Lutherstadt Wittenberg bietet dafür optimale Voraussetzungen. Es ist daher auch kein Zufall, dass die beiden größten Anbieter von Gesundheitsurlaub in der Region sich auch dem Thema Fastenwandern verschrieben haben. Das Heide Spa in Bad Dübener Heide und das Eisenmoorbild in Bad Schmiedeberg haben in den letzten Jahren sehr individuelle Programme zum Thema entwickelt. Ich selbst habe im November 2016 das Angebot in Bad Schmiedeberg genutzt und möchte im Folgenden meine Erfahrungen wiedergeben.

Übernachtung und Verpflegung (im

Sinne einer Fastenkur) war im Gästehaus „Parkvilla“ organisiert. Diese befindet sich mitten im zu jeder Jahreszeit herrlichen Kurpark von Bad Schmiedeberg und etwas abseits vom klassischen Kurbetrieb. Die Zimmer sind durchaus komfortabel eingerichtet und bieten in den Ruhezeiten einen wichtigen Rückzugsort zur Erholung. Den eingeschränkten Internet-Empfang habe ich dabei sogar als vorteilhaft empfunden. Nach dem Einchecken gab es eine Vorstellungsrunde der Fastengruppe (10 bis 15 Teilnehmer) und der zuständigen Mitarbeiter des Eisenmoorbades. Nach einigen wichtigen Hinweisen zum Ablauf der Woche gab es das berühmt-berüchtigte Glaubersalz zum Abführen und Entleeren des Darms. Dieser war bei mir aber nach einigen dringend empfohlenen Entlastungstagen (Tage mit reduzierter Kost) schon ziemlich leer. Der Folgetag startete wie jeden Morgen mit einer freiwilligen Schwimmeinheit im benachbarten Kurmittelhaus. Danach war man wach und fit für den Tag. Das anschließende Frühstück bestand dann aus einer Teezeremonie und ein paar Scheiben Zitrone.

Danach startete immer das Highlight des Tages: eine drei- bis vierstündige Wanderung durch den spätherbstlichen Naturpark Dübener Heide. Erfahrene Wanderführer hatten jeden Tag eine etwas anders geartete Tour ausgesucht

2019:

3. bis 9. Februar
10. bis 16. Februar
24. Februar bis 2. März
10. bis 16. März
17. bis 23. März
31. März bis 6. April
7. bis 13. April
3. bis 9. November
10. bis 16. November

- 6 Ü/Fastenvversorgung
- Willkommenspaket
- tägliche Betreuung durch Fastenleiter
- 4 geführte Wanderungen
- Stadtführung
- Morgenschwimmen
- Sauna · Teestunde
- Vortrag „Gesunde Ernährung“

Preis pro Person im EZ 430 Euro

**FASTEN
WANDERN**
in Bad Schmiedeberg

MOOR-, MINERAL- UND KNEIPPHEILBAD



SEIT 1878



Information (034925) 6 30 37
www.eisenmoorbild.de



und begleiteten uns auf dem Weg. Bei diesen durchaus sportlichen Wanderungen konnte man tief in die Natur eintauchen und den Alltagsstress komplett hinter sich lassen. Zudem wurde uns viel Wissenswertes über Fauna, Flora und die Region vermittelt. Zur Stärkung wurden regelmäßig Trinkpausen eingelegt. Nach der Rückkehr in die „Parkvilla“ war meist ein Mittagsschläfchen angesagt und der Nachmittag stand jedem zur freien Verfügung. Hierbei konnten auch zahlreiche Gesundheitsanwendungen der Kurbetriebsgesellschaft hinzugebucht werden. Ich habe mich für herrlich wohle Leberwickel entschieden. Damit lassen sich verschiedene Körpergifte zusätzlich ausleiten. Pünktlich um 18.00 Uhr stand dann immer das kulinarische Highlight des Tages an: die Fastensuppe oder vielmehr Fastenbrühe. Der Koch war hier durchaus kreativ und es gab täglich wechselnde Geschmackserlebnisse. Über die Gemüsebrühe erhält der Körper wichtige Mineralstoffe und man fühlte sich nach zwei Tellern durchaus satt. Nur in den ersten Tagen hatte ich hin und wieder mit Hungergefühlen zu kämpfen. Bereits nach wenigen Tagen spürt man die Veränderungen im Körper.



Vor allem die Haut reinigt sich und das Wohlbefinden steigt. Der Austausch in der Fastengruppe und die fördernden Wanderungen helfen dabei, kleine Krisen in der Woche zu überwinden. Der Gewichtsverlust von immerhin 5 Kilogramm ist ein positiver Nebeneffekt, sollte aber nicht das originäre Ziel einer Fastenkur sein. Vielmehr geht es um körperliche als auch um seelische Reinigung und das bewusste Verzicht-Üben. Mir persönlich half die Woche auch dabei, bestimmte Ernährungsmuster zu überdenken und achtsamer im Alltag zu sein. Am letzten Morgen der Woche in Bad Schmiedeberg stand das sogenannte Fastenbrechen an. Selten hat ein einziger Apfel so gut und intensiv geschmeckt. Verabschiedet wurden wir mit ein paar Ratschlägen für die Ernährung in der bevorstehenden Aufbauzeit und einem Kochbuch mit vielen gesunden Gerichten. Gern erinnert man sich auch im Alltag an die Fastenzeit und die dort gesammelten Erfahrungen zurück. Eine solche Auszeit für Körper und auch Geist kann ich daher nur wärmstens empfehlen. Der Naturpark Dübener Heide ist hierfür der perfekte Rückzugsort. Wichtig ist aber auch, dass man nach so einer Fastenkur nicht sofort wieder in alte ungesunde Gewohnheitsmuster

Grünes Haus
in Schnaditz
Naturheilpraxis



Heike Jäckel
Heilpraktikerin

Ausleitungverfahren
Regulationsdiagnose
nach Dr. Klinghardt
Psychokinesiologie
Akupunktur
Bioscan swa
Stärkung des Immunsystems u.a.



Michael-Kohlhaas-Straße 15
04849 Bad Dübener / Schnaditz
Tel.: 034243/72888 • www.grueneshaus.eu

zurück verfällt. Bereits beim Lebensmitteleinkauf kann man viel Gutes für seinen Körper tun. Zum Glück gibt es hier in der Region immer mehr Direktvermarkter mit echter Biokost, aber auch Reformhäuser und sogar der Lebensmitteleinzelhandel unterstützt diesen Trend durchaus. So sollte man zusammen mit viel Bewegung in der Natur und Achtsamkeit im Alltag ständig in seine Gesundheit investieren und nicht nur im Krankheitsfall. Diesem Anliegen widmet sich auch das Anbieter-Netzwerk „Naturgesund Dübener Heide“. Und was das Fasten angeht – einfach mal ausprobieren! ⇨

Zukunft gemeinsam gestalten!



Michael Seidel, MBA

Meine Beratungsleistungen:

- ⇒ Marktforschung und IST-Analyse
- ⇒ Strategieempfehlungen
- ⇒ Marketing-Mix und -werkzeuge
- ⇒ Entwicklung touristischer Produkte
- ⇒ Coaching bei Markteinführungen
- ⇒ Schulungen und Trainings

www.msc-dh.de



Ich freue mich auf Ihre Herausforderung!

nützliche Links

www.naturgesund-duebener-heide.de
www.eisenmoorbad.de
www.heidespa.de

Text und Fotos: Michael Seidel

i MS Consult
Reinharzer Straße 22A
04849 Bad Dübener
Tel.: 034243 / 34 25 56
info@msc-dh.de



Schwimmbadbau Glocke GmbH erfüllt seit 1991 Poolträume

Qualität preiswert vom Fachmann



Bei uns können Sie Probe baden:

- in kristallklarem, warmem, mit handgeschöpftem Meersalz gepflegtem Wasser
- schwimmen oder massieren Sie sich mit einer Gegenschwimmanlage
- probieren Sie 5 verschiedene Pool-Überdachungen aus; unter einer flachen können Sie auch schwimmen
- erfreuen Sie sich an 5 verschieden gestalteten Schwimmbecken

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Pools und alles für drin, drüber und drumherum

Alles aus einer Hand:

- Pools in vielen Größen & Varianten
- Überdachungen & Abdeckungen
- Wärmepumpen
- automatische Bodensauger
- Sandfilteranlagen
- Edelstahlleitern und Treppen
- auf Wunsch verschiedene Pool-Sets



Besuchen Sie uns in unserer schönen Ausstellung auf ca. 2.000 m² in **DELITZSCH** (neben McDonald's) mit Vorführung und individueller Fachberatung.
Ob Neuanschaffung, Modernisierung oder Sanierung – wir sind Ihr Partner!

Mach deinen Pool zur Quelle purer Lebensenergie

Sport hält fit, frische Luft ist gesund und Aqua-Aerobic gehört aus sportmedizinischer Sicht zu den gesündesten und effektivsten Sportarten. Die Bewegung in der „Schwerelosigkeit“ ist nicht nur gelenkschonend und trainiert den ganzen Körper, es macht auch der ganzen Familie Spaß.



Für Poolbesitzer und alle, die es werden wollen, gibt es jetzt ein exklusives Angebot: SportpoolTV bringt Dir den Aqua-Instruktor direkt an Deinen eigenen Swimmingpool – jederzeit und mit individuell abgestimmten Trainingseinheiten – und macht aus Deinem Swimmingpool einen Jungbrunnen. Unter Anleitung der professionellen Instruktoressen gewinnt man neue Lebensenergie ohne Stress und Überanstrengung. Denn durch den Wasserwiderstand sind Aqua-Trainings

bis zu dreimal wirkungsvoller als Bewegung an Land. Präsentiert wird das Programm auf jedem internetfähigen Monitor



Mehr Infos unter: www.sportpooltv.com

Schwimmbadbau Glocke GmbH

Dr.-Helmut-Schreyer-Str. 14 • 04509 Delitzsch
Tel.: 034202 / 5 10 01 • Fax: 034202 / 5 10 03
E-Mail: info@pool-glocke.de • www.pool-glocke.de

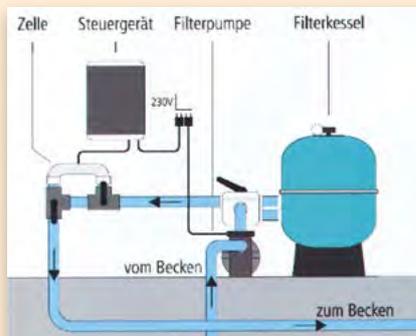
Baden vom Feinsten – mit Meersalz wie im Ozean

Meersalz – aus dem Meer gewonnen und dank der Energie der Sonne und des Windes zu Meersalz kristallisiert. Es desinfiziert nicht nur das Schwimmbadwasser und löst die Salzelektrolyse aus, sondern wirkt zudem auch noch hautfreundlich, verbessert die Bräunung und macht das größte menschliche Organ sanft und geschmeidig. Da Meersalz keimtötend und antiseptisch wirkt, ist dieses Wasser um einiges gesünder.

Besseres Poolwasser kennen wir nicht!

In der Darstellung: Salzelektrolyseanlage zur Schwimmbadwasserdesinfektion auf der Basis von Siedesalz (NaCl). Im Beckenwasser wird Siedesalz (min. 3 – 7 kg pro m³ Beckenwasser) aufgelöst, wodurch die erforderliche Aufsalzung erreicht wird.

Im Filterbetrieb durchläuft das aufgesalzene Wasser eine Elektrolysezelle, in der das Chlor (Cl) zur Desinfektion vom Salz abgespalten wird.
Minimaler Salzgehalt: 0,3 % (3000 ppm)
Maximaler Salzgehalt: 0,7 % (7000 ppm)



Anwendungsbeispiele

Salzbäder haben eine positive Wirkung bei zahlreichen Beschwerden. Sie beanspruchen jedoch den Kreislauf. Wenn Sie an einer Herz-Kreislauf-Schwäche leiden, nehmen Sie ein Solebad bitte nur nach vorheriger Rücksprache mit Ihrem Arzt.

1. Stress und Erschöpfung
2. Entschlackung u. Übersäuerung
3. Aktivierung der Selbstheilungskräfte
4. Neurodermitis
5. Trockene oder fettige Haut
6. Erkältungskrankheiten (nicht bei hohem Fieber)
7. Schlafstörungen
8. Burn-out-Syndrom
9. Zum Genießen

Experten-tipp

Im Meersalz enthaltene Spurenelemente:
Eisen, Jod, Zink
Mineralstoffe:
Chlor, Kalium, Natrium, Magnesium





Elevinnen im Klassischen Ballett

Tanzen in Eilenburg

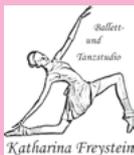
„Tanzen ist mein Leben und mein größter Traum!“, sagt Katharina Freystein, Inhaberin des Ballett- und Tanzstudios in Eilenburg auf die Frage, warum sie diesen Beruf gewählt hat. „Das möchte ich auch auf meine Schülerinnen übertragen.“ Das Tanzstudio liegt in Eilenburg-Ost und wurde 2015 eröffnet. Seitdem begeistern sich viele Kinder und Jugendliche für das Ballett. Der Unterricht fördert und fordert die Teilnehmer. Es werden Beweglichkeit, Koordination und Gleichgewicht geschult. Klassisches Ballett ist die Königsdisziplin unter den Tanzstilen und erfordert ein großes Maß an Ausdauer und Fleiß. Am Ende zahlt sich das viele Üben aber aus und die Eleven haben ein tolles Auftrittserlebnis. Im Bürgerhaus in Eilenburg präsentiert das Ballett- und Tanzstudio am Dienstag, dem 9. Oktober 2018 um 10 Uhr das Musical „Der Wald des Vergessens“.

Termine zum Eignungstest und viele weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite: www.tanzstudio-freystein.de



Nußknackeraufführung 2016

Ballett- und Tanzstudio Katharina Freystein



- Klassisches Ballett
- HipHop
- Jazz-Dance
- Kindertanz

9. Oktober, 10 Uhr, Bürgerhaus Eilenburg
Musical „Der Wald des Vergessens“

Breite Straße 9
04683 Naunhof

Wurzener Straße 6 – 7,
04838 Eilenburg

Tel.: 034293 / 47 05 84, Funk: 0170 / 1 42 42 14
www.tanzstudio-freystein.de, info@tanzstudio-freystein.de



André Vogel gibt Rehasport-Kurse in Eilenburg und Umland.

Fit und mobil, demnächst auch in der Dübener Heide

Der Verein fit'n'mobil – Reha- und Gesundheitssport e.V. hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Rehasport in den ländlichen Raum zu bringen, damit die Betroffenen nicht mehr so weite Strecken auf sich nehmen müssen, um daran teilzunehmen.

Rehasport dient zur Verbesserung der körperlichen und geistigen Fähigkeiten. Gemeinsam in der Gruppe soll mit Spaß an der Bewegung zu mehr Lebensfreude verholfen werden. Rehasport wird vom Haus- oder Facharzt verordnet und von der Krankenkasse bezahlt. Kosten sollen für die Teilnehmer keine entstehen. Der Vorstandssprecher André Vogel und die Fachübungsleiter für Rehasport bemühen sich nach Kräften, den Rehasport



auch im ländlichen Raum der Dübener Heide auszubauen. Bisher sind Gruppen und Standorte in Mockrehna, Langenreichenbach, Sprotta, Trossin und Kossa vorhanden. Laußig, Mörtitz, Doberschütz und weitere Randgemeinden von Eilenburg und Bad Dübener Heide sollen ebenfalls Standorte für Rehasport bekommen. Vor allem die ältere Bevölkerung profitiert vom Angebot des Vereins.

Fit'n'mobil e.V. bittet bei dem Ausbau des Rehasport-Angebotes im ländlichen Raum um Mithilfe. Es werden vor allem geeignete Räumlichkeiten gesucht. Gern können sich Vereine und Institutionen an uns wenden, die Rehasport in Ihre Gemeinde holen möchten. Gemeinsam werden dann neue Kurse eröffnet und betreut.

Sportgeräte und die Grundausrüstung werden mitgebracht. In den Transporter, den der Verein eigens dafür anschaffen will, passt alles rein, was für eine anständige Rehasport-Einheit gebraucht wird.

Bei Fragen zum Thema Rehasport in Ihrer Nähe, wenden Sie sich bitte per E-Mail oder Brief an den Verein.

i Fit'n'mobil e.V.
c/o André Vogel
Schulstraße 16
04838 Eilenburg
Tel: 0173 / 5 76 96 37
www.fit-n-mobil.de
E-Mail: kontakt@fit-n-mobil.de
Gern können Sie den Verein und dessen ehrgeizige Ziele auch finanziell unterstützen. Dazu können Sie Ihre Zuwendung an das Vereinskonto bei der Volksbank Delitzsch richten.
DE45 8609 5554 0001 5901 03

HERZLICH WILLKOMMEN IM WELLNESS-PARADIES!

Die Tage werden wieder kürzer, die Abende und Nächte länger. Zeit, es sich gemütlich zu machen und die kalte Jahreszeit entspannt zu genießen. Das HEIDE SPA Hotel & Resort in Bad Düben hält eine breite Angebotspalette für Sie bereit und lädt zum Relaxen ein.

Tauchen Sie ein in die Badelandschaft und entspannen Sie, begleitet von sanfter Musik, im 32°C warmen Wasser. Im Innen- und Außenbereich mit 25-Meter-Schwimmbecken, Whirlpools, Sprudelliegen, Nackenduschen, separatem Kleinkinderpool und Strömungskanal kommen große und kleine Gäste auf

ihre Kosten. Wohlfühlwärme finden Sie ebenfalls in der Saunawelt mit fünf verschiedenen Saunen. Wenn es draußen kalt ist, wärmen Sie sich am knisternden Kaminfeuer der Erdsauna und genießen die stündlich zelebrierten Aufgüsse im Blockhaus oder in der finnischen Sauna. Die Biosauna mit milderen Temperaturen oder die Dampfsauna mit aromatischen Düften stehen ebenfalls bereit. Das Wohlfühlangebot umfasst neben zahlreichen Wellness- und Beautytreatments auch Naturmooranwendungen. Besonders und exklusiv im HEIDE SPA ist das Signature Treatment Siusili®, ein

Wohlfühlkonzept, das über 1.500 Jahre alte Bräuche und Rituale wieder zum Leben erweckt und zelebriert. Weiterhin wird hier mit dem Naturmoor kuriert.

Das VitalCenter bietet mit einem großen Geräteparcours und zahlreichen Kursen sportliche Abwechslung.

Die Wohlfühl- und Erlebnisbereiche sind mit dem

Hotel über einen Bademantelgang verbunden. 98 Zimmer und Suiten, nach den einzelnen Jahreszeiten gestaltet, warten auf Sie. Das Kaminzimmer mit Bibliothek und die Lobby mit Hotelbar laden zudem ein, den Tag bei einem Glas Wein oder einem guten Buch ausklingen zu lassen. Verschiedene Restaurants verwöhnen Sie mit einer gesunden Genussküche. ✧



SIUSILI® SAUNANACHT

26.10.2018,
22.00 – 2.00 Uhr

Alles rund um den Honig: Süße Aufgüsse, Honigpeeling fürs Dampfbad, Verkostung von Met, Obst- und Honighäppchen, Sagen und mystische Geschichten über die Slawen am Kaminfeuer, FKK-Schwimmen in der Badelandschaft

Preis: 18 € pro Person

SCHWIMMEN BEI KERZENSCHNITT

16.11.2018, 22.00 – 1.00 Uhr

Romantik pur in der kalten Jahreszeit – einfach dahin schweben und genießen!

Preis: 13 € pro Person

SAUNANACHT ZIMT & STERNE

14.12.2018, 22.00 – 2.00 Uhr

mit weihnachtlichen Aufgüssen und Leckereien sowie Adventsgeschichten am Kaminfeuer, FKK-Schwimmen in der Badelandschaft

Preis: 18 € pro Person

HEIDE SPA
BAD DÜBEN

Bitterfelder Straße 42
04849 Bad Düben
Tel.: 034243 / 3 36 33
Tel.: 034243 / 3 36 60 (Hotel)
www.heidespa.de

GASTRONOMISCHE VERANSTALTUNGEN

OKTOBERFEST

29.09.2018 19.30 Uhr | Kursaal

Preis: 16 € Sitzplatz pro Person

Preis: 120 € Tisch für 8 Personen

mit süffigem Maßbier, deftigen Schmankerln, einem stimmungsvollen Rahmenprogramm samt Liveband „EDELHERB“ und den DJs von Karambolage

Karten sind im HEIDE SPA an der Kasse zur Badelandschaft und Saunawelt erhältlich und können auch unter Telefon 034243/33648 bestellt werden.

UR-KROSTITZER BIERSEMINAR

02.11.2018 19.00 Uhr | Mühlenstube

Preis: 35 € pro Person

inkl. 4-Gang-Menü und Bierverskostung

jede Menge Anekdoten und Wissenswertes rund um das Lieblingsgetränk der Deutschen

Karten können Sie online oder unter Telefon 034243/33641 bestellen.

FESTTAGSBRUNCH

25. + 26.12.2018 11.00 Uhr | Kursaal

Preis: 29,90 € pro Person

Kinder: 2 - 6 Jahre 9,90 €, 7 - 12 Jahre 19,90 €
Mit Kinderbetreuung in separatem Raum.

Wir haben für Sie unseren Saal festlich geschmückt - Kerzen leuchten hell, Kugeln glitzern am großen Tannenbaum, stimmungsvolle Weihnachtsmusik erklingt und auch ein Weihnachtsmann darf nicht fehlen. Genießen Sie die schönsten Tage des Jahres mit Ihrer Familie – wir kümmern uns um den Rest!

Plätze können Sie online oder unter 034243/33637 reservieren.

GROSSE SILVESTERGALA

31.12.2018 19.00 Uhr

Kursaal und Restaurant LebensArt

Preis: 95 € / 85 € pro Person

Live-Musik und Tanz – im Saal mit der Band Kaesslight und im Restaurant LebensArt mit der Diskothek Karambolage, festliches Genießerbuffet, bunte Attraktionen, große Tombola, Feuerwerk und vieles mehr.

Karten können Sie online oder unter Telefon 034243/33648 bestellen.



Mönchenskinder!



Heidemönch Roland Gempe feiert zehnjähriges Jubiläum

„Selbst in den schlimmsten Ereignissen gibt es positive Wurzeln“, weiß Roland Gempe aus eigener Erfahrung. Der sympathische Mann war Leiter von zwei Baubetrieben. Als die Geschäfte den Bach runtergingen und er sich in der Arbeitslosigkeit wiederfand, nutzte er die Chance seines Lebens. „Der Verein Dübener Heide organisierte die vierteljährige Ausbildung von zertifizierten Natur- und Landschaftsführern. Daran nahm ich teil“, erinnert sich Gempe. Eine gute Entscheidung, wie sich herausstellen sollte. Zur Abschlussprüfung, einer eigenen Führung im Wald, überraschte der Naturfreund das Gremium mit seiner Mönchskutte. „Ich hatte im Vorfeld die Filme ‚Der Name der Rose‘ und ‚Robin Hood‘ gesehen. Das brachte mich auf diese Idee.“ Die Rolle kam an. Der Heidemönch war geboren. Den Namen ließ sich Roland Gempe im Anschluss vom Patent- und Markenamt schützen.

Zehn Jahre ist das mittlerweile her. Roland Gempe ist heute in der Heide bekannt wie ein bunter Hund – oder eben wie ein umherziehender Mönch mit brauner Kutte und Wandersandalen. Mit gewitzter Zunge und dem Schalk im Nacken, nicht zu vergessen. Gempe spricht von einer hohen Auslastung seiner Angebote. Die Dübener Heide ist zudem nicht



die einzige Landschaft, durch die er führt. Seit etwa sechs Jahren kann an seiner Seite auch die benachbarte Dahleener Heide erkundet werden. Aber wer denkt, der Heidemönch kann nur „durch die Heide rennen“, irrt gewaltig. Ein Beinbruch vor sechs Jahren – also ein weiteres schlimmes Ereignis – animierte den heute 62-Jährigen zum Umdenken. „Ich hatte mich bis dahin komplett im Outdoor-Bereich bewegt. Auf Raten des Heimatfreundes Hans Funk bringe ich seitdem auch in Vorträgen Sagen, Mythen und Legenden aus der Heide unters Volk. Outdoor und Indoor halten sich inzwischen etwa die Waage“, verrät Gempe.

Das Repertoire des im Jesewitzer Ortsteil Pehritzsch wohnenden Mannes ist gewaltig. Etwa 30 Programme hat Gempe auf Lager. Seit der Festdekade zum Reformationsjubiläum wird auch Luther thematisiert, die Völkerschlacht in der Dübener Heide ist dabei und auch der Wolf darf nicht fehlen. Dazu gibt es Hochzeits-, Silvester- und natürlich Weihnachtsprogramme. „Für Kinder, in gemütlicher Runde und auch für Weihnachtshasser“, lässt Gempe gewohnt schelmisch aufhorchen. „Aber ich mache keine Comedy“, stellt er klar, „grenze mich da klar ab, mache nicht den Kasper. Ich mag den Monolog

nicht, bevorzuge den Dialog, wenn das Publikum mitmacht. Da darf dann freilich auch geschmunzelt werden.“ Gempe liest sich stunden-, tage- und wochenlang in seine Themen ein. Bauern- und Wetterregeln haben es ihm neuerdings angetan. Dass Schwalben bei aufkommendem Regen tief fliegen, wüssten die meisten, warum das so ist, die wenigsten. „Mir liegt das Erhalten der Natur für die kommende Generation sehr am Herzen. Ich habe in den zehn Jahren gemerkt, dass hier großer Bedarf besteht.“ Die Natur sei nicht nur schützenswert, sondern vor allem schutzbedürftig. „Im Zadlitzbruch ist das Wasser in den letzten Jahren um 50 Zentimeter gesunken. Das Moor ist in Gefahr. Wir brauchen schneereiche Winter“, lenkt er den Blick auf einen bewussten Umgang mit dem Klima. Diesen vermittelt er auch an den Nachwuchs weiter. Gempe begleitet das Ganztagsangebot „Grünspechte“ an den Grundschulen in Jesewitz und Wölkau. „In diesem Naturschutzprogramm bestimmen wir Bäume und Vögel, vermitteln das richtige Verhalten im Wald“, zählt er auf.

Übrigens ging es auch im Privaten wieder bergauf für Roland Gempe. Hauptberuflich verkauft er heute Gabelstapler, denn vom Nebenjob als Heidemönch kann man nicht leben. In einem Jahr steht jedoch der Ruhestand an. Dann bleibt mehr Zeit für Familie, Haus und – ja genau – den Heidemönch. ✧

Ruhe, Kraft & Erholung

... für Radler,
Wanderer & Reiter



- 5 Ferienzimmer • 1 Ferienwohnung
- Aufenthaltsraum
- Garten mit Liegewiese
- Holzkohlegrill
- Lagerfeuerstelle und wir...

Unser Ferienhof
befindet sich bei
Bad Düben direkt
am Torgischen
Radwanderweg und
am Lutherweg.



Mädchen-Pferdehof
Maïke & Thomas Klepel GbR
Obere Hauptstr. 24 • 04849 Authausen
Tel. 034243 / 2 08 20
info@maedchen-pferdehof.de

Text: Kevin Phillipp

Fotos: Heike Nyari, Manfred Rausch

i Roland Gempe
Telefon: 0172 / 9 66 87 45
www.heidemoench.de



Erlebnis Wildtier im Naturpark Dübener Heide

Heidesonntag ist Wildtiersonntag

7. Oktober 2018, 6 Uhr

Wanderung rund um Kranich & Co. – wir schauen dem Kranich beim Aufstehen zu

11. November 2018, 13 Uhr

Wir schauen, was auf verschiedenen **Wasserflächen** in Sachsen-Anhalt fliegt, erleben den herbstlichen Wald

2. Dezember 2018, 13 Uhr

Wanderung – wir beschenken den Wildtieren eine Weihnachtsüberraschung

zwischen den Jahren

Wanderung rund um das Weihnachtsfest, **Stadtführung** Eilenburg

1. Januar 2019, 11 Uhr

Neujahrswanderung mit Katerfrühstück

6. Januar 2019, 13 Uhr

Wer ist jetzt noch aktiv im Wald unterwegs?

3. Februar 2019, 13 Uhr

Bei Schnee Spurensuche im Winterwald

3. März 2019, 14 Uhr

Wo zeigt sich der Frühling?

7. April 2019, 14 Uhr

Biber, Frosch, Blüten – was finden wir in Wald, auf Feld und Flur?

Anmeldung bei Naturparkführerin Birgit Rabe unter: 03423/75 83 70

Unter dem Motto „Komm mit, ich zeig Dir was“ lädt Sie der Naturpark Dübener Heide ein, die faszinierende Welt der heimischen Wildtiere der Dübener Heide zu erkunden – an der Seite von geschulten Wildtierexpertinnen und -experten oder auf eigene Faust.

Mit Hilfe des Wildtier-Erlebnis-Programms können Sie an verschiedenen Beobachtungspunkten Wildtiere in ihren natürlichen Lebensräumen beobachten, ohne sie zu stören. Heidetypische Wildtierarten sind vor allem Biber, Kraniche, Fisch- und Seeadler sowie Rot-, Reh- und Schwarzwild. Aber auch eine insektenreiche Tierwelt, zahlreiche Fledermäuse und andere Wildtiere erwarten Sie bei uns. Neben dem störungsfreien Erlebarmachen der Wildtiere ist es auch Aufgabe des Naturparks, gegenwärtige Konflikte zwischen Mensch und Wildtieren zu erkennen und zu lösen.

Wir bringen Sie hin!

Die speziell entwickelten Wildtier-Erlebnis-Angebote bringen Ihnen die Welt der Wildtiere näher. Im Rhythmus der Jahreszeiten sorgen sie für unvergessliche und eindrucksvolle Naturschauspiele und Wildtiererlebnisse.

Erkunden Sie deshalb gemeinsam mit den Naturpark- und Gästeführern die faszinierende Welt

heimischer Wildtiere und landschaftlicher Kostbarkeiten der Dübener Heide. Ob geheimnisvolle Moore, das Reich von Heidebiber und Kraniche, Schmetterlinge auf bunten Wiesen, wilde Gänse oder nachaktive Flugakrobaten – für Ihre unvergesslich eindrucksvollen Naturerlebnisse und Wildtierbegegnungen machen sich die Naturparkführer stark.

Wildtier-Kalender mit Wildtier-Erlebnis- und Beobachtungsmöglichkeiten 2018

Dazu zählen geführte Wildtier-Wanderungen mit professioneller Beobachtungsausrüstung, vier jährlichen Wildtier-Erlebnis-Wochen, zwölf Wildtier-Sonntage, Wildtier-Beobachtungsmobile sowie unsere Wildtier-Entdecker-Camps für Klein und Groß in der Ferienzeit.

Wildtier-Erlebnis-Wochen umfassen jeweils fachkundig und erlebnisreich geführte Wildtier-Wanderungen, Radtouren, Morgen- und Nacht-Expeditionen, Fachexkursionen sowie besondere Aktionen für Kinder und Jugendliche.

Der Wörlitzer Park ist nicht nur weltberühmt, sondern seit 2012 auch UNESCO-Weltkulturerbe. An dessen Rand gelegen ist eine äußerst attraktive Falknerei, die



Wildtier des Jahres – die Wildkatze

Aussehen:

ähnlich einer braun-grau-gemusterten Hauskatze, aber buschiger Schwanz mit dunklen Ringen und stumpfem, schwarzem Ende; Fellzeichnung nicht kontrastreich, sondern verwaschen; besonders im Winterfell gedungen und kräftiger als Hauskatze wirkend

Größe:

etwa wie Hauskatze

Gewicht:

Katzen meist um vier Kilogramm; Kater um fünf Kilogramm

Nachwuchs:

zwei bis vier (max. sechs) Junge pro Wurf, kommen zwischen März und September zur Welt; die meisten Würfe im April; zweiter Wurf im Herbst, normalerweise nur bei Verlust des ersten

Nahrung:

in Mitteleuropa vor allem Mäuse; seltener und je nach Angebot: Kaninchen, Eidechsen, Frösche, Insekten, Kleinvögel; Aas nur ausnahmsweise; kaum pflanzliche Nahrung

Spuren:

Pfotenabdruck wie Hauskatze:

rundlicher Umriss; Ballen und vier Zehen, aber keine Krallen im Abdruck (von den fünf Vorderzehen erscheint der Daumen nicht im Abdruck, die hinteren Pfoten haben nur vier Zehen)

Tragzeit:

63 bis 69 Tage

Alter:

etwa sieben bis zehn Jahre, in Gefangenschaft über 15 Jahre

Unterarten:

- Europäische Wildkatze oder Waldkatze
- Afrikanische Wildkatze oder Falbkatze
- Asiatische Wildkatze oder Steppenkatze
- Graukatze





seit Jahren ebenfalls zum Besuchermagnet avancierte.

Wildtiere erleben, dafür scheint die Falknerei Wörlitzer Park prädestiniert. So besteht unter anderem die Möglichkeit, an rasanten Beizjagden teilzunehmen und so zahlreiche Greifvögel bewundern zu können. Diese speziellen Wanderungen können von Mitte November bis Mitte Januar durchgeführt werden, da sich hier das Wild in der Jagdzeit befindet. Zur Jagd werden Wüstenbussarde eingesetzt, da sie die einzigen Greifvögel sind, die in Gruppen jagen und sehr zahm werden. So ist es möglich, mehrere Vögel gleichzeitig fliegen zu lassen. Auch die Gäste sind somit hautnah dabei, indem sie die Tiere sogar buchstäblich auf den Arm nehmen. Die Jagd wird auf den Elbwiesen in der Nähe von Coswig durchgeführt. Dort kann man zusätzlich noch die zahlreichen Fasane und Wildenten beobachten. Die Jagd ist für jeden geeignet, der gut zu Fuß ist. Wetterfeste Kleidung ist vonnöten. Kinder sollten jedoch erst ab etwa 10 Jahren teilnehmen. Die Beizjagd wurde früher nur mit Falken ausgeübt. Da die Falken ihre Beute mit dem Schnabel durch einen Biss in den Hals töten, sagt man heute Beizjagd (beizen = beißen). Menschen, denen die Vögel besonders am Herzen liegen, ist es darüber hinaus möglich, eine einjährige oder

auch längere Patenschaft abzuschließen. Diese kostet nur 50 Euro und man kann damit zudem Kontakt zu seinem Patentier aufnehmen. Und das Beste: Diese finanzielle Unterstützung kommt den rasanten Fliegern auf direktem Wege zugute. Das **HAUS AM SEE** entstand als Lehr-, Bildungs- und Begegnungsstätte in den Jahren 1993/94 am Nordufer des Muldestausees und ist eine Einrichtung des Umweltamtes des Landkreises Anhalt-Bitterfeld. Das Umwelt- und Naturschutzzentrum lädt Naturinteressierte jeden Alters herzlich ein. In der Ausstellung gibt es viel zu entdecken: über 80 heimische, präparierte Tiere, Streichelfelle, eine Sammlung von Vogelnestern und Eiern, eine Bienenschaubeute sowie eine umfangreiche Schmetterlingssammlung. Natürlich halten wir auch Informationen zur Geschichte des Muldestausees bereit. Live wird via Kamera in einen Fischadlerhorst geschaut. Im Außenbereich gibt es unter anderem einen Teich, einen Barfußpfad und ein Insektenhotel zu entdecken. Der jeweils erste Sonntag im Monat ist Heidesonntag. Dann bietet die Einrichtung von 11 bis 17 Uhr zusätzlich Veranstaltungen zu ausgewählten Themen an. In den Ferien vom 1. bis 12. Oktober, jeweils montags bis freitags, können sich die großen und kleinen Besucher auf ein buntes Herbstferienprogramm freuen. ✧

das Fischadlerpaar im Horst LIVE beobachten



FISCHADLER
Livecam

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im



HAUS AM SEE
Am Muldestausee 2
OT Schlaitz
06774 Muldestausee

Informationszentrum für Umwelt und Naturschutz
Schlaitz
Landkreis Anhalt-Bitterfeld

Telefon 034955-2 1490
Telefax 034955-2 1601



www.informationszentrum-hausamsee-schlaitz.de
e-mail info@informationszentrum-hausamsee-schlaitz.de

Text: Kati Ehlert, Kevin Phillipp
Fotos: Wiethold Stölzner, Internet

i Verein Dübener Heide e.V.
Tel./Fax: 034243 / 5 08 81

Naturparkbüro Sachsen
im NaturparkHaus, Bad Dübener
Tel.: 034243 / 7 29 93
Fax: 034243 / 34 20 09
info@naturpark-duebener-heide.com
www.naturpark-duebener-heide.com



Falknerei Wörlitzer Park

Individuelle Beizjagd mit Jim Ohle – Falkner aus Leidenschaft

- Das ganz besondere Naturerlebnis für Menschen, die den Stress des Alltags vergessen wollen.
- Erleben Sie die 4.000 Jahre alte Faszination der Beizjagd und nehmen teil am Naturschauspiel zwischen Jäger und Gejagtem.
- Treffpunkt: an der Elbfähre Coswig
- Dauer: ca. 2 – 3 Stunden
- Preis: 100,- Euro pro Person • Teilnehmerzahl: max. 2 Personen
- Anmeldung für November bis Januar nach Vereinbarung
- **Anmeldung unter: 0177 / 62 02 140 • www.falknerei-woerlitzer-park.de**

Flugshow
17.03. – 31.10.18
15 Uhr
Mo Ruhetag
(außer an Feier- u. Brückentagen u. Ferien in Sachsen-Anhalt)

Die Falknerei befindet sich am Rand des Wörlitzer Parks direkt an der Straße Richtung Coswig am herzoglichen Forsthof.



exakt, präzise, genau richtig	wirkliche Dinge	Erbfaktor Zweigstelle	englisch: nach	genau zusammenfügen	gepflegt, ordentlich	schottischer Schäferhund	franz. Name von Genf	Junstentrachten bei Gericht	asiatische Halbaffenart	dt. Schauspieler (Götze)
		6			englisch: eins		Beiname New Yorks (Big ...)			
	12		Gebirge zwischen Europa u. Asien			längster Strom Afrikas		Angeh. einer Weltreligion		ein Schiff erobern
oberster Punkt am Himmel	ein Balte				erster Generalsekretär der UNO		bäuerliches Nutzland			
			Hülle			Sichtblende im Theater			5	
engl. Staatsmann (Tony)	Vorname der Palmer	deutsche Vorsilbe			Quadrillefigur		Feldertrag			
Vorname der Fitzgerald †							europ. TV-Satellitensystem		Teil der Karpaten (Hohe ...)	sagenh. König v. Thessalien
			rote Filzkappe					1		
Teil des Beins	schweiz. Alpen-gletscher	3. Sonntag vor Ostern					wortloses Zeug			
jeder ohne Ausnahme							kleines Boot	ein Kontinent	Lärm, Geschrei	
		8								
Prophet im A.T.	Einblicklinsen der Kamera	englisch: alt								13
Sportwette (Kw.)							clever	Pferdegangart		Bewohner der „Grünen Insel“
Trinkspruch in Skandinavien							türk. Anisbranntwein			
Vorname v. Schauspieler Jürgens		10					Gerät zur Karmenherstellung			
			kleine Schmutzstelle				Futterpflanze		4	
Schuhmacherwerkzeug	Entgegnung	Fernsehkonsument								ein ehem. dt. Staat (Abk.)
Ort am Tiroler Inn							Papstname	Rogen vom Stör		dt. Romancier † 1963
Anfängerin			Markenzeichen	Anschläge, Poster		Ansprache	französisches Département	Fußpfad roh, grob		
Zielpunkt	Meeresfisch				11	Garantie				3
		2	Gelahrter im Orient	„blaublütig“				Ablei in Oberbayern	poetisch: Blüten	Stützkerbe
histor. spanische Flotte	Gehilfin auf dem Bauernhof	Sitzhaltung				Dichter	Fleiß, Befliss-senheit			
			Fremdwortteil: entsprechend	Vorname Lindensbergs		Prachtengang				Saugströmung
			Sicherheits-hinterlegung				millitä-rische Wagenkolonne			
Stillstand im Verkehr	Blumenstrauß				9	altnord. Sagensammlung		Farbe beim Foulette		
westdt. Sendeanstalt (Abk.)	7		chinesischer Politiker †			Vorname der Lemper	Ruhemöbel			

„Schöner Leben“
 Dienstleistungs GmbH

Vermietung altersgerechter, barrierefreier Wohnungen in familiärer Atmosphäre

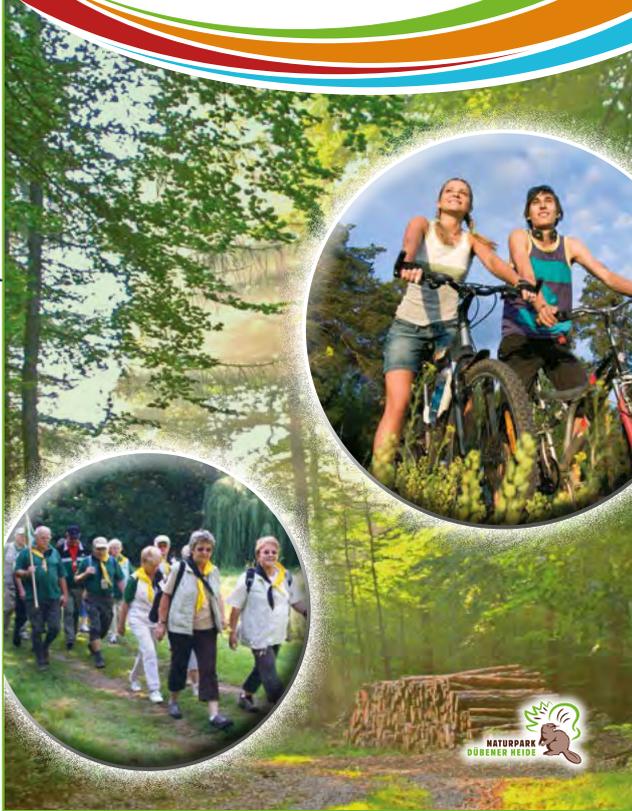
Auenweg 1
 04838 Eilenburg
 Tel. 03423 / 70 03 30
 Fax 70 08 80

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Das Heidemagazin „Heidi“ und das HEIDE SPA Hotel & Resort verlosen ein Wellnesswochenende für 2 Personen im Wert von 400 Euro. Freuen Sie sich auf 2 Übernachtungen, Wohlfühlmassage, freien Eintritt in Bade- und Saunawelt und vieles mehr. Der Einsendeschluss ist der 14. Dezember 2018.

Schicken Sie Ihr Lösungswort an das Verlagshaus „Heide-Druck“, Neuhofstr. 22 – 23, 04849 Bad Dübren.

Reiseführer Dübener Heide



JETZT erhältlich

in regionalen Buchläden
und Tourist-Infos

für **9,95 €**

Inhalt

1. Die Dübener Heide – ein Naturpark in Mitteldeutschland	
1.1. Zahlen und Fakten	Seite 4
1.2. Flora und Fauna (inkl. Erlebnis Wildtiere)	Seite 6
2. Freizeit und Erholung	
2.1. Auf Schuster's Rappen	Seite 8
2.2. RADREGION Dübener Heide	Seite 18
2.3. Wellness und sonstige Aktiv-Angebote	Seite 24
2.4. Wasserlandschaften	Seite 32

3. Städte und Reiseziele in der Dübener Heide

– jeweils mit allgemeinen Infos, Freizeitangeboten, Shopping und Gastetern

3.1. Bad Düben – Kurstadt und Herz der Region	Seite 44
3.2. Bad Schmiedeberg – Eisenmoorbad und Kneippkurort	Seite 64
3.3. Bitterfeld-Wolfen – Industriegeschichte und Erlebnis Goitzsche	Seite 82
3.4. Eilenburg – Muldestadt mit grünem Herzen	Seite 102
3.5. Gräfenhainichen – Kirchenlieder, Seentandschaften und FERROPOLIS	Seite 122
3.6. Kemberg – Ackerbürgerstadt und Bergwitzsee	Seite 140
3.7. Torgau – Renaissance und Reformation an der Elbe	Seite 154



4. Veranstaltungen / Service – wissenschaftliche Informationen

Seite 178



Impressum
Seite 180

Verlagshaus „Heide-Druck“

Neuhofstraße 22 – 23, 04849 Bad Düben

Tel.: 034243 / 2 46 02, info@heide-druck.com

„Heidiwitzka“

Chefs haben es nicht leicht...

- Chefs sind wie Bücher in einer Bibliothek – die am wenigsten Brauchbaren sind am höchsten platziert.
- Was denn, fragen Sie etwa schon wieder nach einer Gehaltserhöhung?“ „Ja Chef, ich finde Ihre Ausreden immer so drollig.“
- Der Lehrling rettet seinen Chef vor dem Ertrinken. Daraufhin hat der Lehrling einen Wunsch bei ihm frei. „Na, dann sag mal, was wünschst Du Dir denn jetzt von mir?“ „Bitte, lieber Chef, sagen Sie niemandem in der Fabrik, dass ich Sie gerettet habe.“



Veranstaltungen

Drachenfest auf der Torgauer Elbwiese

September

22.09.

Katrin Weber „Nicht zu fassen“, 19.30 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

Thematische Führung „Kriegsspuren“, Geschichte und Geschichten aus den Zeiten des Dreißigjährigen Krieges, der Napoleonischen Fremdherrschaft, dem Ersten und Zweiten Weltkrieg, 10 Uhr, Dauer: ca. 1 h, Treff: NaturparkHaus **Bad Düben**, (Vor Anmeldung erforderlich Tel.: 0177/2922460)

TZ-Gesundheitsmesse „aktiv & fit“, 10 – 15 Uhr, Schloss Hartenfels **Torgau**, (Torgauer Zeitung, Tel.: 03421/7210-0)

14. Torgauer Kellernacht, 19 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

Pyro Games, 18 Uhr, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (www.pyrogames.de)



Stephan Bauer (Kabarett), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

KinderKunst Workshop „Wer wohnt im Pretzschers Schloss?“, 10 Uhr,

Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

27.09.

Lesung der Jugendkrimiautorin Antje Wagner „Unland“, 16 Uhr, Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

28.09.

120. Bluesnacht mit „Engerling“, 21 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

The Paperboys (Konzert), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

Lesung der Jugendbuch- und Krimiautorin Antje Wagner „Schattengesicht“, 19 Uhr, Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

28. – 30.09.

100 Jahre Luther-Gesellschaft (Tagung, Verleihung des Martin-Luther-Preises), **Wittenberg**, (www.luther2018.de)

Wittenberger Oktoberfest, Exerzierhalle **Wittenberg**, (www.zonkus-conkus.de)

775-Jahr-Feier Loßwig & Oktoberfest, Loßwig, (Gemeinde Pflückuff, Tel.: 03421/773770)

Stadtführungen und historische Rundgänge

Stadtführungen Bad Düben

30.09., 07.10., 21.10., 04.11., 18.11., 02.12., 16.12., 30.12.; jeweils 9 Uhr; Treff: Haupteingang Reha-Zentrum; Dauer: 90 min; keine Mindestteilnehmerzahl; Kosten: keine

Stadtführungen Bad Schmiedeberg mit Felix Saul (Ortschronist)

23.09., 07.10., 21.10., 04.11., 18.11., 02.12., 16.12., 30.12.; jeweils 9 Uhr; Treff: Kurhaus/Foyer

Stadtgeschichten im Salon, erzählt von Felix Saul (Ortschronist)

24.09., 08.10., 22.10., 05.11., 19.11., 03.12., 17.12.; jeweils 19.30 Uhr; Treff: Kurmittelhaus Bad Schmiedeberg, Salon Hauswald

Stadtführungen Torgau – Wir öffnen für Sie Tür und Tor!

Ostern – Oktober, tägl. 14 Uhr, **Mai – September**: Mo – Fr auch 18 Uhr; Treff: Torgau-Informations-Center im Rathaus

Besondere Führungen – Frauen führen durch die Stadt

31.10. – Die Lutherin zum Reformationstag
02.12. – Die Bäckerfrau Sophie und der Dresdner Stollen
09.12. – Das Müllerlieschen am zweiten Advent
21.04. – Osterspaziergang mit Katharina
 jeweils 14 Uhr, Treff: Torgau-Informations-Center im Rathaus

Thematische Schlossführungen mit Innenbesichtigung der Ausstellung „Torgau. Residenz der Renaissance und Reformation“ an jedem 3. Samstag im Monat, 14 – 15.30 Uhr

Sonderführung „Der Große Wendelstein und die geheimnisvolle Spiegelstube“ an jedem 3. Samstag im Monat, 15 – 15.50 Uhr,

Treff: Torgau-Informations-Center im Rathaus

Info und Anmeldung im Torgau-Informations-Center, Tel.: 03421/70140

29.09.

Bad Dübener Oktoberfest mit Fassbieranstich, stimmungsvollem Rahmenprogramm samt Liveband „EDELHERB“ und Diskothek Karambolage, Einlass: 18 Uhr, Heide Spa **Bad Dübener**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33648)

Kilminster – Tribute to Motörhead, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

29./30.09.

Herbstfest, Sa. 14 – 18 Uhr, So. 11 – 17 Uhr, Pfarrscheune **Schenkenberg**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

Töpfermarkt (Marktplatz), **Bauernmarkt** (Cranach-Hof), **Wittenberg**, (Tourist-Info Wittenberg, Tel.: 03491/498610)

30.09.

Squeezebox-Teddy – der letzte lebende Troubadour, 15 Uhr, Kurhausgarten Konzertmuschel **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

Oktober

02.10.

Ryan McGarvey & Band, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

02./03.10.

25. Gräfenhainicher Oktoberfest – Stadtfest zum Tag der Deutschen

Große Sonderausstellungen zu 400 Jahre Dreißigjähriger Krieg

Delitzsch bis **28.10.**, Di – So 10 – 17 Uhr
Thema „Kampf und Leid“, Museum Barockschloss

Torgau bis **28.10.**, Di – So 10 – 18 Uhr
Thema „Die Schweden kommen“, Stadt- und Kulturgeschichtliches Museum

Taucha bis **28.10.**, Mo + Do 10 – 12 Uhr & 13 – 18 Uhr,
Di + Fr 13 – 18 Uhr
Thema „Des Krieges Buchstaben“, Städtisches Museum

Bad Dübener bis **31.10.**, Mo – Fr 10 – 17 Uhr, Sa & So 10 – 16 Uhr
Thema „Wissen für die Zukunft?“, NaturparkHaus

Eilenburg bis **31.10.**, Di – Fr 9 – 12 Uhr & 13 – 17 Uhr, So & Feiertag
10 – 12 Uhr & 13 – 17 Uhr
Thema „Friedenssehnsucht“, Stadtmuseum



Einheit, Innenstadt **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

03.10.

Heidekraut-Entkusseln, 9 Uhr, Wald **Authausen**, (www.regiocrowd.com)

04.10.

Talk-Lesung mit Gojko Mitic, 19.30 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

Dana Fuchs & Band, 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

05.10.

Patricia Vonne & Band, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

05./07.10.

Luthers Kirchweih – Lichtkunst, Markttreiben, Konzerte, Altstadt & Schloss **Torgau**, (Torgau Informations-Center, Tel.: 03421/70140)

06.10.

Museumsfest und -nacht 2018, Thema: „Alter Schwedel“ – Ohren- und Gaumenschmaus im 17. Jahrhundert, 19 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum

Torgau, Tel.: 03421/70336)

Regio-Frische-Markt – regionale Direktvermarkter mit frischen Angeboten, 9 – 13 Uhr, Marktplatz **Bad Dübener**, (www.bad-dueben.de)

06./07.10.

Großflohmarkt, 9 – 17 Uhr, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Peter Sprebitz, Tel.: 03421/903090)

07.10.

Wolfgang Amadeus Mozart Requiem, 17 Uhr, Stadtkirche St. Marien **Torgau**, (Evang. Kirchgemeinde Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

09.10.

Musical „Der Wald des Vergessens“, 10 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Ballett- und Tanzstudio Katharina Freystein, Tel.: 034293/470584)

12.10.

Toni Krahl (musikalische Lesung), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

13.10.

Toni Standhaft & Band, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

14.10.

Lesung mit dem mongolischen Schriftsteller und Freund Erich Strittmatters Galsan Tschinag, 16 Uhr, Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

17.10.

I Liguriani (Konzert), 20 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

19.10.

Moritz Neumeier (Kabarett), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

19. – 21.10.

Messe für Garten, Wohnen und Lifestyle „Lebensart Herbstzauber“, Exerzierhalle **Wittenberg**, (www.lebensart-messe.de)

20.10.

Disco Night für Jung & Junggebliebene, ab 20 Uhr, Heidehotel **Lubast**, (Reservierung: Heidehotel Lubast, Tel.: 034921/720)

Henrik Freischlader Band, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

Herbstfest, 19 Uhr, Hotel „National“ **Bad Düben**, (www.heimatverein-bad-dueben.de)

21.10.

Literarisches Kabarett mit Prof. Wolf Butter, 17 Uhr, Paul-Gerhardt-Kapelle **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

25.10.

Hennes Bender (Comedy), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

Ausstellungseröffnung „Kinder-Kunst“ mit Konzert, 16 Uhr, Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

26.10.

Multivisionsshow „Wildes Europa“, 19 Uhr, Heidehotel **Lubast**, (NaturparkHaus Bad Düben, Tel.: 034243/72993)

Mathias Tretter (Kabarett), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

121. Bluesnacht mit „Toby Walker & Andi Saitenhieb“, 21 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

Siusili SaunaNacht – alles rund um den Honig, 22 – 2 Uhr, Heide Spa **Bad Düben**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33633)

26. – 31.10.

Wittenberger Renaissance-Musikfestival, **Wittenberg**, (www.wittenberger-renaissancemusik.de)

27.10.

Erntedankfest, ab 8 Uhr Hofbauernmarkt mit Flohmarkt (witterungsbedingt), 10.15 Uhr Brunch (nur mit Voranmeldung), 19.30 Tanz (nur mit Voranmeldung), Gaststätte „Bergschlößchen“ **Bad Schmiedeberg**, (Gaststätte „Bergschlößchen“, Tel.: 034925/74885)

27./28.10.

Abfischen am Schadebachteich mit

Fischverkauf, B2 zwischen **Lindenhayn** und **Wellaune**, (Fisch Reinhardt, Tel.: 034295/209167)

28.10.

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

30./31.10.

Halloween im Tierpark, Grusel-pfad ist geöffnet, es spuken tanzende Geister und leuchten Halloweenkürbisse, 16 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

31.10.

Öffentliche Führung durch das **Priesterhaus** und die **Katharina Luther-Stube**, 15 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

Konzert zum Reformationstag mit Ensemble Weser-Renaissance Bremen, 17 Uhr, Schlosskirche **Torgau**, (Torgau Informations-Center, Tel.: 03421/70140)

Reformationsfest, Altstadt **Wittenberg**, (www.wittenberger-reformationsfest.de)

November

02.11.

Ur-Krostitzer-Bierseminar (Anekdoten und Wissenswertes rund um das Lieblingsgetränk der Deutschen), 19

Uhr, Heide Spa **Bad Düben**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33641)

Final Stap feat. Tobias Künzel (Konzert), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

Weinverkostung, Einlass 18 Uhr, Beginn 18.30 Uhr, Gaststätte „Bergschlößchen“ **Bad Schmiedeberg**, (Gaststätte „Bergschlößchen“, nur mit Voranmeldung, Tel.: 034925/74885)

03.11.

Laternen- und Lichterfest, 15 – 20 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

Keimzeit (Konzert), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

03./04.11.

Herbstfest mit Abfischen am Großen Teich, 10 – 16 Uhr, Biberhof **Torgau**, (Biberhof Torgau, Tel.: 03421/902703)

09.11.

„**Comedy mit Kanapee**“ – ein heiter-kulinarischer Abend mit der „Losen Skiffle-Gemeinschaft Leipzig-Mitte“, 20 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

Die Art (Konzert), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

Wanderungen/Führungen



Auf Insiderpfaden den Naturpark Dübener Heide entdecken mit Einkehr in eine Heidegaststätte, es führt Walter Wototschek **06.10., 20.10., 03.11., 17.11., 15.12., 29.12.** (13 Uhr), **01.12.** (9 Uhr); 10 km; Treffpunkt: Trinktempel Bad Schmiedeberg

Waldbiologische Wanderung mit Waldbiologe Hans Zschietzschker **29.09., 13.10., 27.10., 10.11., 24.11., 08.12.;** 9 Uhr; 6 km; Treffpunkt: Trinktempel Bad Schmiedeberg

Wanderung mit Holzhacker-Achim

30.09. – Pilze im Heidewald; 8 km; 13.30 Uhr
03.10. – Reflexionen der Deutschen Einheit; 10 km; 13 Uhr
28.10. – Derbes und Wahres von Martin Luther; 8 km; 13.30 Uhr
11.11. – Lachen mit qualmenden Socken; 12 km; 13 Uhr
25.11. – Rund um die „Schöne Aussicht“; 8 km; 13 Uhr
23.12. – Jahresausklang im Winterwald; 8 km; 13 Uhr
 Treffpunkt: Trinktempel Bad Schmiedeberg

Poetischer Gartenspaziergang durch den Kurpark

mit Constanze Zepperitz (Leiterin der Kurgärtnerei) **22.09., 13.10.;** 15.30 Uhr; Treffpunkt: Kneipp-Therapiezentrum Bad Schmiedeberg/Foyer

Wanderung „Auf den Spuren des Alaun“ mit Torsten Gaber **13.10., 10.11., 08.12.;** 9 Uhr; Treff: Haupteingang Reha Zentrum Bad Düben

Ausstellungen/Veranstaltungen im NaturparkHaus Bad Dübener Heide

10.10. – 30.12. – Fotoausstellung „Die 4 Jahreszeiten in der Dübener Heide“ von Rainer Gottwald, Bad Dübener Heide (10.10., 19 Uhr – Eröffnung)
NaturparkHaus, Verein Dübener Heide e.V., Torsten Gaber,
www.naturpark-duebener-heide.com, Tel.: 034243/72993

10.11.

Festkonzert zum 70-jährigen Jubiläum des Bad Dübener Posaunenchores, 19 Uhr, Evang. Stadtkirche **Bad Dübener Heide**, (www.kurrende-baddueben.de)

Young Friends & Siegel Band (Neil-Young-Abend), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

11.11.

Martinsfest, 17 Uhr, Stadtkirche **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

Musikalisches Kabarett – es liest: Sky du Mont, am Flügel: Christine Schütze, 15 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

Wladimir Kaminer (Lesung), 18 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

12.11.

Lesung mit Sabine Ebert, 19 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

14.11.

Lieder und Leute mit „Morth Sea Gas“ (Schottland), 20 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

16.11.

Schwimmen bei Kerzenschein, 22 – 1 Uhr, Heide Spa **Bad Dübener Heide**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33633)

Klavierkonzert „West Side Story – Rhapsodie in Blue“ mit Alexander Meinel und Freunden, 19.30 Uhr, Festsaal Rathaus **Torgau**, (Torgauer-Informations-Center, Tel.: 03421/70140)

Konzert der Gruppe Aufwind, 19 Uhr, Paul-Gerhardt-Kapelle **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

Bundesweiter Vorlesetag mit Lesung für Kinder; Lesung und Vorstellung des historischen Pretzsch-Romans von Sybille Zugowski, 15.30 Uhr, Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

17.11.

6. Bad Dübener Nachtshopping, 18 – 22 Uhr, Innenstadt **Bad Dübener Heide**, (Tel.: 034243/52886)

Nikki Hill & Band, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

Musical meets Dinner – dazu ein 4-Gänge-Menü, Einlass: 18 Uhr, Beginn: 19 Uhr, Heidehotel **Lubast**, (Reservierung: Heidehotel Lubast, Tel.: 034921/720)

18.11.

Kurkonzert mit dem Traditionschor „Lyra“ 1878 e.V., 15 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

24.11.

The Jailbreakers (Konzert), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

25.11.

Festkonzert mit der Konzertmeisterin der Anhaltischen Philharmonie Dessau, 15 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

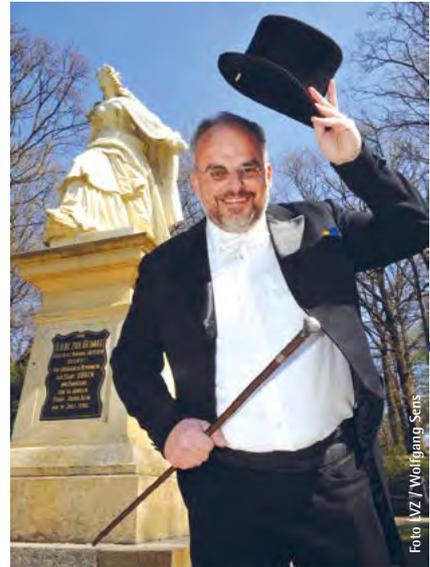
Reinhard-Mey-Liederabend mit Ludwig Müller, 16 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

26.11.

Zwei-Mann-Song-Comedy mit die feisten „Nusschlüsselblues“, 17 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

30.11.

122. Bluesnacht mit „BluesRudy & Henry



Ich zeige Ihnen meine Stadt und vieles drumherum.

- Stadt- und Parkführungen in der Kurstadt Bad Dübener Heide
- Rundgänge im historischen Gewand
- Führungen auf dem Lutherweg
- Rundfahrten durch den Naturpark Dübener Heide
- Führungen durch das UNESCO-Weltkulturerbe Gartenreich Dessau/Wörlitz

Torsten Gaber
geprüfter IHK-Gästeführer
Mitglied im Bundesverband der Gästeführer Deutschland e.V.
www.bad-dueben-tourist.de
Tel.: 034243/24219

Heggen“, 21 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)



Anita & Alexandra Hofmann

Die große Weihnachtsrevue – Anita & Alexandra Hofmann präsentieren Wunderland zur Weihnachtszeit, 15 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

Hans Werner Olm (Comedy), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**01.12.**

Die Seilschaft, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

01.12. – Feb. 19

Weihnachtsausstellung „Sterne, nicht nur zur Weihnachtszeit“ (Sche-renschnitte, Origami, Himmelslichter, Laternen), Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

01./02.12.

19. Adventsmarkt, 15 – 18 Uhr, Pfarrs-
scheune **Schenkenberg**, (Tourist-Info
Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

02.12.

Konzert mit dem Schulze-Delitzsch
Männerchor „Arion 1885“ e.V., 15 Uhr,
Rathausaal **Delitzsch**, (Tourist-Info
Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

Adventskonzert mit den Schülern der
Kreismusikschule „Heinrich Schütz“
Nordsachsen, 18 Uhr, Barockschloss
Delitzsch, (Tourist-Info Delitzsch,
Tel.: 034202/67237)

Adventskonzert – gemeinsames Kon-
zert des Chor Lyra und des Kirchen-
chores Bad Schmiedeberg/Pretzsch;
feierlicher Abschluss des Festjahres
zum 140. Jubiläum, 15 Uhr, Kurhaus
Bad Schmiedeberg, (Veranstal-
tungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.:
034925/62076)

Puppentheater „Frau Holle“, 15 Uhr,
Museum **Torgau**, (Museum Torgau,
Tel.: 03421/70336)

**Zierfisch- und Wasserpflanzenbör-
se**, 13 – 16 Uhr, Autohaus Kühne,
Görschlitzer Str. 8, **Bad Düben**,
(aquarienfreunde-bd@gmx.de)

Wolfener Advent, Städtisches Kul-
turhaus **Bitterfeld-Wolfen**, (Tourist-
Info Bitterfeld, Tel.: 03494/6660-316)

06.12.

Schwarze Grütze (Musikkabarett), 20
Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kultur-
bastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

07.12.

Adventszauber mit Sibyll Ciel,
17 Uhr, Paul-Gerhardt-Kapelle
Gräfenhainichen, (Tourist-
Info Gräfenhainichen, Tel.:
034953/257620)

Schottische Weihnacht
– Scottish und Irish Folk,
großes schottisches Buffet,
19 Uhr, Rittergut **Trebsen**,

Advents-/Weihnachtsmärkte

**27.11. – 23.12.** – **Wittenberger Weihnachtsmarkt**

(www.gewerbeverein-wittenberg.de)

30.11. – 16.12. – **Torgauer Märchenweihnachtsmarkt** (Marktplatz)**01.12. – 16.12.** – **Torgauer Kunstweihnachtsmarkt** (Kleine Galerie)**01./02.12.** – **Adventszauber in Bad Düben** (Weihnachtsmarkt in der
Innenstadt 13 – 21 Uhr (Sa), 13 – 18 Uhr (So);
Adventsglühfen Obermühle 14 – 20 Uhr (Sa), 14 – 18 Uhr (So))**01.12.** – **Zschornewitzer Weihnachtsmarkt** (Festplatz, ab 15 Uhr)**07. – 09.12.** – **Delitzscher Adventsmarkt** (Fr. 14 – 22 Uhr,
Sa. 12 – 22 Uhr, So. 12 – 19 Uhr, Marktplatz)– **Historische Weihnacht** (Marktplatz OT Stadt Wolfen)– **Dommitzcher Adventsmarkt** (Marktplatz, ab 14 Uhr)**08.12.** – **Bitterfelder Weihnachtsmarkt**– **Eilenburger Weihnachtszauber**

(Fr./Sa. 11 – 21 Uhr, So. 11 – 18 Uhr)

14. – 16.12. – **Gräfenhainicher Familienweihnacht** (ab 14 Uhr)(Förderverein Rittergut Trebsen e.V.,
Tel.: 034383/92344)**08.12.**

Keltische Nacht mit schottisch-iri-
scher Live-Musik, irischem Stepp-
tanz, Feuershow u.a., 19 Uhr, Ritter-
gut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut
Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

Christmas Blues, 21 Uhr, Kulturbas-
tion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau,
Tel.: 03421/737610)

09.12.

Weihnachtliche Kellerführung, 15
Uhr, Treff: Brauseum **Torgau**,
(Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

Weihnachtsgala „Tausend Sterne

sind ein Dom“, Städtisches Kultur-
haus **Bitterfeld-Wolfen**, (Tourist-
Info Bitterfeld, Tel.: 03494/6660-316)

14.12.

SaunaNacht „Zimt & Sterne“ mit
Adventspeeling, Aufgüssen mit
Weihnachtsdüften, 22 – 2 Uhr, Hei-
de Spa **Bad Düben**, (Heide Spa, Tel.:
034243/33633)

15.12.

Weihnachtskonzert mit der Kreis-
musikschule „Heinrich Schütz“, 15
Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürger-
haus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

**Hamburg Blues Band feat. Chris
Farlowe**, 21 Uhr, Kulturbastion **Tor-
gau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.:
03421/737610)

Travestieshow mit Carte Rouge
Event-Theater, Einlass 18 Uhr, Be-
ginn 19 Uhr, Gaststätte „Bergschlöß-
chen“ **Bad Schmiedeberg**, (KVV
Gaststätte „Bergschlößchen“, Tel.:
034925/74885)

16.12.

Adventskonzert der Schulze-De-
litzsch-Chöre, 15 Uhr (kath. Kirche
St. Marien), 17 Uhr (Evang. Marien-
kirche) **Delitzsch**, (Tourist-Info De-
litzsch, Tel.: 034202/67237)

Weihnachten im Museum – Bastel-
nachmittag mit Schattentheater, 15
Uhr, Mueum **Torgau**, (Museum Tor-
gau, Tel.: 03421/70336)

22.12.

Weihnachtsoratorium, 19 Uhr, Hei-
de Spa **Bad Düben**, (www.kurrende-
baddueben.de)



23./24.12.

Weihnachten im Tierpark, im Strohballezelt bei weihnachtlichem Programm, der Weihnachtsmann begrüßt alle Kinder höchstpersönlich, 15 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

30.12.

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

31.12.

Große Silvestergala mit Galabuffet, Showprogramm, Musik mit Liveband „Kaesslight“ und Diskothek Karambolage, 19–2 Uhr, Heide Spa **Bad Düben**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33643)

Silvestergala mit Buffet, Tanz und Feuerwerk, ab 18.30 Uhr, Heidehotel **Lubast**, (Reservierung: Heidehotel Lubast, Tel.: 034921/720)

Januar

06.01.

Winterzauberland – die Gala der großen Show-Legenden, 15 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

18.01.

Der Tod (Comedy), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

19.01.

Goitse (Irish Folk), 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

25.01.

Jessy Martens & Band – Tricky Thing Tour 2019, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

26.01.

Markus Barth (Comedy), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

27.01.

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

Die große Johann-Strauß-Gala mit den Mitgliedern des Gala Sinfonie-Orchester Prag, internationalen bekannten Solisten, dem Johann Strauß Ballett und Moderator Rolf Hartge, 15.30 Uhr, Kursaal Heide Spa **Bad**

Düben, (Karten gibt es ab Dezember 2018 z.B. im Heide Spa, Tel.: 034243/33633)

Februar

24.02.

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

März

08.03.

Simon & Jan – Halleluja! (Comedy), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

09.03.

Cornamusa – World of Pipe Rock and Irish Dance – Cornamusa verschmelzen auf musikalische und tänzerische Weise schottische und irische Welten zu einer völlig neuen Musik-Tanzshow, bei der Moderne und Tradition aufeinandertreffen, 20 Uhr, Kursaal Heide Spa **Bad Düben**, (Karten gibt es ab Dezember 2018 z.B. im Heide Spa, Tel.: 034243/33633)

15.03.

Die Nacht der Türme, 18 – 22 Uhr, Innenstadt **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

17.03.

Tino Bomelino „Man muss die Dinge nur zu Ende“ (Comedy & Kabarett), 18 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

29.03.

Philip Simon „Meisenhorst“ (Kabarett), 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

31.03.

TanzTee, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

April

12.04.

Leipziger Pfeffermühle – Agenda 007, 19.30 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

Frank Lüdecke „Über die Verhältnisse“ (Kabarett), 20 Uhr, **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

13.04.

Thorbjörn Risager & The Black Tornado, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)



Änderungen vorbehalten!
Keine Garantie auf Vollständigkeit.

Service – wissenswerte Informationen

Bad Dübén

Tourist-Info 034243/52886
Rathaus 034243/7220
Museum 034243/23691
HEIDE SPA 034243/33633
Reha-Zentrum 034243/790
www.bad-dueben.de

Bad Schmiedeberg

Kur- u. Tourist-Info 034925/62010
Eisenmoorbad 034925/6-0
www.bad-schmiedeberg.de

Bitterfeld

**Stadt Bitterfeld-Wolfen/
 Bürgerservice**
 03494/6660-316/-317/-318
www.bitterfeld-wolfen.de

Delitzsch

Tourist-Info 034202/67237
Museum 034202/67208
www.delitzsch.de

Dommitzsch

Info-Rathaus
 034223/603210 o. 43924
Städtisches Museum
 034223/60321 oder 0162/4764201
www.dommitzsch.de,
www.dommitzsch-tour.de

Eilenburg

Stadtmuseum 03423/652222
Bürgerhaus 03423/7003930
**Tourist-Info und
 Tourismus- und Gewerbeverein e.V.**
 03423/652226
www.eilenburg.de
www.tgv-eilenburg.de

Gräfenhainichen

Tourist-Info 034953/257620
Museum Buchdruck 034953/257618
Ferropolis 034953/35120
www.graefenhainichen.de

Löbnitz

Gemeindeverwaltung
 034208/7890
Schullandheim Reibitz
 034208/72191
www.loebnitz-am-see.de

Lutherst. Wittenberg

TourismusRegion Wittenberg e.V.
 03491/402610
Wittenberg-Info 03491/498610
WittenbergKultur e.V. 03491/419260
Landratsamt 03491/403140 o. 479-0
Stadtverwaltung/Rathaus
 03491/403255
**Museum für Stadtgeschichte und
 Naturkunde** 03491/4334920
www.tourismusregion-wittenberg.de
www.wittenberg.de
www.buehnerwittenberg.de

Torgau

Torgau-Informations-Center
 03421/7014-0
**Stadt- und Kulturgeschichtliches
 Museum/Torgauer Museumspfad**
 03421/70336
Rathaus/Stadtverwaltung
 03421/748-0
Torgau Kultur e.V. 03421/903523
www.torgau.de, www.tic-torgau.de,
www.kulturhaus-torgau.de

Naturparkverwaltung/ Verein Dübener Heide

Naturparkbüro Tornau
 034243/50881
**Naturparkbüro Bad Dübén
 im NaturparkHaus**
 034243/72993
www.naturpark-duebener-heide.com

Weitere

**Tourismusverband „Sächsisches
 Burgen- und HeideLand“ e.V.**
 034327/9660
Trossin Information 034223/40706
Tourismusservice Pretzsch
 034926/5680
Rathaus Kemberg 034921/20392
www.kemberg.de
**Landratsamt Nordsachsen,
 Amt für Wirtschaftsförderung,
 Landwirtschaft und Tourismus**
 034202/988-1059



Verlagshaus „Heide-Druck“

WERBUNG ■ DRUCK ■ DESIGN ■ ■ ■

Dübener Wochenspiegel

Die Heimatzeitung in der Dübener Heide
 erscheint 14-tägig in Bad Dübén und Umgebung.

Hänicher Bote

Die Heimatzeitung für Gräfenhainichen erscheint jeden
 3. Mittwoch im Monat in Gräfenhainichen und Umgebung.

Neuhofstr. 22-23 · 04849 Bad Dübén • Tel.: 034243 24602 · Fax: 034243 24603
 E-Mail: info@heide-druck.com • www.duebener-wochenspiegel.de



HEIDEHOTEL LUBAST

Ein Ort gepflegter Gastlichkeit.

An der Bundesstraße Nr. 1 • 06901 Kemberg/OT Lubast
Tel. 034921/72-0 • Fax 72-120 • info@heidehotel-lubast.de

..... www.heidehotel-lubast.de



Verschenken Sie
Erholung, Entspannung
oder Genuss –
stilvoll und individuell!



- > 48 komfortable Zimmer mit insgesamt 96 Betten
- > Restaurant „Heideblick“ mit 120 Plätzen
- > frische saisonale Küche
- > Sommerterrasse mit 60 Plätzen
- > Konferenzräume bis 150 Personen
- > Familienfeiern
- > Catering
- > Fahrradverleih mit Unterstand
- > bikerfreundlich



„Man muss die Feste feiern, wie sie fallen.“
Unbekannt



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Gönnen Sie sich unsere Arrangements 2018

- Familienbrunch – jeden Sonntag, 10.30 – 14 Uhr
- Geniebertage – ganzjährig buchbar
- 6 Tage Dübener Heide – ganzjährig buchbar
- Auf Luthers Spuren... – vom 01.04. bis 28.10.2018
- Disco Night – vom 20. bis 21.10.2018
- Musicals meets Dinner – vom 17. bis 18.11.2018
- Advent, Advent – 1., 2., 3. und 4. Adventwochenende 2018
- Silvester – 30.12.2018 – 01.01.2019

Nähere Informationen zu unseren Arrangements 2018 finden Sie auf unserer Website www.heidehotel-lubast.de



Verlagshaus „Heide-Druck“

WERBUNG ■ DRUCK ■ DESIGN ■ ■ ■

- ✗ Geschäftsdrucksachen
- ✗ Flyer
- ✗ Handzettel
- ✗ Plakate bis A0
- ✗ Postkarten
- ✗ Broschüren, Bücher
- ✗ Stoffdrucke
- ✗ Schreibtischunterlagen
- ✗ Kalender (groß und klein)
- ✗ Aufkleber und Etiketten
- ✗ Planen und Schilder
- ✗ Fahrzeugbeschriftungen
- ✗ Roll-Up-Ständersysteme mit Aufdruck
- ✗ Werbeartikel mit Aufdruck

Entdecken Sie Ihre Heimat neu mit dem Jahrbuch der Dübener Heide und dem Delitzscher Jahrbuch!

Unser
Buchtipps!



Auch zum
Verschenken



Die Ausgaben für 2019 werden in den Monaten ab Oktober/November 2018 im Handel (Buchläden und Fremdenverkehrsämter) für 5,20 Euro erhältlich sein.

eine Idee mehr

Neuhofstr. 22–23 • 04849 Bad Dübener Heide • Tel.: 034243/24602 • Fax: 24603
www.duebener-wochenspiegel.de • E-Mail: info@heide-druck.com

Rückenschmerzen besiegen ...damit das Leben wieder Spaß macht!

Liabscher & Bracht[®]
DIE SCHMERZSPEZIALISTEN



Nach einem ausführlichen Anamnese-Gespräch besprechen wir gemeinsam Ihren persönlichen Trainings- oder Therapieplan.

Unser Ziel ist Ihre
Schmerzfreiheit,
auf Dauer!



Auszug aus unserem Angebot:

- 2x 35 min. Training pro Woche: individuell, sicher & effektiv
- Reha-Sportgruppen auf Arztrezept
- Prävention mit bis zu 100% Zuschuss
- Beweglichkeitstraining mit five[®]
- Engpassdehnung nach LNB[®]
- Massageliegen und Schwingungstraining für Entspannung und Lockerung



Aktiv Oase
Gesundheitsstudio Eilenburg

Kranoldstr. 26 (am Stadtpark)
04838 Eilenburg
Tel. 03423 / 60 14 13
www.aktiv-oase.de

Sascha Pöttsch & Petra Heynig, ausgebildete
Liabscher-&Bracht-Therapeuten



LOZZA
Originale dal 1878.

SEHZENTRUM
RADDATZ
Optometrie, Optik & Eyewear

Top Marken, riesige Auswahl an Brillen, Sonnenbrillen und Kontaktlinsen im ersten **SEHZENTRUM** der neuen Bundesländer. Sehanalysen und qualifizierte Beratung in angenehmer Atmosphäre.

Sehen erleben, Termin vereinbaren.

Gartenstraße 4, 04849 Bad Dübau,
www.optiker-raddatz.de, Tel.: 0800/5280100
oder 034243/52801

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 18 Uhr,
Do 8.30 - 20 Uhr, Sa 9 - 12 Uhr